



МАРИНА АЛЕКСИДЗЕ

**ЧИТАЕМ РУССКУЮ  
КЛАССИКУ**

часть

I

Тбилисский государственный университет  
имени Иванэ Джавахишвили

**МАРИНА АЛЕКСИДЗЕ**

# **ЧИТАЕМ РУССКУЮ КЛАССИКУ**

учебное пособие по русскому языку  
как иностранному

**часть**

**I**



უნივერსიტეტის  
გამომცემლობა

Предлагаемое учебное пособие по русскому языку как иностранному предназначено для студентов факультета гуманитарных наук, обучающихся по программе «Русская филология».

წინამდებარე სახელმძღვანელო განკუთვნილია ჰუმანიტარულ მეცნიერებათა ფაკულტეტის „რუსული ფილოლოგიის“ მიმართულების სტუდენტებისათვის (ბაკალავრიატის საფუხურზე).

<b>Редактор</b>	<i>Наталья Басилая</i> доктор филологических наук, профессор
<b>Рецензент</b>	<i>Изабелла Мелкумова</i> доктор филологии
<b>რედაქტორი</b>	ფილოლოგიის მეცნიერებათა დოქტორი, პროფესორი <i>ნატალია ბასილაია</i>
<b>რეცენზენტი</b>	ფილოლოგიის დოქტორი <i>იზაბელა მელკუმოვა</i>

© ივანე ჯავახიშვილის სახელობის  
თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის გამომცემლობა, 2018

ISBN 978-9941-13-719-8 (წიგნი 1 და 2)  
978-9941-13-720-4 (I) PDF

# ТЕМА I

## УРОК 1

### КРЫЛÓВ Иван Андрéевич (1769 — 1844)

რუსский პოэт, знаменитый **баснописец**, журналист, переводчик

Родился в небогатой семье в Москвѣ. В 1775 году после **выхода** отца **в отставку** семья переезжает в Тверь. Бѣдная семья, **перебиваясь с копейки на копейку**, не могла **обеспечить** Ивану **достойное** образование, но от отца ему достался целый сундук книг, а сам мальчик был очень способным и **упорным**. Занимаясь самообразованием, Крылов смог стать одним из самых **просвещённых** и грамотных людей своего времени.

После смерти мужа мать приняла решение переехать в Петербург. Здесь Крылов **удачно** устроился канцеляристом в **Казённую палату**, а затем начал активно заниматься литературным творчеством. Его первые пьесы (трагедии «Филомена» и «Клеопатра», а также комедии) имели большой успех в петербургском обществе и сделали его имя знаменитым в литературных и театральных кругах.

В Петербурге Крылов также начал свою журналистскую деятельность. Одним за другим он издаёт сатирические журналы («Почта духов», «Зритель»), которые поднимали для обсуждения самые **злободневные** вопросы того времени. **Чуткая** цензура то и дело **прикрывала** их, но терпеливый и упорный Крылов с **завидной настойчивостью** тут же открывал новый журнал. В конце концов здоровье, нервная система баснописца не

баснописец -  
მეიგავე  
обеспечить -  
უზრუნველყოფა  
достойный -  
ღირსეული  
упорный -  
შეუპოვარი,  
უდრეკი  
просвещённый -  
განათლებული

удачно - კარგად

злободневный -  
საჭირობოროტო  
чуткий -  
ფხიზელი,  
ყურმახვილი  
прикрыть -  
დახურვა  
завидный -  
სახარბიელო,  
სამურველი  
настойчивость -  
დაჟინებულობა

вѣдѣржали, и он отпраѱилсѣ путешѣствовать **по городѱм и вѣсям необѣятной** Россіи. Затѣм писатѣль путешѣствует по Украинѣ, не прекращѣя своѣ творчество. Во время службы у князя Голицына Крылов пишѣт комѣдию «Триумф» (или «Подщѣпа») которѣя была запрещѣна цензурой, но, **распространѣясь в списках**, вошла в числѣ популярнейших пьѣс.

В 1806 г. Крылов ѣрезжѣает в Петербург. Написанные на протяжѣнии 1806-1807 гг. и поставленные на московских и петербургских **подмѣстках** комѣдии «Мѣдная лѣвка» и «Урок дѣчкам» пользовались немалым успѣхом. Но самую большую славу И. А. Крылов **снискал** как автор басен. К ѣтому жанру он впервые обратѣлся в 1805 г., сдѣлав перевод двух басен Лафонтѣна. Ужѣ в 1809 г. увидѣла свет ѣрвая книга басен, которѣя **ознаменовала** нѣвый ѣриѣд творческой биографіи, посвящѣнный интенсивному **сочинѣтельству** басен. Именно тогда Крылов узнаѣт, что такое **ѣстинная** слава. Среди самых извѣстных басен Крылова: «Лѣбѣдь, рак и щука», «Овцы и собаки», «Обѣз», «Стрекоза и муравѣй» и многіе другіе. В 1824 г. егѣ басни в переводѣ издаѣт двухтомником в Парижѣ.

Умер Крылов в вѣзрасте 75 лет 9 ноября 1844 гѣда. Есть нѣсколько вѣрсѣй причин егѣ смѣрти: лиѣбо **зѣворот кишѣк** от **ѣреѣдания**, лиѣбо двусторѣнное **воспѣление лѣгких**. Похорѣнен Крылов в Петербургѣ, на Тѣхвинском **кладбищѣ Александрѣ-Нѣвской лѣвры**.

Пѣмятники Крылову по всей Россіи напоминаѣт о таланѣте велиѣкого баснописца.

необѣятный -  
უსაზღვრო,  
უხასრულო

подмѣстки –  
სცენა  
ლავკა-სავაჭრო,  
დუქანი  
სნისკატი –  
მოპოვება

ознаменовѣть -  
აღნიშვნა  
сочинѣтельство -  
მწერლობა,  
მთხზველობა  
ѣстинный –  
ჭეშმარიტი  
щука -  
ქარიყლაპია  
обѣз-ურემი

ѣреѣдание -  
ზედმეტის შეჭმა  
воспѣление  
лѣгких -  
ფილთვევის  
ანთება  
кладбищѣ -  
სასაფლაო

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.**

**Александро-Невская лавра** – мужской православный монастырь на восточной оконечности Невского проспекта в Санкт-Петербурге; первый и наиболее крупный монастырь города; с 1797 года имеет статус лавры

**выйти в отставку** – увольняться, удалиться на покой

**заворот кишок** – острая болезнь (непроходимость кишечника)

**Казённая палата** – губернский орган Министерства финансов Российской империи

**перебиваться с копейки на копейку** – *фраз.* жить очень бедно

**Подщипа** – на современном языке означает розыгрыш, прикол; Крылов И. А. так назвал главную героиню своей шуто-трагедии, которую считал своей лучшей пьесой

**по городам и весям (путешествовать)** – *фраз.* значение везде распространяться в списках – распространение копий текстов произведений без ведома и разрешения официальных органов власти

**Задание 2. Поставьте вопросы к тексту биографии и будьте готовы ответить на вопросы друг друга.**

**Задание 3. Выполните следующий тест. Выберите правильный вариант продолжения предложения или ответа на поставленный вопрос.**

**1. И.А. Крылов – ...**

- а) русский поэт, знаменитый баснописец, журналист, переводчик;
- б) русский поэт, государственный деятель, знаменитый баснописец, журналист, переводчик, действительный статский советник;
- в) знаменитый русский писатель;
- г) известный общественный деятель

**2. Укажите годы жизни Ивана Андреевича Крылов:**

- а) 1647-1703
- б) 1769-1844
- в) 1799-1837
- г) 1812-1895

**3. И.А. Крылов родился ...**

- а) в Твери в зажиточной семье;
- б) в Москве в небогатой семье;
- в) в Петербурге в семье офицера царской армии;
- г) в Казани в семье богатого помещика

**4. Семья И.А. Крылова ...**

- а) смогла дать сыну достойное образование;
- б) не могла обеспечить сына хорошим образованием;
- в) послала его на обучение за границу;
- г) нанимала для сына гувернёров

**5. Благодаря чему И.А. Крылову удалось стать одним из самых просвещённых среди своих современников?**

- а) Он получил два высших университетских образования.
- б) Он усердно занимался самообразованием и сам выучил несколько языков.
- в) Он обучался в частных заграничных пансионах.
- г) Он закончил Сорбонну в Париже

**6. После переезда в Петербург И.А. Крылов стал ...**

- а) работать канцеляристом в Казённой палате;
- б) служить секретарём в Министерстве иностранных дел;
- в) преподавать в гимназии;
- г) служить чиновником в Министерстве финансов

**7. Какие произведения Крылов писал в самом начале творческого пути?**

- а) Трагедии и комедии
- б) Басни
- в) Романы
- г) Рассказы

**8. Журналистской деятельностью И.А. Крылов начал заниматься...**

- а) в Москве
- б) в Петербурге
- в) в Рязани
- г) в Киеве

**9. Как назывались критико-сатирические журналы, которые издавал писатель?**

- а) «Почта духов», «Зритель»
- б) «Современник», «Зритель»
- в) «Москва кабацкая», «Болотные чертенята»
- г) «Просвещение», «Зритель»

**10. Сатирические журналы, которые издавал И.А. Крылов, ...**

- а) ставили на обсуждение общественности самые насущные вопросы того времени;
- б) заполнялись статьями на темы истории, географии, быта и нравов России

- 11. И.А. Крылов отправился в путешествие по городам и весям России, ...**
- а) скрываясь от преследований цензуры;
  - б) с целью подлечить пошатнувшееся здоровье;
  - в) чтобы собрать материал для своей работы;
  - г) чтобы спрятаться от кредиторов
- 12. Путешествуя по России и Украине, И.А. Крылов...**
- а) не прекращал литературного творчества;
  - б) не притрагивался к перу;
  - в) изучал иностранные языки;
  - г) знакомился с бытом крестьян
- 13. Пьеса «Триумф, или Подщипа», созданная во время службы у князя Голицына, ...**
- а) не пользовалась успехом;
  - б) вошла в число самых популярных пьес;
  - в) осталась неопубликованной;
  - г) была сожжена автором
- 14. Самую большую славу И.А. Крылову принесли...**
- а) басни; б) комедии «Модная лавка» и «Урок дочкам»;
  - в) критико-сатирические журналы;
  - г) трагедии «Филомена» и «Клеопатра»
- 15. К басенному жанру И.А. Крылов обратился в 1805 году, ...**
- а) сделав перевод двух басен Эзопа; б) сделав перевод двух басен Федра; в) сделав перевод двух басен Лафонтена;
  - г) сделав перевод двух басен Сумарокова
- 16. Укажите название известной басни И.А. Крылова, в которой одному из героев Бог посылает «кусочек сыру»?**
- а) «Щука и рак»
  - б) «Слон и моська»
  - в) «Мартышка и очки»
  - г) «Ворона и лисица»
- 17. Какой басни И.А. Крылов НЕ писал?**
- а) «Лебедь, рак и щука»
  - б) «Стрекоза и муравей»
  - в) «Овцы и собаки»
  - г) «Демьян варит уху»
- 18. И.А. Крылов скончался в преклонном возрасте ...**
- а) от ран, полученных на дуэли
  - б) от тяжёлого заболевания
  - в) от старости
  - г) от отравления



## УРОК 2

### БАСНИ

Бáсня – это небольшо́е произведе́ние повествовательного ро́да в стиха́х (иногда́ в про́зе) с **нравоучительным**, сатири́ческим и́ли ироническим содер́жанием. Бáсни в стиха́х обы́чно на́писаны во́льным стихо́м, переда́ющим разгово́рную речь. Черты́ челове́ческого ха́рактера, по́ступки и отноше́ния люде́й изобража́ются в ба́сне иносказа́тельно. Отноше́ния люде́й заменя́ются отноше́ниями живо́тных и́ли веще́й, ли́бо предста́влены в просте́йших усло́вных фо́рмах. Бáсня ча́сто за́канчивается и́ли предше́ряется «мо́ралью», в ко́торой разъясне́на основна́я поучи́тельная мысль ба́сни. Бáсня возникла́ в дре́вние времена́. В анти́чной Гре́ции ба́сни писа́л Эзо́п. Известны ба́сни французского́ поэ́та Лафонтéна. Сюже́ты ба́сен Крыло́ва ча́сто заи́мствованы у э́тих áвторов.

ნაწარმოებულ ბასნი,  
ზნეობრივი  
მოძღვრებისა  
ვოლნის სტიხ –  
ვ რუს. პოეზიის ობიჩ-  
ნის რაზმერ ბასენ:  
კოლიცხვა სთოპ ვ  
სტროფაჲს ნე დოლჟნო  
ბიტი ოდინაკოვიმ,  
ვაჟნო თოლკო სობ-  
ლიუდენი რიტმა ი  
მიფმე  
ინოსკაზატელნო-  
ბარაგობით  
უსლოვნი-  
პირობითი  
პრედვარია-  
იწყობა  
პოუჩიტელნი-  
ბაჟის  
სასწავლებელი

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.**

**на ту беду** – употребляется как вводное словосочетание, выражающее сожаление или огорчение по поводу чего-либо

**глаз не сводить** – пристально, внимательно, неотрывно смотреть

**голова вкружилась** – потерять способность трезво оценивать себя, свои возможности

**твердить** – постоянно говорить одно и то же

**в зобу дыхание спёрло** – взволноваться, дыхание перехватило, прийти в волнение, задыхаться

**была такова** (*фр. об*) – убежала, быстро исчезла

**вещунья** (о вороне) – предсказательница, прорицательница (по народным преданиям, ворон предсказывает несчастья)

## КРЫЛОВ И.А. ВОРОНА И ЛИСИЦА

Уж скóлько раз **твёрдили** мíру,  
Что **лесть гнусна́, вредна́**; но то́лько всё  
**не впрок**,  
И в сёрдце **льстец** всегда́ **отыщёт** уголо́к.  
Воро́не где-то бог послáл кусо́чек сы́ру;  
На ель Воро́на **взгромоздя́сь**,  
Позáвтракать бы́ло совсе́м уж собралáсь,  
Да **позаду́малась**, а сыр во рту́ держáла.  
На ту бедú, Лисá **близёхонько** бежáла;  
Вдруг сы́рный дух Лисú остано́вил:  
Лиси́ца ви́дит сыр, –  
Лиси́цу сыр **плени́л**,  
**Плутóвка** к дере́ву на **цыпочках** подхóдит;  
Верти́т хвостóм, с Воро́ны глаз не свóдит  
И говорíт так слáдко, **чуть дышá**:  
«Голúбушка, как хорошá!  
Ну что за **шейка**, что за гла́зки!  
Расскáзывать, так, пра́во, скáзки!  
Какие пёрышки! како́й носóк!  
И, **вёрно**, а́нгельский быть дóлжен голосóк!  
Спой, свéтик, не **стыди́сь**!  
Что ёжели, сестри́ца,  
При красоте́ тако́й и **петь** ты **мастери́ца**,  
Ведь ты б у нас бы́ла́ царь-пти́ца!»  
**Вещу́нына** с похва́л **вскруж́илась** **голова́**,  
От ра́дости в **зобу́** **дыхáние спёрло**, –  
И на привéтливы Лиси́цыны слова́  
Воро́на **ка́ркнула** во всё воро́нье го́рло:  
Сыр вы́пал – с ним **бы́ла́** **плутóвка** **таковá**.

лесть-პირფერობა  
гнусный (гнусна)  
- საზიზღარი  
вредный (вредна)  
– მავნე, მავნებელი  
не впрок-უხეირო  
льстец –  
მლიქვნელი  
отыскать(отыщет)  
– მოძებნა  
взгромоздиться-  
ხეზე აბობღება,  
აძრომა  
позадумалась -  
ჩაფიქრდა  
близёхонько -  
ძალიან ახლოს  
на ту беду-  
სამწუხაროდ  
плени́ть-მოხიბვლა  
плутóвка, плут  
– ცუდლუბტი  
на цыпочках –  
თითის წვერებზე  
чуть дыша –  
სულის დანახვა  
шейка - აისორი  
верно - ალბათ  
стыдиться –  
მორცხვობა  
мастери́ца **петь**  
– სიმღერის  
ოსტატი  
светик -  
საყვარელო  
вещу́нына –  
წინასწარმოიჭყილი  
зоб – ჩიჩხავი,  
ჩიყვი  
ка́ркнуть –  
დაჩხავლეზა

## ყვავი და მელა (აკაკი წერეთლის თარგმანი )

სადღაცა ყვავსა - ყვანჩალას  
ემოვნა ყველის ნაჭერი;  
ხეზე შემოჯდა, საუზმეს  
ემზადებოდა მშიერი.

ამ დროს, სად იყო, სად არა,  
გაჩნდა მსუნაგი მელია  
და ყველის სუნი რომ ეცა,  
კინაღამ სული დალია.

პირს ნდომის ნერწყვი  
მოადგა,  
ტუჩები ააცმაცურა,  
სურვილმა ააცახცახა  
და ჭირის ოფლში გასწურა.

ყვავი მაღლაა, ის დაბლა!  
რას იზამს, ბევრიც იხტუნოს?  
ერთადერთილა ღონეა,  
რომ თავი მოიკატუნოს.

და, მართლაც, ამ ხერხს  
დაადგა,  
ფარისეველობა დაიწყო;  
ჩაცუცქდა საცოდავად იქ  
და თავი მაღლა აიღო.

შესძახა: „მაღლი შენს გამჩენს!  
რა მშვენიერი რამ ხარო!  
ნეტავი შენის ჭვრეტითა  
გამამლო, სწორუპოვარო!

შენი თვალების ჭირიმე,  
ნისკარტის, ბოლო - ფრთებისო!  
რად არ ხარ მეფედ  
ფრინველების?  
შვენებით ვინ გედრებისო?

მაგ შვენებასთან, ცხადია,  
ხმაგ კარგი უნდა გქონდესო  
და, რომ იმღერო, მგონია,  
ბულბულიც დაგვიღონდესო!“

თავბრუ დაესხა ყვანჩალას,  
სთქვა: „მართალს ამბობს  
მელაო!  
რატომ არ უნდა ვიმღერო?  
დეე, გაჰკვირდეს ყველაო!“

დასძახა თვისი „ყვა“, „ყვა“,  
‘ყვა’!  
გავარდა ყველის ნაჭერი;  
ის მელა - კუდამ ჩასანსლა,  
ყვავი კი დარჩა მშიერი.

ეს პირუტყვეების არაკი  
მხოლოდ იმისი მთქმელია,  
რომ ყვავი ჩვენშიც ბევრია,  
და უფრო მეტი - მელია.

**Мораль этой басни:** давно известна лживость лести, однако льстецы всё равно находят способ обводить многих вокруг пальца.

**Задание 2. Прочитайте басню по ролям. Передайте содержание басни своими словами.**

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова и выражения из левого столбика с их дефинициями, данными справа.**

1. на ту беду	а. пристально, внимательно смотреть
2. глаз не сводить	б. потерять способность трезво оценивать себя, свои возможности
3. твердить	в. предсказательница, прорицательница
4. вещунья	г. убежать
5. голова вскружилась	д. выражение сожаления или огорчения по поводу чего-либо
6. была такова	е. постоянно говорить одно и то же

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

1. гнусный	а. მორცხვობა	7. каркнуть	к. დაჩხავლება
2. вредный	б. კისერი	8. отыскать	л. მოძებნა
3. вещунья	в. მოხიბვლა	9. пленить	მ. საზიზღარი
4. вскружиться	г. ჩიხახვი	10. шейка	ო. მავნე
5. на цыпочках	д. პირფერობა	11. стыдиться	პ. თითის წვერებზე
6. лесть	ე. თავბრუს დახვევა	12. зоб	რ. წინასწარმეტყველი

**Задание 3. Из правого столбика выберите синонимы к выделенным словам и выражениям из левого.**

1. Уж сколько раз <b>твердили</b> миру...	а. комплименты
2. Но только всё <b>не впрок</b> .	б. если
3. Плутовка ... Вертит хвостом, с Вороны <b>глаз не сводит</b> .	в. говорили
4. Лисицу сыр <b>пленил</b> .	г. угодливость
5. Что, <b>ежели</b> , сестрица, При красоте такой и петь ты мастерица.	д. пристально смотрит
6. И, <b>верно</b> , английский быть должен голосок!	е. бесполезно
7. ...миру, что <b>лесть</b> гнусна, вредна...	ж. наверно
8. Вещунья с <b>похвал</b> вскружилась голова.	з. очаровал

**Задание 4. Из правого столбика выберите антонимы к выделенным словам и выражениям из левого.**

1. Уж сколько раз твердили миру, что лесьть гнусна, <b>вредна</b> ...	а. несчастье, горе
2. И говорит так <b>сладко</b> , чуть дыша.	б. уродство
3. И в сердце льстец <b>всегда</b> отыщет уголок.	в. дьявольский
4. Голубушка, как <b>хороша</b> !	г. никогда
5. И, верно, <b>ангельский</b> быть должен голосок!	д. полезна
6. От <b>радости</b> в зобу дыхание спёрло.	е. грубо
7. При <b>красоте</b> такой и петь ты мастерица.	ж. уродлива

**Задание 5. Подчеркните слова, в которых количество букв и звуков совпадает.**

*Лесьть, сердце, ель, дыхание, сыр, льстец*

**Задание 6. Какие фонетические процессы имеют место в следующих словах? Сделайте транскрипцию.**

всегда	позавтракать	плутовка
сладко	глазки	сказки
вскружиться	всё	бог
раз	вдруг	глаз
впрок	совсем	уж

**Задание 7. Дополните предложения глаголами, данными в скобках. Обратите внимание на вид глаголов.**

1. Вороне где-то бог \_\_\_\_\_ кусочек сыру. (посылал/послал)
2. На ту беду Лиса близёхонько \_\_\_\_\_. (бежала/бегала)
3. Вдруг сырный дух Лису \_\_\_\_\_. (останавливал/остановил)
4. Лисицу сыр \_\_\_\_\_ . (пленял/пленил)
5. И на приветливы Лисицыны слова Ворона \_\_\_\_\_ во всё воронье горло. (каркала/каркнула)
6. Сыр \_\_\_\_\_ - с ним была плутовка такова. (выпадал/выпал)

**Задание 8. Укажите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите вид глагола. Образец: твердили – твердить, НСВ**

вертит		каркнула	
видит		отыщет	

взгромождилась		остановил	
вскружилась		послал	
говорит		сводит	
держала		собралась	

**Задание 9. Раскройте скобки, поставив данные в них слова в нужную форму. Укажите падеж существительных.**

Твердить \_\_\_\_\_ (мир), кусочек \_\_\_\_\_ (сыр), отыскать \_\_\_\_\_ (уголок), видеть \_\_\_\_\_ (сыр), пленил \_\_\_\_\_ (лисица), вертеть \_\_\_\_\_ (хвост), дыханье спёрло в \_\_\_\_\_ (зоб).

**Задание 10. Образуйте от данных существительных глаголы и прилагательные.**

**Образец:** вред → *вредить, вредный*

лесть →		
плен →		
похвала →		
дыханье →		
ангел →	—	
сыр →	—	
ворона →	—	

**Задание 11. Вставьте пропущенные предлоги. Определите падеж существительных.**

Отыскать \_\_\_ сердце, взгромождилась \_\_\_ ель, держала \_\_\_ рту, подходит \_\_\_ дереву, подходит \_\_\_ цыпочках, дыханье спёрло \_\_\_ радости, не сводит глаз \_\_\_ Вороны, вскружилась \_\_\_ радости, Ворона каркнула \_\_\_ всё воронье горло.

**Задание 12. Дополните предложения прилагательными в полной или краткой форме.**

1. Уж сколько раз твердили миру, Что лесть \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.  
— Это была \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ лесть. (гнусна/гнусная; вредна/вредная)
2. И говорит так сладко, чуть дыша: «Голубушка, как \_\_\_\_\_!  
— Это была \_\_\_\_\_ новость. (хороша/хорошая)
3. И на \_\_\_\_\_ Лисицыны слова Ворона каркнула во всё воронье горло. — Это были \_\_\_\_\_ молодые люди. (приветливы/приветливые)

## УРОК 3

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.**

**в запрошлом лете** – в позапрошлом году, два года назад  
**досуг** мне разбирать – *здесь:* мне некогда, у меня нет времени разбирать

**ил** – отложения на дне водоёмов (рек, прудов, озёр, морей), состоящие из мельчайших частиц минеральных и органических веществ  
**разведаться (разведаюсь)** (*устр.*) – отомстить, свести счёты

**сорвать голову** (*фраз.*) (*прост.*) – жестоко наказать

**толк** – толкование, смысл

**тьма** примеров – очень много примеров

### КРЫЛОВ И.А. ВОЛК И ЯГНЁНОК

У сильного всегда бессильный виноват:  
Тому в истории мы **тьму примеров** слышим.  
Но мы истории не пишем;  
А вот о том как в баснях говорят.

-----  
**Ягнёнок** в жаркий день зашёл к ручью напиться;  
И **надобно** ж бедё случиться,  
Что около тех мест голодный **рыскал** Волк.  
Ягнёнка видит он, на **добычу** стремится;  
Но, делу дать хотя **законный** вид и **толк**,  
Кричит: «Как смеешь ты, **наглец**, **нечистым**  
**рылом**

Здесь чистое **мутить** питьё моё с песком  
и с **илом**?

За **дерзость** такую я **голову** с тебя **сорву**». –  
«Когда **светлейший** Волк позволит,  
**Осмелюсь** я **донести**, что ниже по ручью  
От **Светлости** его шагов я на сто пью;  
И **гневаться** напрасно он **изволит**:  
Питья мутить ему никак я не могу». –

ягнёнок - კრავი  
рыскаль (рыскал)  
– დაძრწოდა  
добыча –  
ნადავლი  
законный толк –  
განმარტება  
наглец- თავზედი  
нечистое рыло –  
ბინძური დინგი,  
დრუნჩი, სიფათი  
мутить – ამღვრევა  
дерзость –  
უტიფრობა  
светлейший –  
ძვ. უგანათლებუ-  
ლესი  
осмелиться –  
გაბედა  
донести = донести  
- მოხსენება  
Светлость -  
თქვენო უგანათ-  
ლებულებობავ  
гневаться –  
განრისხება

«Поэтому я лгу! Негóдный!  
 Слы́хана ль та́кая дёрзость в свéте!  
 Да по́мнится, что ты ещё в **запро́шлом** лéте  
 Мне здесь же как-то **нагрубил**:  
 Я éтого, приятель, не забы́л!» –  
 «**Помíлуй**, мне ещё и **óт роду** нет гóду». –  
 Ягнёнок говорит . – «Так éто был твой брат». –  
 «Нет братьев у меня». «Так это **кум** иль **сват**,  
 И, слóвом, ктó-нибудь из вáшего же рóду.  
 Вы сáми, вáши псы и вáши пастухí,  
 Вы все мне зла хотíte,  
 И éсли мóжете, то мне всегда́ вредíte;  
 Но я с тобóй за их **развéдаюсь грехí**». –  
 «Ах, я чем виновáт?» – «Молчí! Устáл я  
 слúшать.  
**Досúг** мне **разбирáть** вины́ твои́, **щенóк!**  
 Ты виновáт уж тем, что хóчется мне кúшать». –  
 Сказáл и в тёмный лес Ягнёнка поволóк.

изволить –  
 კეთილინებ(თ)  
 нагнудить –  
 უხეშად თქმა  
 помиловать –  
 შებრალება  
 от роду –  
 დაბადებიდან  
 кум – ნათლიმამა;  
 ნათლია  
 сват – მძახალი  
 разведаться –  
 შურისძიება,  
 ჯავრის ამოყრა  
 грех – ცოდვა  
 щенок - ლანძღ.  
 ძაღლის ლეკვი

### მგელი და კრავი (აკაკი წერეთლის თარგმანი )

ერთხელ პატარა ბეკეკას  
 დასცხა და წყალი მოსწყურდა,  
 მდინარის პირას მიადგა,  
 წყურვილის მოკვლა რომ  
 ჰსურდა.  
 თურმე იმავ დროს მახლობლად,  
 საჭირბოროტოდ კრავისა,  
 დაძუნძულეზდა პირღია  
 მგელი, მსურველი ავისა.  
 უეცრად სუნი რომ ეცა,  
 რადგან ჩიჩია უყვარდა,  
 გამოიგონა შარები  
 და საცოდავ კრავს მივარდა.  
 შემოუძახა: - შე ბრიყვო!  
 აქ როგორა სვამ წყალსაო,  
 რომ აღარ დასდევ კანონებს  
 და აღარც სამართალსაო?

თქვენ ზევითა ხართ - მე ქვევით,  
 როგორ აგიმღვრევთ წყალსაო?  
 - მაშ, მე ვსტყუიო? გაჩუმდი!  
 ნუ წაგიგდია ენაო!  
 შარშანწინდელიც კი მახსოვს  
 შენგან ბრიყვული წყენაო!  
 - ჯერ ერთი წლისაც არა ვარ,  
 შარშანწინ როგორ მნახეო?  
 - მაშ, მძა ყოფილა ის შენი,  
 მიტომ მიგიგავს სახეო!  
 - არც მძა მყავს, ჩემო  
 ხელმწიფევ,  
 ტყვილა რადა მდებ ბრალსაო?  
 - შენი მოგვარე ხომ იყო?  
 გადახდა უნდა ვალსაო!  
 მომწყინდა შენი ზღავილი,



ჩაგიდგამს წინა ფეხები,  
 შიგ ჰყოფ ტუჩს  
 უწმინდურსაო!  
 წყალს მიმღვრევ, აღარად  
 მაგდებ,  
 აღარც კი იბერტყ ყურსაო!  
 - რა ბრძანებაა, ბატონო,  
 რას მერჩით მე საწყალოსაო?

ხმა ჩაიკმინდე, ჩქარაო!  
 შენი ჩაკვრება რომ მნებავს,  
 მიზეზად ისიც კმარაო! -  
 უთხრა და ზურგზედ მოიგდო,  
 ტყეში წაიღო საწყალი.  
 დიდ კაცთან პატარა კაცსა  
 როდის გასვლია მართალი?

**Мораль этой басни:** «У сильного всегда бессильный виноват».

**Задание 2. Прочитайте басню по ролям. Передайте содержание басни.**

### ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова и выражения из левого столбика с их дефинициями, данными справа.**

1. запрошное лето	ა. очень много (примеров)
2. ил	ბ. толкование, смысл
3. тъма (примеров)	ვ. отомстить, свести счёты
4. толк	გ. строго наказать
5. разведаться	დ. два года назад
6. сорвать глову	ე. отложения на дне рек, озёров, морей

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

1. рыскать	ა. ცოდვა
2. добыча	ბ. განრისხვა
3. толк	ვ. უხეშად თქმა
4. наглец	გ. უტიფრობა
5. нечистое рыло	დ. ამღვრევა
6. осмелиться	ე. ბინძური დინგი
7. мутить	ჯ. წათრევა
8. дерзость	ზ. განმარტება
9. гневаться	ი. დამრწოდა
10. нагрубить	კ. თავხედი
11. поволочь (поволок)	ლ. გაბედვა
12. грех	მ. ნადავლი

**Задание 3. Подберите к следующим словам и выражениям синонимы из текста басни.**

1. бесстыдник	
2. два года назад	
3. искать добычу	
4. есть (принимать пищу)	
5. желать	
6. множество (много) примеров	
7. некогда	
8. нужно было	
9. отомстить кому-либо	
10. потащил	
11. сердиться	
12. убить	

**Слова для справок:** гневаться, наглец, изволить, поволок, разведаться, тьма примеров, кушать, надобно, сорвать голову, стремиться на добычу, в запрошлом лете, досуг.

**Задание 4. Из правого столбика подберите антонимы к выделенным словам и выражениям из левого.**

1. Ягнёнок в <b>жаркий</b> день зашёл к ручью напиться.	а. слабый
2. У <b>сильного</b> всегда бессильный виноват.	б. сытый
3. ... около тех мест <b>голодный</b> рыскал Волк.	в. добро (добра)
4. ... делу дать хотя <b>законный</b> вид и толк.	г. светлый
5. ... <b>ниже</b> по ручью От Светлости его шагов я на сто пью.	д. прохладный
6. Вы все мне <b>зла</b> хотите.	е. выше
7. ... в <b>тёмный</b> лес Ягнёнка поволок.	ж. незаконный

**Задание 5. Какой фонетический процесс имеет место в следующих словах? Сделайте транскрипцию.**

вид	шагов	братьев
досуг	год	род
кто-нибудь	всегда	вред

**Задание 6. Подчеркните слова, в которых количество букв и звуков совпадает.**

*Тьма, басня, ручью, ягнёнок, смеешь, питьё, моё, пью.*

**Задание 7. Дополните предложения глаголами, данными в скобках. Обратите внимание на вид глаголов.**

1. Ягнёнок в жаркий день \_\_\_ к ручью напиться. (зашёл/заходил)
2. За дерзость такую Я голову с тебя \_\_\_\_\_. (буду срывать/сорву)
3. Да помнится, что ты ещё в запрошлом лете Мне здесь же как-то \_\_\_\_\_. (грубил/нагрубил)
4. Я этого, приятель, не \_\_\_\_\_! (забывал/забыл)
5. Молчи! \_\_\_\_\_ я слушать. (устал/устал)
6. \_\_\_\_\_ и в тёмный лес Ягнёнка поволок. (Говорил/ Сказал)

**Задание 8. Назовите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите вид глагола.**

**Образец:** сказал – сказать, СВ

говорят		рыскал	
зашёл		слышим	
осмелюсь		смеешь	
пишем		сорву	
поволок		стремится	
позволит		хочется	

**Задание 9. Образуйте от данных глаголов НСВ глаголы СВ посредством приставок.**

**Образец:** слышать – *услышать*, СВ

гневаться –	стремиться –	кричать –
сметь –	мутить –	грубить –
пить –	хотеть –	лгать –
слушать –	кушать –	пишем –

**Задание 10. Раскройте скобки, поставив данные в них слова в нужную форму. Укажите падеж существительных (местоимений).**

Слышим тьму \_\_\_\_\_ (примеры), не пишем \_\_\_\_\_ (история), мутить \_\_\_\_\_ (нечистое рыло), ты нагрубил \_\_\_\_\_ (я), не забыл \_\_\_\_\_ (это), хотите мне \_\_\_\_\_ (зло), вы вредите \_\_\_\_\_ (я), кушать хочется \_\_\_\_\_ (я).

**Задание 11. Укажите, какие вопросы можно задать от данных глаголов к зависимым от них существительным?**

**Образец:** ненавидеть – *кого? что?* вернуть – *кому? что?*

видеть –	писать –
вредить –	пить –
говорить –	поволоочь –
дать –	разбирать –
забыть –	слушать –
кричать –	сорвать –
нагрубить –	хотеть –

**Задание 12. Образуйте от данных существительных глаголы и прилагательные.**

**Образец:** вред → *вредить, вредный*

сила →	—		дерзость →		
жар →	—		зло →		
закон →			вред →		
гнев →			грех →		
ложь →			голод →		

**Задание 13. Вставьте пропущенные предлоги. Укажите падеж существительных (местоимений).**

Говорят \_\_\_ баснях, слышим \_\_\_ истории, зашёл \_\_\_ ручью, зашёл \_\_\_ жаркий день, сорву \_\_\_ тебя голову, рыскал \_\_\_ тех мест, стремится \_\_\_ добычу, ниже \_\_\_ ручью, сорву голову \_\_\_ дерзость, сорву голову \_\_\_ тебя, нет братьев \_\_\_ меня, кто-нибудь \_\_\_ вашего рода, поволок \_\_\_ тёмный лес.

**Задание 14. Замените прямую речь косвенной.**

1. Ягнёнок говорит: «Помилуй, мне ещё и от роду нет году».
2. Волк говорит: «Так это был твой брат».
3. Ягнёнок отвечает: «Нет братьев у меня».
4. «Чем я виноват?» - спросил Ягнёнок.
5. Волк говорит Ягнёнку: «Ты виноват уж тем, что хочется мне кушать».
6. Волк грозит Ягнёнку: «За дерзость такую Я голову я тебя сорву!»

## УРОК 4

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.**

**боле** – больше, более

**вешние дни** – весенние дни

**в ум пойдёт** – придёт в голову, решит

**зима катит в глаза** – зима наступает

**мурава** – молодая, сочная зелёная трава

**помертвело** чисто поле – опустело

### КРЫЛОВ И.А. СТРЕКОЗА И МУРАВЕЙ

**Попрыгунья** Стрекоза́

Лéто красное пропéла;

**Огляну́ться** не успéла,

Как **зимá катит в глаза́.**

**Помертвéло** чéсто пóле;

Нет уж дней тех свéтлых **бóле,**

Как под кáждым ей листкóм

Был гóтов и стол, и дом.

Всё прошлó: с зимóй холóдной

**Нуждá,** гóлод настаёт;

Стрекоза́ уж не поёт:

И кому́ же **в ум пойдёт**

На желúдок петь голóдный!

Злой **тоскóй удрученá,**

К Муравью́ ползёт она́:

«Не оставь меня́, **кум** мýлый!

Дай ты мне собрáться с сýлой

И до **вéшних** тóлько **дней**

Прокорми́ и **обогрéй!**» –

«Кýмушка, мне стрáнно это:

Да рабóтала ль ты в лéто?» –

Говорит ей Муравéй.

«До тогó ль, голúбчик, бýло?

попрыгунья –  
ბტუნია, ცქმუტია  
оглянуться –  
უკან მოხედვა

нужда – გასაჭირი

тоска – სევდა  
удрученный  
(удручена) –  
დამწუხრებული

кум - ნათლია

обогреть – გათბობა

В мягких муравах у нас –  
 Пѣсни, **рѣзвость** всякий час,  
 Так, что **го́лову вскружи́ло**». –  
 «А, так ты...» – «Я без душѣ  
 Лѣто цѣлое всё пѣла». –  
 «Ты всё пѣла? Это дѣло:  
 Так поди же, попляши!»

რევოწთ –  
 სიმკვირცხლეთ,  
 სიცქრიალეთ  
 вскружить голову -  
 თავბრუს დახვევა

### ჭრიჭინა და ჭიანჭველა (აკაკი წერეთლის თარგმანი )

დაჭრიჭინებდა, დახტოდა  
 ჭრიჭინობელა პატარა  
 და უშრომ - უზრუნველობით  
 მთელი ზაფხული ატარა.  
 მაგრამ ბოლო დროს ზამთარმა  
 თვალი რომ გამოუჭყიტა  
 შეკრთა მოცლილი მღერალი  
 და შიშმა წელი მოსწყვიტა.  
 გაჰქრა იგი დრო, როდესაც  
 ყოველგან დროს ატარებდა,  
 ცა ქუდად აღარ მიაჩნდა,  
 მიწას ფეხს არ აკარებდა!..  
 შიმშილით კუჭი უხმება,  
 თანაც სიცივით კანკალობს,  
 ველარ ჰხტის, ენაც ჩაჰვარდა,  
 ჩვეულებრივად ვერ გალობს!

ან კი რალა დროს ხტომა  
 და რა დროს ჭიანურია,  
 როცა რომ ლხინის მოყვარეს  
 სცივა, ჰშია და სწყურია?  
 კარზე მიადგა ჭიანჭველას  
 ვედრებით: „ჩემო ნათლია!  
 ნუ მომკლავ გაზაფხულამდე  
 და გამომკვებე, მაღლია!“  
 ჭიანჭველამ ჰკითხა: ზაფხული  
 როგორღა გაატარეო?“  
 - ვილხენდი, გამოვაცრუე  
 ჭრიჭინით არემარეო“.  
 - „მაშ, თუ ეგრეა, რადგანაც  
 ზაფხულში იფარფაშეო,  
 მიბრძანდი ეხლაც და სინჯე -  
 იხტუნე, ითამაშეო!“

**Мораль басни:** «Ты всё пела? Это дело: Так поди же попляши!»

**Задание 2.** Прочитайте басню по ролям. Передайте содержание басни своими словами.

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова и выражения из левого столбика с их дефинициями, данными справа.**

1. боле	а. молодая, сочная зелёная трава
2. вешние дни	б. зима наступает
3. в ум пойдёт	в. весенние дни
4. зима катит в глаза	г. опустело
5. мурава	д. больше, более
6. помертвело (чисто поле)	е. придёт в голову, решит

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

1. попрыгунья	а. დამწუხრებული
2. оглянуться	ბ. სიმკვირცხლე
3. нужда	ვ. ნათლია
4. удручённый	გ. თავბრუს დახვევა
5. вскружить голову	დ. კუჭი
6. кум	ე. სევდა
7. резвость	ჯ. გასაჭირი
8. обогреть	ზ. ხტუნია
9. тоска	ი. უკან მოხედვა
10. желудок	კ. გათბობა

**Задание 3. Из правого столбика выберите синонимы к словам и выражениям из левого.**

1. Зима <i>катит в глаза</i> .	а. веселье
2. <i>Помертвело</i> чисто поле.	ბ. угнетена
3. И до <i>вешних</i> только <i>дней</i> Прокорми и обогрей!	ვ. бедность, недостаток
4. В <i>мягких муравах</i> у нас ...	გ. приближается
5. <i>Лето целое</i> пропела.	დ. каждый
6. Песни, <i>резвость всякий</i> час.	ე. опустело
7. <i>Нужда</i> , голод настаёт.	ჯ. до весны
8. Злой тоской <i>удручена</i> К Муравью ползёт она.	ზ. всё лето
	ი. в мягких травах

**Задание 4.** Из правого столбика подберите антонимы к выделенным словам и выражениям из левого.

1. Нет уж дней тех <b>светлых</b> боле. (светлые)	а.тёплая
2. С зимой <b>холодной</b> Нужда, голод настаёт.	б. сытый
3. И кому же в ум пойдёт На желудок петь <b>голодный!</b>	в.добрая
4. <b>Злой</b> тоской удручена, К Муравью ползёт она.	г.тёмные

**Задание 5.** Подчеркните слова, в которых количество букв и звуков совпадает.

*Петь, попрыгунья, поёт, муравью, меня, ползёт, целое, всё.*

**Задание 6.** Какие фонетические процессы имеют место в следующих словах? Сделайте транскрипцию.

готов	голубчик	оглянуться
всё	не оставь	вскружило
голод	всякий	холод

**Задание 7.** Дополните предложения глаголами, данными в скобках. Обратите внимание на вид глаголов.

1. Попрыгунья Стрекоза Лето красное \_\_\_\_\_. (пропевала/пропела)
2. Оглянуться не \_\_\_\_\_, Как зима катит в глаза. (успевала/успела)
3. Всё \_\_\_\_\_: с зимой холодной Нужда, голод настаёт. (проходило/прошло)
4. «Не оставь меня, кум милый! Дай ты мне \_\_\_\_\_ с силой. (собираться/собраться)
5. «Ты всё пела? Это дело: Так поди же, \_\_\_\_\_!» (пляши/попляши)

**Задание 8.** Назовите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите вид глагола.

**Образец:** пропела – пропеть, СВ

вскружило -	ползёт -
катит -	помертвело -
настаёт	попляши -
обогрей -	прокорми -
оставь	пропела
пойдёт	прошло -
поёт	успела



**Задание 9. Подберите видовую пару к следующим глаголам.**

**Образец:** лгать – солгать

греть -	мертветь -	плясать -
кормить -	петь -	работать -

**Задание 10. Образуйте от данных глаголов формы повелительного наклонения.**

**Образец:** прочитать – прочитай! помочь – помоги!

дать -	петь -	прокормить -
не оставить-	ползёт -	работать -
обогреть -	поплясать -	учить -

**Задание 11. Раскройте скобки, поставив данные в них слова в нужную форму. Укажите падеж существительных (местоимений).**

Не оставь \_\_\_\_\_ (я), кум милый; злой \_\_\_\_\_ (тоска) удручена, к \_\_\_\_\_ (Муравей) ползёт она; дай ты \_\_\_\_\_ (я) собраться с \_\_\_\_\_ (сила); говорит \_\_\_\_\_ (она) Муравей; я без \_\_\_\_\_ (душа) лето целое всё пела.

**Задание 12. Образуйте от данных существительных глаголы и прилагательные.**

**Образец:** тепло → теплеть, теплый

весна→	—		сила→		
голод→			свет→		
зима→			ум→		
зло→	—		холод→		
лето→	—				

**Задание 13. Вставьте пропущенные предлоги. Укажите падеж существительных.**

Собраться \_\_\_\_\_ силой, катит \_\_\_\_\_ глаза, кому пойдёт \_\_\_\_\_ ум, ползёт \_\_\_\_\_ Муравью, петь \_\_\_\_\_ голодный желудок, прокорми \_\_\_\_\_ вешних дней, голод настаёт \_\_\_\_\_ зимой.

**Задание 14. Замените прямую речь косвенной.**

1. «Кумушка, мне странно это: Да работала ль ты в лето?» –  
Говорит ей Муравей.
2. Стрекоза отвечает: «Я без души Лето целое всё пела».
3. Стрекоза просит Муравья: «Не оставь меня, кум милый! Дай  
ты мне собраться с силой И до вешних только дней прокорми и  
обогрей!»

**Задание 15. Восстановите фразы из басен И.А. Крылова. Напи-  
шите названия произведений, из которых эти выражения  
взяты.**

1. У сильного всегда \_\_\_\_\_ .
2. Ты виноват уж тем, \_\_\_\_\_ .
3. Вещунья с похвал \_\_\_\_\_ .
4. Спой, светик, \_\_\_\_\_ !
5. \_\_\_\_\_  
    Так поди же попляши!
6. Уж сколько раз твердили миру,  
    Что лесь гнусна, вредна; но только всё не впрок,  
    И в сердце льстец \_\_\_\_\_ .
7. От радости в зобу \_\_\_\_\_ .
8. Какие пёрышки! Какой носок! И, верно, \_\_\_\_\_ .
9. Попрыгунья стрекоза \_\_\_\_\_ .
10. Ягнёнок в жаркий день \_\_\_\_\_ .
11. Вороне где-то бог \_\_\_\_\_ .
12. Да кому же в ум пойдёт на желудок \_\_\_\_\_ .
13. Злой тоской удручена \_\_\_\_\_ .
14. Сыр выпал - \_\_\_\_\_ .
15. За дерзость такову я \_\_\_\_\_ .
16. На ту беду \_\_\_\_\_ .
17. Ты виноват уж тем, что \_\_\_\_\_ .
18. И на приветливы Лисицыны слова Ворона \_\_\_\_\_ .
19. Да помнится, что ты ещё в запрошлом лете \_\_\_\_\_ .
20. Молчи! Устал я слушать, Досуг \_\_\_\_\_ .

## ТЕМА II

### УРОК 1

#### ГРИБОЕДОВ Александр Сергеевич (1795 — 1829)

известный русский писатель, драматург и дипломат

Родился в Москве в семье **отставного** гвардейского офицера и известной пианистки, знатной дамы. Получил **разностороннее** домашнее образование. Уже в детстве будущий драматург знал несколько иностранных языков, научился играть на фортепьяно. В 1802 году он поступает в Московский университетский пансион. Юноша прекрасно учится, получает **награды** и в 13 лет становится кандидатом словесных наук. В 1806 году А.С. Грибоедов поступил в Московский университет на философский факультет.

В 1810 году, окончив словесное и юридическое отделения, А.С. Грибоедов продолжал учиться на физико-математическом факультете. Ещё в студенчестве начал увлекаться литературой, был **постоянным** участником литературных собраний. Тогда же были написаны первые сочинения Грибоедова.

По окончании университетского пансиона А.С. Грибоедов, блестяще образованный молодой человек, выбирает военную карьеру. В 1812 году с началом **Отечественной войны** он вошёл в состав полка графа Салтыкова. В военных действиях принять участие ему не удалось, и он выходит в отставку.

В 1817 году Грибоедов поступает на службу в Петербургскую Государственную

отставной-  
გადამდგარი  
разносторонний-  
მრავალმხრივი

награда –  
ჯილდო

постоянный-  
მუდმივი

выбирать –  
არჩევს

Коллегию иностранных дел. Увлечение литературой и театром сближает Грибоёдова со многими известными людьми. Он знакомится с Кюхельбеккером и Пушкиным. В начале 1917 года Грибоёдов стал одним из учредителей **масонской лóжи** «Du bien».

С 1818 года А. С. Грибоёдов слóжит секретарём в российском **посольстве** в Персии. Ответственно относясь к государственной слóжке, он параллельно изучает языки и литературу о культуре Востока. В составе Российской миссии в 1819 году Грибоёдов продолжает слóжку в Тебризе. За удачные **переговóры** с персами, в результате которых удалось освободить **плённых** русских солдат, он был представлен к награде. Успешная дипломатическая карьера не мешает писателю заниматься любимым делом. Именно здесь были написаны первые страницы **бессмертной** комедии «Гóре от ума». В военных действиях принять участие ему не удалось, и он выходит в отставку.

В 1823 году Грибоёдов приезжает в Москву и продолжает работать над комедией. Чтобы напечатать своё произведение, писатель отправляется в Петербург. Но его ждало **разочарование**: не удалось издать комедию полностью или поставит её на сцене театра. Произведение читали, им **восхищались**, но это не устраивало Александра Сергеевича. Чтобы **отвлéчься** от грустных мыслей, Грибоёдов едет в Киев. Встреча с друзьями (Трубецким и Бестужевым) привела его в **стан декабристов**. В январе 1826 года Грибоёдов был арестован по **подозрению** в причастности к **восстанию декабристов**. Од-

посольство -  
საელჩო

переговóры-  
მოლაპარაკება  
плённый -  
ტყვიდ  
ჩავარდნილი  
удачный -  
წარმატებული

бессмертный -  
უკვდავი

разочарование-  
იმედის გაცრუება  
восхищаться -  
აღტაცებაში  
მოსვლა  
отвлéчься -  
მოწყვეტა  
(მოსწყდება)  
стан- ბანაკი  
причастность-  
თანამონაწილეობა,  
თანაზიარობა

подозрение-  
ექვი

нако доказать его участие в **заговоре** не удалось и через полгода Грибоёдов был освобождён.

В сентябре 1826 года Грибоёдов вернулся на службу в Тифлис и продолжил дипломатическую деятельность. Он был назначен министром-резидентом (послом) в Иран.

В августе 1828 года Александр Сергеевич женился на молодой княжне Нине Чавчавадзе, дочери грузинского поэта и **общественного деятеля** Александра Чавчавадзе. Его счастье было недолгим. 30 января 1829 г. А.С. Грибоёдов погиб от рук мусульман-фанатиков, **захвативших** русскую миссию в Тегеране. Тело Грибоёдова было доставлено в Тифлис и погребено на горе Мтацминда в гроте при церкви Святого Давида.

Литературное **наследие** Грибоёдова, включающее стихотворения, пьесы, **путевые записки** и другие прозаические отрывки насчитывает более 30 произведений, однако большое число его **замыслов** осталось нереализованными и, вместе с гибелью его бумаг, **утрачено** для **потомства**.

заговор-  
შეთქმულება  
обостряться –  
გამწვავება

общественный  
деятель –  
საზოგადო  
მოღვაწე

захватить –  
ხელში ჩაგდება

наследие –  
მემკვიდრეობა

грот-гротოი,  
мзвიმე

путевые записки  
მგზავრის  
ჩანაწერები  
замысел –  
ჩანაფიქრი  
утрачено –  
დაკარგულია  
потомство –  
შთამომავლობა

### Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.

**восстание декабристов** — попытка государственного переворота, состоявшаяся в Санкт-Петербурге, столице Российской империи, 14 (26) декабря 1825 года

**масонская ложа** – тайная просветительская организация

**Отечественная война** - война между Российской империей и Наполеоновской Францией на территории России в 1812 году

**Задание 2. Поставьте вопросы к тексту биографии и будьте готовы ответить на вопросы друг друга.**

**Задание 3. Выполните следующий тест. Выберите правильный вариант продолжения предложения или ответа на поставленный вопрос.**

**1. Укажите годы жизни А.С. Грибоедова.**

- а) 1790 – 1814 б) 1892 – 1825 в) 1795 – 1829 г) 1796 – 1830

**2. Кем были родители А.С. Грибоедова?**

- а) Обедневший дворянин и малоизвестная художница.  
б) Отставной майор и известная пианистка.  
в) Известный писатель и актриса.  
г) Богатый чиновник и светская дама.

**3. В каком городе родился А.С. Грибоедов?**

- а) Петербург б) Тверь в) Москва г) Казань

**4. На каком музыкальном инструменте А.С. Грибоедов научился играть в детстве?**

- а) Гитара б) Флейта в) Фортепьяно г) Скрипка

**5. В каком учебном заведении учился А.С. Грибоедов?**

- а) В Московском университете. б) В Петербургском университете.  
в) В Царскосельском лицее. г) В Казанском университете.

**6. Кандидатом какой дисциплины стал Грибоедов в тринадцать лет?**

- а) Философских наук. б) Математических наук.  
в) Словесных наук. г) Юридических наук.

**7. В 1812 году А.С. Грибоедов поступил (добровольцем):**

- а) В Московский гусарский полк. б) В Коллегию иностранных дел;  
в) В Санкт-Петербургский университет. г) На военную службу.

**8. Куда А.С. Грибоедов поступает на службу в 1817 году?**

- а) В Государственную коллегию иностранных дел.  
б) В Министерство финансов.  
в) В Министерство внутренних дел.  
г) В Министерство народного просвещения.

**9. В какое общество вступил А.С. Грибоедов, пребывая в Петербурге?**

- а) В закрытое общество народничества.
- б) В масонскую ложу.
- в) В общество литературы и театра.
- г) В религиозный кружок.

**10. С какими известными людьми сблизило Грибоедова увлечение театром и литературой во время службы в Петербурге?**

- а) Пестелем, Якушкиным.
- б) Лермонтовым, Карамзиным.
- в) Державиным, Ломоносовым.
- г) Пушкиным, Кюхельбекером.

**11. В российском посольстве какой страны служил А.С. Грибоедов секретарем с 1818 года?**

- а) Персия
- б) Япония
- в) Австрия
- г) Франция

**12. За какие заслуги перед государством А.С. Грибоедов был представлен к награде?**

- а) За участие в войне с персами.
- б) За удачные переговоры с персами.
- в) За стихи, написанные в честь императора.
- г) За научную деятельность.

**13. За что А.С. Грибоедов был арестован в январе 1826 года и провёл в заключении полгода?**

- а) По подозрению в участии в декабристском восстании.
- б) За членство в масонской ложе.
- в) Стихи Грибоедова не понравились царю.
- г) За резкие высказывания о внешней политике России.

**14. Жена А.С. Грибоедова была родом ...**

- а) из Грузии;
- б) из Армении;
- в) из Персии;
- г) из России

**15. Какой была основная деятельность А.С. Грибоедова на протяжении всей его жизни?**

- а) Военное дело.
- б) Дипломатическая деятельность.
- в) Переводы древних текстов.
- г) Литературная деятельность.

**16. В каком городе погиб А.С. Грибоедов?**

- а) Петербург
- б) Москва
- в) Тифлис
- г) Тегеран

**17. Какое произведение принадлежит перу А. С. Грибоедова?**

- а) «Притворная неверность»
- б) «Недоросль»
- в) «Горе от ума»
- г) «Свои люди – сочтёмся»

## УРОК 2

ГРИБОЕДОВ А.С. ГОРЕ ОТ УМА

МОНОЛОГ ЧАЦКОГО (Действие 2 явление 4)

**Задание 1. Прочитайте и запомните значения следующих слов и выражений.**

**впасть в ребячество (в детство)** – *фраз.* поступать неразумно, как дети

**времён Очаковских и покоренья Крыма (1783)** – (*иноск.*) о давно прошедшем, позабытом

**должник** – в грибоедовское время это слово обозначало не только того, кто должен деньги, но и того, кто одолжил их (кредитора)

**журьба** – *устр.* внушение, выговор, упрёк

**клиенты-иностранцы** – в древнем Риме клиентами называли тех, кто, находясь в зависимости от римских граждан, пользовался их поддержкой и выполнял их поручения; здесь Чацкий намекает на французов, живших в богатых дворянских домах; среди этих французов было много реакционных политических эмигрантов, бежавших из Франции во время французской буржуазной революции

**Нестор негодяев знатных** – Нестор-имя греческого полководца (из поэмы Гомера «Илиада»); в нарицательном смысле имя Нестор стало обозначать предводителя, главаря

**Отечества отцы** – деятели, которые своей работой принесли много пользы родине

**сам погружён умом в Зефирах и Амурах** – т.е. занят обучением актёров, изображавших зефиров (божков ветра) и амуров (божков любви)

**с пелен (с пеленок)** – с раннего возраста, с ранних лет

**фура** – *устр.* большая, длинная телега



**Задание 2. Прочитайте следующий текст, подготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

А сúdeй кто? – За **дрéвностию лет**  
К свобóдной жízни их **враждá непримирíма,**  
**Суждéнья чéрпают** из забытых газéт  
**Времён Оча́ковских и покорéнья Кры́ма.**  
Всегдá готóвые к **журьбé,**  
Пою́т всё песнь одну́ и ту́ же,  
Не замечáя об себé:  
Что старéе, то хúже.  
Где, ука́жите нам, отéчества отцý,  
Котóрых мы должны́ принáть за образцý?  
Не этí ли, **грабítельством** богáты?  
Защítу от судá в друзьях нашлí, в родствé,  
Великолéпные **соорудя́** палáты,  
Где разлива́ются в **пирáх** и **мотовствé**  
И где не **воскресят** клиенты-инострáнцы  
Прошéдшего житья́ **подлéйшие** чертý.  
Да и кому́ в Москвé не зажимáли рты  
Обéды, ýжины и тáнцы?  
Не тот ли вы, к кому́ меня́ ещё **с пелён,**  
Для **зáмыслов** какíх-то непоня́тных,  
Дитéй возíли на поклóн?  
Тот Нéстор негодя́ев **знáтных,**  
Толпо́ю окружéнный слуг;  
**Усéрдствуя,** онí в часý винá и дрáки  
И честь и жизнь егó не раз спасáли: вдруг  
На них он **вы́менил борзýе** три соба́ки!!!  
Или вон тот ещё, котóрый для **затéй**  
На крепостно́й балéт согна́л на мно́гих **фúрах**  
От матерéй, отцов **отторжéнных** детéй?!  
Сам погружён умóм в Зефíрах и в Амúрах,  
Застáвил всю Москвú **дивítься** их красé!  
Но **должникóв** не согласíл к **отсрóчке:**  
Амúры и Зефíры все  
**Распрóданы** пооди́ночке!!!

древность лет-  
აქ: ხანდაზმულობის ასაკი  
вражда-მტრობა  
непримирим,-а  
შეურიგებელი  
сужденье-  
მსჯელობა, აზრი  
черпать-  
შემენა, მოპოვება  
грабительство-  
მმარცველობა  
соорудить-  
აშენება  
пир – ნადიმი  
мотовство-  
მვლანგველობა  
воскресить-  
გაცოცხლება  
подлый -  
სამაგელი  
замысел-  
ჩანაფიქრი  
дитя - ბავშვი  
знатный-  
დიდებული  
усердствовать-  
выменить –  
გაცვლა  
гумородигенობა  
борзая – მწვევარი  
затея-გასართობი  
отторженный-  
წართმეული  
дивиться-  
გაკვირვება  
должник-მევალე

Вот те, котóрые дож́или до сед́ин!  
 Вот ува́жать когó долж́ны мы на **безлю́ды!**  
 Вот на́ши стрóгие цен́ители и сýдьи!  
 Тепéрь пуска́й из нас од́ин,  
 Из молод́ых людéй, найдéтся – враг  
 искáний,  
 Не трéбуя ни мест, ни повышéнья в чин,  
 В нау́ки он **впер́ит ум, álчущий** познáний;  
 Или в душé егó сам бог возбúдит жар  
 К искýствам твóрческим, высóким и  
 прекрáсным,  
 Он́и тóтчас: разбóй! пожáр! И **прослывёт**  
 у них мечтáтелем! опáсным!!  
 Мунд́ир! од́ин мунд́ир! он в прéжном их бытú  
 Когдá-то укрьивáл, расш́итый и крас́ивый,  
 Их **слабодúшие**, рассúдка нищетú;  
 И нам за н́ими в путь счастли́вый!  
 И в жéнах, дочерýх – к мунд́иру та же страсть!  
 Я сам к немú давнó ль от не́жности **отрéкся?**  
 Тепéрь уж в этó мне **ребя́чество** не впасть;  
 Но кто б тогдá за всéми не повлéкся?  
 Когдá из гвáрдии, ин́ие от двора́  
 Сюдá на врéмя приезжáли, –  
 Кричáли жéнщины: урá!  
 И в вóздух **чéпчики** бросáли!

отсрочка-ვადის  
 გადადება  
 распродать -  
 გაყიდვა  
 безлюдье -  
 უკაცურობა

вперить-  
 მიმართვა  
 álчущий познá-  
 ний - ცოდნა  
 სწურობა  
 прослыть -  
 სახელის გავარდნა

слабодушие –  
 სულისმდაბლობა

отречься -  
 უარის თქმა

ребячество-  
 ბავშვობა

чепчик - ჩაზი

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. В каком городе происходит действие комедии «Горе от ума»?
2. Какие темы затронуты в монологе Чацкого?
3. Какие взгляды, убеждения героя выявляются в этом монологе?
4. Каково психологическое состояние персонажа в данный момент?
5. Как оно выражается?
6. С какой целью введён драматургом этот монолог ?

## ჩაცკის მონოლოგი (სიკო ფაშალიშვილის თარგმანი)

მერე მსაჯულნი ვინ არიან? მიხრწნილებსიგან  
თავისუფალი ცხოვრების მტრად გადაქცეულან!  
აზრებსა კრეფენ ძველისძველი გაზეთებიდან,  
რაც კი ყირიმის დაპყრობის და ოჩაკოვის დროს გამოცემულა!  
მუდამ მზადა აქვთ მათ ჩვენთვის კიცხვა,  
ერთ და იმავე ჰანგს მღერიან ჩლუნგს და გესლიანს,  
თავის თავზე კი არა სურთ კითხვა,  
რომ ჩამორჩენა მათი უფრო უარესია!  
აბა, გვიჩვენეთ, სად არიან ქვეყნის მამები,  
რომ მათ მივბამოთ და ვისწავლოთ მათი ქველობით?  
ისინი ხომ არ ბრძანდებიან, ვინც მძარცველობით  
გამდიდრებულია და სჯის ქრთამებით?  
ნათესავთა და მეგობრების წყალობით  
იმათ მართლმსაჯულების განაჩენი აუცდენიათ  
და მშვენიერნი სასახლენი წამოუჭიმავეთ,  
სადაც ლხინსა და ფლანგვაში დრო არ უცდენიათ,  
სადაც კლიენტი უცხოელნიც ვერ ადადგენენ  
მათი ცხოვრების მუხთლობას და საზიზღარ ნაშთებს!

ან კი მოსკოვში ვინ გადარჩა ისეთი, ვისაც  
სადილ-ვახშმებით და ცეკვით არ უკრავდნენ პირსა?  
ან, იქნებ, ის გყავთ მისაბამი, ვისთან თვით მეცა  
გაუგებარი ზრახვით ერთხელ ჯერ ისევ ბალღი  
წამიყვანეთ, რომ მისთვის მდაბლად თაყვანი მეცა?  
ის მეთაური წარჩინებული არამზადების,  
ხმა-მსახურებით შემორტყმული რომ ბრძანდებოდა,  
რომელთაც იგი, ერთგულებით და თავდადებით  
ბევრჯერ დაიხსნეს, რომ სიკვდილი ელოდებოდა,  
და მას კი მათი ეს სიკეთე რას ანაცვალა?  
უცებ ისინი სამ მეძებარ ძაღლზე გაცვალა!

ან იქნებ ის თქვათ, ვინც უცნაურ თავმესაქცევად  
ყმების ბალეტის გასამართად დაუწიოკა,  
მშობლებს ზავშვები მოსტაცა და ჩამოირეკა!  
ჭკუა-გონებით მოხიბლულმა უცხო ჩვენებით,

ამურებით და ზეფირებით გატაცებულმა,  
თვითონ მოსკოვიც განაცვიფრა მათი მშვენიებით!  
მაგრამ ამითაც ვერ მოალობო მევალები,  
მათ სახეზე ვადა მეტად აღარ განუგრძეს,  
ხოლო ის ამურები და ზეფირები თვითიუღად გაყიდა ბოლოს!

აი, ისინი, ვინც დაბერდნენ ამგვარ ყოფაში,  
აი, ვის უნდა ვცემდეთ პატივს უკაცობაში,  
აი, ის ჩვენი მკიცხველნი და მკაცრი მსაჯულნი!

და, ახლა ჩვენში ახალგაზრდა თუ გაჩნდა ვინმე,  
ვინც ადგილს არ გთხოვთ, არც ჩინებით ბედნიერებას,  
ცოდნის წყურვილით ჩაუჯდება მეცნიერებას,  
ან თვით განგება აანთებს მის სულში ნაპერწკალს  
უმალლესი და შემოქმედი ხელოვნებისას,  
ისინი მუდამ განგაშს სტეხენ, ესხმით თავზარი:  
არიქა, ჩქარა, ყაჩაღები, ცეცხლი, ხანძარი!  
და მონათლავენ მას საშიშარ მეოცნებედა!

მუნდირი! მხოლოდ მუნდირი და სხვა არაფერი,  
ზიზილ-პიპილა, ლამაზი და კოხტად ნაკერი,  
ისა ჰგვარავდა ძველ ყოფაში მათს სულმდაბლობას  
და მათი აზრის სიდატაკეს,  
მაგრამ მადლობა უფალს,  
რომ ისიც მათს კვალსვე გაჰყვა, გზა მშვიდობისა!  
თვით გაუთხოვარ, ყმაწვილ ქალებსაც,  
თვით მანდილოსნებს, გათხოვილ თუ ქალწულ ქალებსაც  
მხოლოდ მუნდირი სჭრიდა თვალებსა!  
თვითონ მეც, განა, მუნდირისთვის ბრმა არ ვიყავი?  
და დიდი ხანი როდია, რაც ის უარყავი,  
დღეს ეგ ბავშობა აღარ მხიბლავს, ვიტყვი მხოლოდა:  
ვინ იქნებოდა, რომ მათ უკან არ გაჰყოლოდა,  
როს გვარდიელნი ან სასახლის გვარდიონები  
გამოვიდოდნენ მოსკოვს დროებით?  
ქალები ვაშას ყვიროდნენ მაშინ  
და ქუდ-მანდილებს ისროდნენ ცაში!

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова, данные слева, с их толкованиями, данными справа.**

1. журьба	а. устремить, резко направить, <i>преим.</i> в выражении: <i>вперить взор или взгляд</i>
2. вперить	б. слабость или отсутствие умственных, духовных интересов, моральных качеств, убеждений
3. мотовство	в. не признаться в чем-нибудь, отказаться
4. негодай	г. отделить, отнять насильственным путём
5. отречься	д. <i>устр.</i> большая, длинная телега
6. отторгнуть	е. внушение, выговор, упрёк
7. палата	ж. очень стараться
8. слабодушие	з. безнравственный, подлый, низкий человек
9. усердствовать	и. неразумная, расточительная трата денег
10. фура	к. дворец, великолепное здание

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. борзая	ა. მევალე
2. вражда	ბ. მძარცველობა
3. выменять	ვ. მტრობა
4. грабительство	გ. ზავშვი
5. дитя	დ. მწევარი
6. дивиться	ე. დიდებული
7. должник	ჯ. გაცვლა
8. замысел	ზ. ჩანაფიქრი
9. знатный	ი. გაკვირვება

**Б.**

1. мотовство	ა. შეძენა, მოპოვება
2. непримирим	ბ. მსჯელობა
3. отсрочка	ვ. მფლანგველობა
4. пир	გ. ლხინი, ნადიმი
5. подлый	დ. შეურიგებელი
6. соорудить (соорудя)	ე. სამაგელი
7. суждение	ჯ. აშენება
8. черпать	ზ. ვადის გადაღება

**Задание 3. Прочитайте данные ниже предложения. Укажите, в каком из приведённых ниже значений употреблено подчёркнутое многозначное слово.**

1. Сужденья **черпают** из забытых газет...

**Черпать** –

- а) Доставать, набирать чем-нибудь что-нибудь.
- б) *перен.* Приобретать, извлекать откуда-нибудь (книжн.).

2. И где не **воскресят** клиенты-иностранцы  
Прошедшего житья подлейшие черты.

**Воскресить** –

- а) В религиозных представлениях: вернуть жизнь умершему.
- б) *перен.* Придать силы, бодрости, оживить.
- в) *перен.* Восстановить, возродить утраченное, забытое.

3. Или вон тот ещё, который для **затей**  
На крепостной балет согнал на многих фурах  
От матерей, отцов отторженных детей?

**Затя** –

- а) Дело, замысел.
- б) Развлечение, забава; причуда, каприз (уст.)

4. Но **должников** не **согласил** к острожке:  
Амуры и Зефиры все  
Распроданы по одиночке!!

**Согласить** –

- а) Примирить, объединить (разные мнения, стремления).
- б) *устар.* Склонить к чем-н., уговорить на что-н.

**Должник** –

- а) Тот, кто имеет долг, обязан выплатить долг кому-л.
- б) Тот, кто обязан кому-л., чему-л. чем-либо;
- в) *Устар.* Тот, кто дал в долг займы, кредитор.

5. Не эти ли, **грабительством** богаты?  
Защиту от суда в друзьях нашли, в родстве...

**Грабёж** –

- а) Кража, сопровождающаяся насилием.
- б) *перен.* Вопиющая по несправедливости сделка, явное вымогательство, вовлечение в убыток.

6. *Мундир! один мундир!! Он в прежнем их быту  
Когда-то укрывал, расшитый и красивый,  
Их слабодушие, рассудка нищету.*

**Нищета –**

- а) Крайняя бедность, недостаток в самом необходимом.
- б) *перен.* Бессилие.
- в) *собир.* Нищие люди.

7. *Теперь уж в это мне **ребячество** не впасть.*

**Ребячество –**

- а) Детский возраст, детская пора жизни.
- б) *перен.* По-детски легкомысленное, неразумное поведение.

**Задание 4. Вставьте подходящее слово, выбрав его из предложенных вариантов.**

1. Где, укажите нам, отчества отцы, \_\_\_\_\_ мы должны принять за образцы?

- а) *которые*
- б) *которых*
- в) *которым*

2. За древностию лет к \_\_\_\_\_ жизни их вражда непримирима.

- а) *свободной*
- б) *свободная*
- в) *свободные*

3. Защиту от суда в \_\_\_\_\_ нашли, в родстве.

- а) *друзьям*
- б) *друзьях*
- в) *друзей*

4. Вдруг на них он выменил борзые три \_\_\_\_\_!!!

- а) *собак*
- б) *собака*
- в) *собаки*

5. Вот те, \_\_\_\_\_ дожили до седин.

- а) *которые*
- б) *которых*
- в) *которым*

6. Вот уважать \_\_\_\_\_ должны мы на безлюдьи.

- а) *кому*
- б) *кем*
- в) *кого*

**Задание 5. Дополните предложения глаголами, данными в скобках. Обратите внимание на вид глагола.**

1. Да и кому в Москве не \_\_\_\_\_ рты обеды, ужины и танцы? (зжимали/зжали)

2. Усердствуя, они в часы вина и драки и честь и жизнь его не раз \_\_\_\_\_ . (спасали/спасли)

3. Сам погружён умом в Зефирах и в Амурах, \_\_\_\_\_ всю Москву дивиться их красе! (заставлял/заставил)

4. Он в прежнем их быту когда-то \_\_\_\_\_ , расшитый и красивый, их слабодушие, рассудка нищету. (укрывал/укрыл)

5. Кричали женщины: Ура!

И в воздух чепчики \_\_\_\_\_ . (бросали/бросили)

**Задание 6. Укажите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите вид глагола. Образец: черпают – черпать, НСВ**

бросали		отрёкся	
возбудит		повлётся	
возили		поют	
воскресят		приезжали	
выменил		прослывет	
дожили		разливаются	
зжимали		согнал	
заставил		спасали	
найдётся		укажите	
нашли		укрывал	

**Задание 7. Раскройте скобки, поставьте данные в них слова в нужную форму.**

1. Сужденья черпают из \_\_\_\_\_ (забытые газеты) Вреён Очаковских и покоренья \_\_\_\_\_ (Крым).
2. Всегда готовые к \_\_\_\_\_ (журьба), поют всё песнь \_\_\_\_\_ (одна) и ту же.
3. И в \_\_\_\_\_ (жёны), дочерях к \_\_\_\_\_ (мундир) та же страсть.
4. Или в \_\_\_\_\_ (душа) его сам Бог возбудит жар к \_\_\_\_\_ (искусства) творческим, высоким и прекрасным.
5. Но кто б тогда за \_\_\_\_\_ (все) не повлётся?

**Задание 8. Раскройте скобки и согласуйте данные в них прилагательные и причастия со стоящими рядом существительными.**

**Образец:** вражда к \_\_\_\_\_ (свободная) жизни –  
*вражда к свободной жизни*

Из \_\_\_\_\_ (забытые) газет, возили для замыслов \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (какие-то непонятные), Нестор негодяев \_\_\_\_\_  
(знатные), к искусствам \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
(творческие, высокие, прекрасные), подлейшие черты \_\_\_\_\_  
(прошедший) житья, укрывал в \_\_\_\_\_ (прежний) их быту.



**Задание 9. Образуйте от следующих прилагательных форму сравнительной и превосходной степени, а также наречия.**

**Образец:** умный → умнее - умнейший - умно

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень	наречие
великолепный →			
высокий →			
знатный →			
подлый →			
опасный →			
плохой →			
прекрасный →			
старый →			
строгий →			

**Задание 10. Переведите на русский язык. В случае необходимости обращайтесь к тексту.**

- ქალები ვაშას ყვიროდნენ მაშინ და ქუდ-მანდილებს ისროდნენ ცაში.
- მერე მსაჯულნი ვინ არიან?
- აზრებსა კრეფენ ძველისძველი გაზეთებიდან,  
რაც კი ყირიმის დაპყრობის და ოჩაკოვის დროს გამოცემულა!
- აი, ისინი, ვინც დაბერდნენ ამგვარ ყოფაში.
- აი, ვის უნდა ვცემდეთ პატივს უკაცობაში
- აი, ის ჩვენი მკიცხველნი და მკაცრი მსაჯულნი!
- და მონათლავენ მას საშიშარ მეოცნებედა!
- უცებ ისინი სამ მეძებარ ძაღლზე გაცვალა!

## ТЕМА III

### УРОК 1

#### ПУШКИН Александр Сергеевич (1799 — 1837)

русский поэт, драматург и прозаик, **основоположник** новой русской литературы, создатель русского литературного языка

А.С. Пушкин родился 6 июня 1799 года в Москве в очень **образованной** небогатой дворянской семье. Отец, Сергей Львович, принадлежал к старинному дворянскому роду; мать, Надежда Осиповна, **урождённая** Ганнибал, была внучкой Абрама Петровича Ганнибала - "арáпа Петра Великого", **ближайшего** помощника царя-реформатора.

До двенадцати лет Пушкин учился дома. Его воспитывали французские гувернёры. Из домашнего обучения он вынес прекрасное знание французского и любовь к чтению. Любовь к родному языку ему **привили** бабушка, Мария Алексеевна Ганнибал, превосходно говорившая и писавшая по-русски, и няня Арина Родионовна. Раннему развитию литературных **склонностей** Пушкина **способствовали** литературные вечера в доме Пушкиных, где собирались **видные** писатели.

В 1811 году Пушкин поступил в только что открытый Царскосельский лицей - привилегированное учебное заведение, основанное Александром I. Здесь Пушкин впервые почувствовал себя Поэтом: талант его был признан товарищами по лицёу, **наставниками** лицея, а также такими корифеями русской литературы, как Державин, Жуковский, Батюшков, Карамзин.

основоположник-  
ფუძემდებელი  
создатель –  
შემქმნელი

образованный-  
განათლებული

урождённая-  
ქალიშვილობის  
გვარი  
ближайший-  
უახლოესი  
привить –  
ჩანერგვა  
склонность –  
მიდრეკილება  
способствовать-  
ხელს შეწყობა  
видный –  
გამოჩენილი

наставник –  
მობლარი,  
დამრიგებელი

В 1814 году в журнале «Вестник Европы» № 13 появилось первое опубликованное стихотворение А.С. Пушкина - «К другу стихотворцу». В январе 1815 года на экзамене по русской словесности юный поэт в **присутствии** Г. Р. Державина, уже классика русской поэзии, читает своё стихотворение «Воспоминания о Царском селе». Державин был в восхищении. «Я не умер. Вот кто **заменит** меня», - воскликнул он.

вестник –  
მოამბე

присутствие-  
დასწრება,  
თანდასწრება

заменить-  
შეცვლა

После окончания Лицея в 1817 году Пушкин начал служить в Министерстве иностранных дел. Служба была нетрудная, и он **всецело** отдался творчеству.

всецело -  
მთლიანად

Ещё до окончания лицея Пушкин начал писать поэму "Руслан и Людмила", которую закончил в марте 1820. Поэма-сказка «Руслан и Людмила» принесла ему особую известность. Её высоко оценил сам Жуковский. Он подарил Пушкину свой портрет, на **оборотной стороне** которого рукой великого представителя романтизма была написана историческая фраза: «Победителю ученику от **побеждённого** учителя».

оборотная  
сторона –  
უკანა მხარე,  
ზურგი

побеждённый  
დამარცხებული

В 1819 году Пушкин стал членом литературного кружка «Зелёная лампа», участники которого обсуждали не только проблемы литературы, но и проблемы политики и общества.

Политическая лирика Пушкина 1817-1820 гг. («Вольность», «К Чаадаеву», «Деревня») вызвали **гнев** Александра I, и поэт мог быть **сослан** в Сибирь. Только благодаря стараниям и влиянию Карамзина, Жуковского и Крылова ссылки в Сибирь удалось **избежать**. Так,

гнев - რისხვა  
сослать (сослан)-  
გადასხალება  
избежать-  
თავიდან აცილება

в мае 1820 г. Пётр Пушкин, под видом служебного **перемещения**, был выслан на юг России.

В южной ссылке Пушкин провёл четыре года (1820-1824). В это время он много путешествовал по югу России, особенно по Крыму и Кавказу. В этот период Пушкин был под влиянием творчества английского поэта-романтика Байрона и писал романтические произведения. В 1821 году Пушкин пишет поэму «Кавказский пленник», которая делает его одним из величайших литераторов среди современников. Через год начинается работа над «Евгением Онегиным» (1823-1832).

В 1823 году Пушкин прибыл на службу в Одессу – большой культурный город. Но после конфликта с губернатором Одессы графом М. Воронцовым он был **уволён** с государственной службы и выслан в **имение** своей матери Михайловское. Так началась вторая ссылка поэта (1824-1826).

В Михайловском Пушкин жил один, с ним была только его няня – Арина Родионовна. Он не мог никуда выехать. За поэтом следили полиция и церковь. В Михайловском поэт пишет некоторые из своих лучших стихотворений, а одно из них, посвящённое А. П. Керн, **запечатлевает** психологическую уникальность человеческих **переживаний**: Я помню чудное **мгновенье**...

Он продолжал писать «Евгения Онегина». Начал изучать русскую историю. Его интересовала проблема отношений между народом и **властью**. Размышления поэта **отразились** в исторической трагедии «Борис Годунов» (1824).

перемещение-  
გადაადგილება

пленник –  
ტყვე

уволить (уволён)-  
დათხოვნა

имение –  
მამული

запечатлеть-  
აღბეჭდება

переживание-  
განცდა

мгновенье-  
წამი

отразиться-  
სახევა  
власть-  
ხელისუფლება

В 1825 году умер царь Александр I. Новым царём стал Николай I. 14 декабря 1825 года произошло **восстание** декабристов. Восстание **было подавлено**. Царь казнил 5 человек, а остальных сослал на Кавказ и в Сибирь. Пушкин узнал о случившемся, находясь в Михайловском. Среди декабристов было много друзей поэта.

Царь Николай I решил вернуть А.С. Пушкина из ссылки. В 1826 году он пригласил поэта к себе в Москву. В разговоре с Пушкиным царь обещал поэту дать свободу крестьянам и отменить **крепостное право**. Сам царь **согласился** стать **личным** цензором Пушкина. Николай I надеялся, что отношение Пушкина к **самодержавию** изменится, что Пушкин будет ближе к царю.

Поэт поверил Николаю. Он стал **придворным** поэтом. В 1828 году он написал историческую поэму «Полтава». Один из гербов этой поэмы – царь Пётр I. Пушкин показал его идеальным царём-реформатором и примером для Николая I.

В 1830 году Пушкин закончил свой роман в стихах «Евгений Онегин». Этот роман критики назвали «энциклопедией русской жизни». В нём поэт показал типичные характеры и проблемы русского общества. Главный герой романа – молодой дворянин Евгений Онегин. Это новый тип героя в русской литературе – герой своего времени. Это значит, что в нём **отразились** все **достоинства** и **недостатки** эпохи.

Действие романа начинается в 1819 году и заканчивается весной 1825 года. В описа-

восстание  
აჯანყება  
подавить –  
ჩახშობა

крепостное  
право-  
ბატონყმობა  
согласиться-  
დათანხმება  
личный - პირადი  
самодержавие-  
თვითმპყრობე-  
ლობა  
придворный –  
სამეფო კარისა,  
სასახლისა

отразиться –  
ასახვა  
достоинство-  
ღირსევა  
недостаток  
ნაკლი

ние жизни московского дворянского общества вводятся исторические реалии, связанные с общественно-политическими и культурными событиями не только русской, но и западно-европейской жизни того времени. Стихотворная форма романа органически связана с его сюжетом. Евгений Онегин написан четырнадцатистрочной «онегинской» строфой. В первых строках каждой строфы даётся основное действие, в следующих строках содержится **оценка** событий. Автор является нетрадиционным рассказчиком – он одновременно и повествователь, и герой романа, который постоянно меняется местами и постоянно ведёт монолог, а также диалог с читателем.

оценка –  
შეფასება

В 1830 году Пётр Пушкин **повторно сватается** к Натáлии Никола́евне Гончаровой и получает **согласие** на брак, а осенью того же года отправляется по **имущественным** делам в своё имение Болдино, где его на три месяца **задерживают** холёрные карантинны.

повторно-  
ხელმეორედ

Эта первая "болдинская осень" стала **наивысшей** точкой пушкинского творчества: достаточно назвать немногие произведения, вышедшие тогда из-под пера великого писателя - "Повести Белкина", "Маленькие трагедии", "Сказка о попе и работнике его Балде", "**Бёсы**", "Элегия", "Прощание"...

свататься-  
ხელის თხოვნა  
согласие-  
თანხმობა  
имущественный-  
ქონებრივი  
задержать-  
დაკავება

18 февраля 1831 года – Пётр Пушкин и Наталья Гончарова **венчаются** в Москвѣ, в церкви **Вознесения** Господня. Осенью 1833 года Пётр Пушкин **вновь** приезжает в Болдино, и следующие полтора месяца известны как вторая Болдинская осень. За это время закончена «История Пугачёвского **бунта**». Начата

наивысший-  
უმაღლესი

бес- ქაჯი,  
უმძავი

венчаться-  
ჯვრის წერა  
Вознесение-  
ამაღლება  
вновь-  
ისევ

«**Пиковая да́ма**», на́писаны «**А́нджело**» и «**Медный вса́дник**», не́сколько сказа́зов и стихотворе́ние «**Осень**». В 1834 го́ду Пу́шкин допи́сывает по́весть «**Пиковая да́ма**», кото́рую публику́ет в журна́ле «Библиоте́ка для чте́ния». За по́весть он получа́ет вы́сокий гонора́р, но реши́ть fináнсовые вопро́сы так и не удаётся.

В 1836 го́ду Алекса́ндр Серге́евич Пу́шкин реша́ет изда́ть журна́л «Совреме́нник». Одна́ко популя́рностью у пуб́лики журна́л не по́льзуется. В четвёртом то́ме это́го журна́ла был впервы́е напеча́тан истори́ческий рома́н «Капита́нская до́чка».

В 1837 го́ду ме́жду Пушкиным и Жо́ржем Дантесом возни́к конфли́кт. Чтóбы защи́тить свою́ **честь**, Пу́шкин вызы́вает Дантеса́ на дуэ́ль. Дуэ́ль состоя́лась 27 янва́ря в **предме́стье** Петербу́рга, на Чёрной ре́чке. Поэт получи́л **смерте́льное ране́ние** в живо́т. Че́рез двóе су́ток 29 янва́ря (10 февра́ля) 1837 го́да А.С. Пу́шкин сконча́лся.

Импера́тор Никола́й I, зная́ о тяжёлом со́стоянии по́эта, обеща́ет **обеспечи́ть** доста́тком семью́ и **выплати́ть** все **долги́**. Впослед́ствии мона́рх вы́полнил все обеща́ния.

Гибель по́эта ста́ла национа́льной трагедией. "**Солнце́** ру́сской Поэ́зии **закати́лось**", - так сказа́л в некро́логе литерáтор В.Ф. Одо́евский. Одна́ко вклад пу́шкинского гения́ в ру́сскую литерáтуру по́истине **бесце́нен**, и твóрческим **завещáнием** вели́кого по́эта оста́лось его́ стихотворе́ние "Я па́мятник се́бе воздвиг **нерукотвóрный**...". И́менно эти стро́ки **вы́биты** на **пье́дестáле** одно́го из па́мятников Пу́шкину в Санкт-Петербу́рге.

бунт - ბუნტი,  
ამბოხება  
Пиковая дама-  
პიკის ქალი

Медный всадник-  
სპილენძის  
მხედარი

честь - ღირსება  
предме́стье-  
გარეუბანი  
смерте́льный-  
სასიკვდილო  
ране́ние-  
ჭრილობა  
обеспечи́ть-  
უზრუნველყოფა  
долг - ვალი  
по́истине-  
ჭეშმარიტად  
выплати́ть  
долги-ვალეზის  
გადახდა  
бесце́нен-  
ფასდაუდებელი  
солнце  
закати́лось –  
მზე ჩავიდა  
завещáние-  
ანდერძი  
пье́дестал-  
კვარცხლობიკი  
нерукотвóрный-  
ხელთუქმნელი  
вы́биты-ამოკვეთა

**Задание 1. Поставьте вопросы к тексту биографии и будьте готовы ответить на вопросы друг друга.**

**Задание 2. Выполните следующий тест. Выберите правильный вариант продолжения предложения.**

**1. А.С. Пушкин считается основоположником ...**

а) новой русской историографии; б) новой русской литературы.

**2. А.С. Пушкин родился ...**

а) в небогатой дворянской семье;  
б) в небогатой крестьянской семье.

**3. До двенадцати лет Пушкин учился ...**

а) в гимназии под руководством русских учителей;  
б) дома под руководством французских гувернёров.

**4. Любовь к русскому языку привили Пушкину...**

а) бабушка Мария Ганнибал и няня Арина Родионовна;  
б) произведения великих просветителей 18 века.

**5. Литературные вечера в доме Пушкиных ...**

а) способствовали развитию поэтического таланта юного Александра;  
б) не вызывали интереса маленького Александра.

**6. Царскосельский лицей, привилегированное учебное заведение, основал ...**

а) Петр I                      б) Александр I

**7. В Лицее поэтический талант Александра Пушкина ...**

а) вызывал ревность других воспитанников и раздражение преподавателей;  
б) был признан товарищами по лицей и преподававшими в нём корифеями русской литературы.

**8. А.С. Пушкин впервые выступил в печати в 15 лет, когда ...**

а) в 1814 году в журнале «Вестник Европы» было опубликовано его стихотворение «К другу стихотворцу»;  
б) в 1814 году в журнале «Вестник Европы» было опубликовано его стихотворение «Воспоминание о Царском Селе».



**9. В 1815 году в Лицее на экзамене по литературе присутствовал классик русской поэзии ...**

- а) Р.Г. Державин    б) В.А. Жуковский    в) М.В. Ломоносов

**10. Пушкин окончил Лицей ...**

- а) в 1817 году    б) в 1818 году    в) в 1815 году

**11. После окончания Лицея Пушкин начал служить ...**

- а) В Министерстве иностранных дел;  
б) В Министерстве внутренних дел.

**12. Поэму-сказку «Руслан и Людмила» высоко оценил ...**

- а) Н.М. Карамзин    б) В.А. Жуковский    в) В.Г. Державин

**13. В 1819 году Пушкин стал членом ...**

- а) тайного политического кружка «Зеленая Лампа»;  
б) литературного кружка «Зеленая Лампа».

**14. В 1820 году Пушкин был выслан на юг России за ...**

- а) любовную лирику;    б) вольнолюбивую лирику;  
в) философскую лирику.

**15. В Южной ссылке Пушкин провёл ...**

- а) два года;    б) четыре года;    в) пять лет.

**16. В период южной ссылки Пушкин находился под влиянием ...**

- а) основоположника романтизма в русской поэзии В.А. Жуковского;  
б) английского поэта-романтика Джорджа Байрона.

**17. Одним из величайших литераторов среди современников Пушкина сделала ...**

- а) светская повесть «Пиковая дама», написанная в 1833-34 гг.;
- б) романтическая поэма «Кавказский пленник», созданная в 1821 году.

**18. Работа над романом в стихах «Евгением Онегиным» была начата ...**

- а) в 1823 году    б) в 1832 году

**19. Вторая ссылка поэта была вызвана конфликтом ...**

- а) с губернатором Одессы графом М.В. Воронцовым;  
б) очередной дуэлью, которых у Пушкина была немало.

**20. Находясь в ссылке в имении своей матери Михайловское, Пушкин ...**

- а) продолжает заниматься поэтическим творчеством;
- б) ведёт праздную жизнь.

**21. Одно из лучших лирических стихотворений Пушкина «Я помню чудное мгновенье...» ...**

- а) было создано в период второй ссылки;
- б) было создано незадолго перед гибелью поэта.

**22. Интерес к русской истории и проблеме отношений между властью и народом отразились ...**

- а) в исторической трагедии «Борис Годунов»;
- б) в поэме «Медный всадник».

**23. Восстание декабристов произошло ...**

- а) 14 декабря 1821 года во время царствования Александра I;
- б) 14 декабря 1825 года во время царствования Николая I.

**24. Из Михайловской ссылки Пушкина вернул ...**

- а) царь Николай I
- б) шеф жандармов Бенкендорф

**25. Одним из главных героев исторической поэмы «Полтава», созданной Пушкиным в 1828 году является ...**

- а) царь Николай I
- б) царь Пётр I

**26. Роман в стихах «Евгений Онегин» был закончен Пушкиным ...**

- а) в 1830 году
- б) в 1836 году

**27. Критики назвали роман «Евгений Онегин»...**

- а) энциклопедией русской жизни;
- б) энциклопедией русской истории.

**28. Главный герой романа – герой своего времени, потому что...**

- а) в нём отразились все достоинства и недостатки той эпохи;
- б) он совершал много героических поступков.

**29. Роман «Евгений Онегин» написан ...**

- а) в прозе
- б) в стихотворной форме

**30. Автор «Евгения Онегина» является нетрадиционным рассказчиком, потому что...**

- а) он одновременно является и повествователем, и героем романа;
- б) повествование ведётся только от лица героя романа.

**31. «Болдинская осень» - так называется наиболее продуктивная творческая пора в жизни А.С. Пушкина, ...**

- а) когда осенью 1830 года он был вынужден задержаться на три месяца в своем имении Болдино из-за эпидемии холеры;
- б) когда осенью 1830 года он был вынужден задержаться на три месяца в своем имении Болдино из-за наводнения.

**32. 18 февраля 1831 года в Москве, в церкви Вознесения Господня Пушкин ...**

- а) обвенчался с Натальей Гончаровой;
- б) обвенчался с Анной Керн.

**33. Повесть «Пиковая дама» была дописана в 1834 году и опубликована ...**

- а) в журнале «Библиотека для чтения»
- б) в журнале «Современник».

**34. Исторический роман «Капитанская дочка» ...**

- а) не был издан при жизни поэта;
- б) был впервые напечатан в четвёртом номере журнала «Современник».

**35. А.С. Пушкин скончался ...**

- а) 29 января 1837 года от смертельного ранения в живот, полученного на дуэли с Жоржем Дантесом;
- б) на дуэли с Жоржем Дантесом, состоявшейся 27 января 1837 года на Чёрной речке.

**36. Творческим завещанием великого русского поэта стало ...**

- а) стихотворение «Во глубине сибирских руд ...»;
- б) стихотворение «Я памятник себе воздвиг нерукотворный ...».

## УРОК 2

### ПУШКИН А.С. ПОВЕСТИ БЕЛКИНА «ВЫСТРЕЛ» (отрывки из повести), часть 1

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.**

**вершок** – старинная русская мера длины, применявшаяся до введения метрической системы и равная 4,44 см.

**гусар** (гусарский) – солдат или офицер из частей легкой кавалерии, носивший форму венгерского образца (в армии Российского государства до 1917 г. и армиях некоторых стран в XVII-XX вв.)

**дружество** – *устар.* то же, что и дружба

**дуэль** – поединок, происходящий по определённым правилам, сражение между двумя противниками по вызову одного из них.

**кидать (бросать) жребий** – решать что-либо, какое-либо дело жеребьёвкой

**мундир** – военная или гражданская форменная парадная одежда

**номер** – *уст.* то же, что и номер

**сабля** – холодное оружие, имеющее вид кривой полосы из стали, с рукоятью и ножами

**сумасброд** – человек, поступающий безрассудно, противно здравому смыслу, по случайной прихоти

**фуражка** – головной убор, в основном у мужчин, с твёрдым козырьком (საწიბო, წიბაფრა) и широкими полями

**эпиграмма** – стихотворение, содержащее насмешку

**Задание 2. Прочитайте текст, подготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

Гóсти ушли́; мы оста́лись вдвоём, сéли друг прóтив дрúга и мóлча закури́ли **тру́бки**. Сильвио был **озабо́чен**. **Мра́чная блéдность, сверка́ющие** глаза́ и **густо́й дым**, выходя́щий изó рту, придава́ли ему́ вид настоящего дьявола. Прошло́ не́сколько мину́т, и Сильвио прерва́л молча́ние.

трубка-წიბუბი  
озабочен-  
შეწუხებული  
мрачный-  
დაღვრემილი  
бледность-  
უფერულობა  
сверкающий-  
მოელვარე

- Мóжет быть, мы никогдá бóльше не увíдимся, - сказáл он мне, - перед разлúкой я хотёл с вáми объяснítся. Вы могли замéтить, что я мáло уважáю посторóнное мнéние; но я вас люблю и чúвствую: мне бýло бы **тягóстно** оствáвить в вáшем умé несправедлívое впечатлéние.

Он остановíлся и стал **набивáть вýгоревшую** своú трýбку; я молчáл, **потýпя глазá**.

- Вам бýло стрáнно, - продолжáл он, - что я не трéбовал **удовлетворéния** от éтого пьяного **сумасбрóда** Р\*\*\*. Я мог бы приписáть **умéренность** одномуú моемú **великодúшию**, но не хочú лгать. Ёсли б я мог наказáть Р\*\*\*, не **подвергáя опáсности** моёй жízни, то я б ни за что не простíл егó.

Я смотрél на Сíльвио с изумлéнием. Такóе **признáние** совершéнно **смутíло** меня. Сíльвио продолжáл.

- Так тóчно: я не имéю прáва подвергáть себя смёрти. Шесть лет томú назáд я получил **пощёчину**, и враг мой ещё жив.

Любопытство моё сíльно бýло возбужденó.

- Вы с ним не дрáлись? – спросíл я. - Обстоятельства, вёрно, вас **разлучíли**?

- Я с ним дрáлся, - отвечáл Сíльвио, - и вот **пáмятник** нáшего **поедíнка**.

Сíльвио встал и вíнул из картóна красную шáпку с золотóю кíстью; он её надёл; она былá **прострélена** на **вершóк** ото лба.

- Вы знáете, - продолжáл Сíльвио, - что я служíл в однóм **гусáрском** полку. Харáктер мой вам извёстен: я привык пёрвенст-

დიმ-ბოლო  
გუსთი-ხშირი,  
სქელი

тягóстно –  
მიმიძის  
выгоревший-  
ამომწვარი  
набивать –  
დატენვა,გავსება  
потупить глаза-  
თვალეების დახრა

удовлетворение-  
დაკმაყოფილება  
сумасброд-  
ახირბული  
умеренность-  
ზომიერება  
великодушие-  
დიდსულოვნება  
подвергать  
опасности-  
საფრთხის შექმნა  
признание-  
აღიარება  
пощёчина- სილა  
смутить-  
შეშფოთება  
разлучить-  
დაშორება  
поединок-  
ორთაბრძოლა  
прострелить  
(прострелена)-  
ტყვიით გახვრიტა  
вершок-გოჯი

воват, но смóлodu это было во мне страстию. В наше время **буйство** было в моде: я был первым буйном по армии. Мы хвástались пьянством. Дуэли в нашем полку случáлись **поминутно**: я на всех бывáл или свидéтелем, или дéйствующим лицóм. Товáрищи меня обожáли, а полковые командиры, поминутно **сменяемые**, смотрéли на меня, как на необходимое зло.

Я спокойнó (или беспокóйно) наслаждáлся моею слáвою, как определíлся к нам молодóй человек богáтой и знáтной фамилии (не хочú назывáть его). **Отроду** не встречáл счастливца столь блистáтельного! Вообразíte себе мóлодость, ум, красотú, весёлость сáмую бéшеную, храбрость сáмую **беспéчную**, грóмкое íмя, дéньги, котóрым не знал он счёта и котóрые никогдá у него не **переводíлись**, и предстáвьте себе, какóе дéйствие дóлжен был он произвести мéжду нáми.

Пéрвенство моё **поколебáлось**. Он стал искáть моего дру́жества; но я прíнял его хóлодно, и он безо всякого сожалéния от меня удалíлся. Я его возненавíдел. Успéхи его в полку и в óбществе жéнщин приводíли меня в совершенное **отчáяние**. Я стал искáть с ним ссóры; на **эпигра́ммы** моё отвечáл он эпигра́ммами, котóрые всегдá казáлись мне неожíданнее и острéе мо́их и котóрые, конéчно, б́ыли веселéе: он шутил, а я **злóбствовал**. Наконéц однáжды на балу у польского помещика, вíдя его предмéтом внимáния всех дам, и осóбенно сáмо́й хозяйки, б́ывшей со мною в свýзи, я сказáл ему

ბუიწვო-შფოთი,  
დაკა-დაკა

поминутно-  
წამდაუნუმ,  
წარამარა

сменять  
(сменяемый) -  
შეცვლა

отроду-  
არასდროს

беспечный-  
უდარდელი

переводиться-  
გამოლევა

поколебаться-  
შერყევა

отчаяние –  
სასოწარ-  
კვეთილება

злобствовать-  
ღვარძლიანობა

на ўхо какую-то **плóскую гру́бость**. Он **вспы-  
хнул** и дал мне пощёчину. Мы брóсились к  
сáблям; дáмы попадали в óбморок; нас **рас-  
тащíли**, и в ту же ночь поéхали мы дрáться.

Э́то бýло на рассвёте. Я стоял на назна-  
ченном мéсте с мо́ими тремя секундáнта-  
ми. С **неизья́сным нетерпéнием** ожи-  
дáл я моего протíвника. Я увíдел его́ из-  
дали. Он шёл пешкóм, с мундíром на **сáб-  
ле**, сопровожда́емый одním секундáнтом.  
Мы пошли́ к нему́ навстрéчу. Он **прибли-  
жался**, держа́ **фура́жку**, напóлненную **че-  
решня́ми**. Секундáнты **отме́рили** нам две-  
на́дцать шагóв. Я дóлжен был стреля́ть пе́-  
рвым, но волнéние злóбы во мне бýло  
столь сýльно, что я не надéялся на ве́р-  
ность руки́ и, чтóбы дать себе́ вре́мя ост-  
ты́ть, уступíл ему́ пёрвый вýстрел: протí-  
вник мой не согласíлся. Решили́ **бро́сить**  
**жребий**: пёрвый **нýмер** достáлся ему́, вéч-  
ному любíмцу счáстия. Он **прицéлился** и  
**прострели́л** мне фура́жку.

О́чередь была́ за мно́ю. Жизнь его́ на-  
конéц была́ в мо́их рука́х; я глядёл на него́  
жа́дно, старáясь уловíть хотя́ бы одну́ тень  
беспоко́йства... Он стоял под пистолéтом,  
выбира́я из фура́жки **спéлые** черёшнии и вы-  
плёвыва́я **кóсточки**, котóрые долетáли до  
меня́. Его́ равноду́шие взбесíло меня́. Что  
пóльзы мне, подýмал я, лишíть его́ жízни  
сейчáс, когдá он ёю́ вóвсе не дорожит?  
Злóбная мысль **мелькнóла** в умé моём. Я  
опустíл пистолéт.

- Вам, кáжется, тепéрь не до смéрти, -  
сказáл я ему́, - вы изво́лите зáвтракать; мне  
не хóчется вам помешáть.

плоский-  
უკბილო, უფხო  
грубость-  
უბეშობა  
вспыхнуть –  
გადა აწითლება  
растащить –  
მოხსუბრების  
გამეკვლევა  
неизъяснимый-  
აუხსენელი  
нетерпение-  
მოუთმენლობა  
приблизиться-  
მოახლოება  
черешня-ბალი  
отмерить-  
მოზომვა

бросить жребий  
-კენჭის ყრა  
прицелиться-  
დამიზნება  
прострелить-  
ტყვიით  
გახვეტა

спелый-მწიფე

косточка - კურკა

мелькнуть-  
გაელვება

- Вы ничуть не мешаёте мне, - возразил он, - извольте себе стрелять, а впрочем, как вам угодно; выстрел ваш остаётся за вами; я всегда готов к вашим услугам.

Я обратился к секундантам, объявив, что нынче стрелять не намерен, и поединок тем и кончился.

Я вышел в отставку и удалился в это местечко. С тех пор не прошло ни одного дня, чтобы я не думал о **мщении**. Ныне час мой настал.

Сильвио вынул из кармана полученное утром письмо и дал мне его читать. Кто-то (казалось, его **поверенный** по делам) писал ему из Москвы, что известная **особа** скоро должна вступить в законный брак с молодой и прекрасной девушкой.

- Вы догадываетесь, - сказал Сильвио, - кто эта известная особа. Еду в Москву. Посмотрим, так ли равнодушно примет он смерть перед своей свадьбой, как некогда ждал её за черешнями!

мщение-  
შურისძიება

поверенный-  
რწმუნებული

особа (уст.)-  
პიროვნება,  
პერსონა

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. От лица кого ведётся повествование?
2. Сколько всего рассказчиков в повести?
3. Причина дуэли графа и Сильвио?
4. Кто имел право первого выстрела на дуэли?
5. Кто по жребию получил право первого выстрела?
6. Что делал граф на дуэли под дулом пистолета?
7. Почему Сильвио не выстрелил в своего противника на дуэли?
7. Результат первой дуэли?



## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова из левого столбика с их дефинициями, данными справа.**

1. вершок	а. военная или гражданская форменная парадная одежда
2. гусар	б. стихотворение, содержащее насмешку
3. дуэль	в. холодное оружие, имеющее вид кривой полосы из стали, с рукоятью и ножами
4. мундир	г. человек, поступающий безрассудно, противно здравому смыслу, по случайной прихоти
5. сабля	д. головной убор, в основном у мужчин, с твёрдым козырьком и широкими полями
6. смолоду	е. поединок, происходящий по определённым правилам, сражение между двумя противниками по вызову одного из них
7. сумасброд	ж. с молодых лет, с молодого возраста
8. фуражка	з. старинная русская мера длины, которая применялась до введения метрической системы и равная 4,44 см.
9. эпиграмма	и. солдат или офицер из частей лёгкой кавалерии, носивший форму венгерского образца (в армии Российского государства до 1917 г. и армиях некоторых стран в 17-20 вв.)

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. беспечный	а. ახირებული
2. буйство	б. აღიარება
3. великодушие	в. დამიზნება
4. отроду	г. წამდაუწუმ
5. отчаяние	д. შეცვლა
6. поединок	е. უდარდელი
7. поминутно	ж. ბალი
8. прицелиться	з. შფოთი, დაკა-დაკა
9. прострелить	и. ორთაბრძოლა
10. признание	к. დიდსულოვნება
11. сменять	л. არასდროს
12. сумасброд	м. სასოწარკვეთილება
13. черешня	н. ტყვიით გახვრეტა

**Б.**

1. вершок	ა. ღვარძლიანობა
2. грубость	ბ. მიმძიმს
3. дым	ვ. მოწხურების გაშველება
4. злобствовать	გ. დაშორება
5. некогда	დ. შერყევა
6. нетерпение	ე. უხეშობა
7. неизъяснимый	ჯ. კვამლი, ბოლი
8. поколебать	ზ. აუხსნელი
9. приближаться	ი. მოუთმენლობა
10. разлучить	კ. გოჯი
11. растащить	ლ. ოდესღაც
12. тягостно	მ. მოახლოება

**Задание 3. Из правого столбика выберите синонимы к словам и выражениям из левого.**

1. Перед <b>разлукой</b> я хотел с вами объясниться.	ა. чужое
2. Мне было бы <b>тягостно</b> оставить в вашем уме несправедливое впечатление.	ბ. недруг
3. Я смотрел на Сильвио с <b>изумлением</b> .	ვ. с ранних лет
4. <b>Вообразите</b> себе молодость, ум, красоту, весёлость самую бешеную, храбрость самую беспечную.	გ. тяжело
5. Я мало уважаю <b>постороннее</b> мнение.	დ. смотрел
6. Он стал искать моего <b>дружества</b> , но я принял его холодно.	ე. мести
7. Я обратился к секундантам, объявив, что <b>нынче</b> стрелять не намерен.	ჯ. пошатнулось
8. Я привык первенствовать, но <b>смолоду</b> это было во мне страстию.	ზ. дружбы
9. Шесть лет тому назад я получил пощёчину, и <b>враг</b> мой ещё жив.	ი. представьте
10. Первенство моё <b>поколебалось</b> .	კ. сегодня
11. Я <b>глядел</b> на него жадно, стараясь уловить хотя бы одну тень беспокойства.	ლ. расставание
12. С тех пор не прошло ни одного дня, чтобы я не думал о <b>мицении</b> .	მ. удивлением

**Задание 4. Из правого столбика подберите антонимы к выделенным словам из левого столбика.**

1. Я не требовал удовлетворения от этого <b>пьяного</b> сумасброда Р***	а. добрая
2. Любопытство моё <b>сильно</b> было возбуждено.	б. последним
3. Я <b>опустил</b> пистолет.	в. закате
4. Окружающие меня <b>обожали</b> .	г. снял
5. К нам определился молодой человек из <b>богатой</b> семьи.	д. трезвого
6. Он <b>приблизился</b> , держа фуражку, наполненную черешнями.	е. бедной
7. <b>Злобная</b> мысль мелькнула в уме моём.	ж. слабо
8. Сильвио вынул из кармана полученное <b>утром</b> письмо.	з. отдалялся
9. Это было на <b>рассвете</b> .	и. вечером
10. Я должен был стрелять <b>первым</b> .	к. ненавидели
11. Сильвио <b>надел</b> красную шапку.	л. поднял

**Задание 5. Прочитайте приведённые ниже устаревшие слова. Отметьте, какие из них являются историзмами, а какие - архаизмами.**

*Сударь, ямщик, граф, графиня, вершок, номер, гусар, гусарский полк, дружество, особа.*

**Задание 6. Заполните пропуски недостающими словами, выбрав их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.**

сильно, издали, сопровождаемый, наполненную, подарил, шагов, уступил, секундантами, фуражку, навстречу, ожидал, рассвете, достался, шинель

Это было на (1) \_\_\_\_\_. Я стоял на назначенном месте с моими тремя (2) \_\_\_\_\_. С неизъяснимым нетерпением (3) \_\_\_\_\_ я моего противника. Я увидел его (4) \_\_\_\_\_. Он шёл пешком, с мундиром на сабле, (5) \_\_\_\_\_ одним секундantom. Мы пошли к нему (6) \_\_\_\_\_. Он приближался, держа фуражку, (7) \_\_\_\_\_ черешнями. Секунданты отмерили нам двенадцать (8) \_\_\_\_\_. Я должен был стрелять первым, но волнение злобы во мне было столь (9) \_\_\_\_\_, что я не надеялся на верность руки и, чтобы дать себе время остыть, (10) \_\_\_\_\_ ему первый выстрел: противник мой не согласился. Решили бросить жребий: первый номер (11) \_\_\_\_\_ ему, вечному любимцу счастья. Он прицелился и прострелил мне (12) \_\_\_\_\_.

**Задание 7. Прочитайте данные ниже предложения. Укажите, в каком из приведённых ниже значений употреблено подчёркнутое многозначное слово.**

1. Я спокойно наслаждался моею славою, как **определился** к нам молодой человек богатой и знатной фамилии (не хочу называть его).

**Определиться** -

- а) Становиться видным, заметным; обозначаться, вырисовываться;
- б) *перен.* Формироваться, складываться (о человеческой личности, характере).
- в) *перен. разг.* Поступать на какую-л. работу, должность; устраиваться куда-л. на работу.

2. - Я с ним дрался, - отвечал Сильвио, - и вот **памятник** нашего поединка.

**Памятник** -

- а) архитектурное или скульптурное сооружение в память или в честь какого-л. лица или события;
- б) *уст.* то, что является напоминанием о ком-л., чём-л.;
- в) каменное, бронзовое и т.п. сооружение на могиле умершего, надгробие.

3. Я стал искать с ним ссоры; на **эпиграммы** мои отвечал он эпиграммами, которые всегда казались мне неожиданнее и острее моих.

**Эпиграмма** -

- а) у древних греков - надпись на памятнике, здании, подарке и т.п., объяснявшая значение предмета;
- б) стихотворная острота, короткий сатирический выпад в стихах.

4. Я стоял на назначенном месте с моими тремя **секундантами**.

**Секундант** -

- а) посредник, сопровождающий каждого из участников дуэли, её свидетель;
- б) *в спорте:* посредник и помощник участника состязания (напр., в боксе, в шахматах).

5. **Отроду** не встречал счастливица столь блистательного!

**Отроду** -

- 1. Считаю от рождения (о возрасте).
- 2. *с отриц.* Никогда, за всю жизнь.

**Задание 8. Дополните данные предложения глаголами, данными в скобках. Обратите внимание на вид глагола.**

Я \_\_\_\_\_ (обратился/обращался) к секундантам, объявив, что нынче \_\_\_\_\_ (стрелять/пострелять) не намерен, и поединок тем и кончился. Я \_\_\_\_\_ (вышел/выходил) в отставку и \_\_\_\_\_ (удалился/удалялся) в это местечко. С тех пор не прошло ни одного дня, чтобы я не думал о мщении. Ныне час мой \_\_\_\_\_ (настал/наставал)... Сильвио \_\_\_\_\_ (вынимал/вынул) из кармана полученное утром письмо и \_\_\_\_\_ (давал/дал) мне его читать. Кто-то писал ему из Москвы, что известная особа скоро должна \_\_\_\_\_ (вступить/вступать) в законный брак с молодой и прекрасной девушкой.

**Задание 9. Прочитайте следующие предложения. Вместо пропусков вставьте подходящий из приведённых ниже глаголов.**

- 1) Гости ушли; мы остались вдвоём, сели друг против друга и молча \_\_\_\_\_ трубки.  
а) заводили б) задымили в) закурили
- 2) Прошло несколько минут, и Сильвио \_\_\_\_\_ молчание.  
а) порвал б) прервал в) разорвал
- 3) Он остановился и стал \_\_\_\_\_ выгоревшую свою трубку  
а) набивать б) выбивать в) забивать
- 4) Мрачная бледность, сверкающие глаза и густой дым, выходящий изо рта, \_\_\_\_\_ ему вид настоящего дьявола.  
а) выдавали б) задавали в) придавали
- 5) Вам было странно, - продолжал он, - что я не \_\_\_\_\_ удовлетворения от этого пьяного сумасброда Р\*\*\*.  
а) предлагал б) ожидал в) требовал
- 6) Так точно: я не имею права \_\_\_\_\_ себя смерти.  
а) подвергать б) подчинять в) подпускать
- 7) Успехи его в полку и в обществе женщин \_\_\_\_\_ меня в совершенное отчаяние.  
а) вводили б) приводили в) заводили
- 8) Мы бросились к саблям; дамы попадали в обморок; нас \_\_\_\_\_, и в ту же ночь поехали мы драться.  
а) растащили б) распустили в) разобчили

**Задание 10. Раскройте скобки, поставьте данные в них слова в нужную форму.**

Сильвио встал и вынул из \_\_\_\_\_ (1. картон) красную шапку с золотую \_\_\_\_\_ (2. кисть); он её надел; она была прострелена на вершок от \_\_\_\_\_ (3. лоб).

- Вы знаете, - продолжал Сильвио, - что я служил в одном \_\_\_\_\_ (4. гусарский) полку. Характер мой вам известен: я привык первенствовать, но смолodu это было во \_\_\_\_\_ (5. я) страстию. В наше время буйство было в \_\_\_\_\_ (6. мода): я был первым \_\_\_\_\_ (7. буян) по армии. Мы \_\_\_\_\_ (8. хвастаться) пьянством. Дуэли в нашем \_\_\_\_\_ (9. полк) случались поминутно: я на всех бывал или \_\_\_\_\_ (10. свидетель), или действующим лицом. Товарищи меня \_\_\_\_\_ (11. обожать), а полковые командиры, поминутно сменяемые, смотрели на \_\_\_\_\_ (12. я), как на необходимое зло.

**Задание 11. Переведите на русский язык. В случае затруднения обращайтесь к тексту.**

1. სტუმრები დაიშალნენ; ჩვენ ორნი დავრჩით პირისპირ დავსხედით და უხმოდ დავიწყეთ თამბაქოს წევა. სილვიო შეფიქრი ანებული იყო.

2. რამდენიმე წუთი გავიდა და სილვიომ დაარღვია სიჩუმე.

- შესაძლოა, ვერასოდეს შევხდეთ ერთმანეთს; განშორების წინ მსურდა ცოტა რამ მეთქვა თქვენთვის.

3. მაგრამ თქვენ მიყვარხართ და ვრძნობ, ჩემთვის სამძიმო იქნებოდა თქვენს მახსიერებაში უმართებულო შთაბეჭდილება დამეტოვებინა.

**Задание 12. Раскройте скобки и согласуйте данные в них прилагательные со стоящими рядом существительными.**

**Образец:** В \_\_\_\_\_ (новый) доме. *В новом доме.*

Вид \_\_\_\_\_ (настоящий) дьявола, от \_\_\_\_\_ (этот пьяный) сумасброда, памятник \_\_\_\_\_ (наш) поединка, человек \_\_\_\_\_ (богатая и знатная) фамилии, у \_\_\_\_\_ (польский) помещика, с \_\_\_\_\_ (неизъяснимое) нетерпением, брак с \_\_\_\_\_ (молодая, прекрасная) девушкой.

**Задание 13. Вставьте пропущенные предлоги, частицы, союзы и союзы слова. Возможен повтор.**

Он стоял \_\_\_\_ (1) пистолетом, выбирая \_\_\_\_ (2) фуражки спелые черешни и выплёвывая косточки, \_\_\_\_ (3) долетали \_\_\_\_ (4) меня. Его равнодушие взбесило меня. Что пользы мне, подумал я, лишить его жизни сейчас, \_\_\_\_ (5) он ею вовсе \_\_\_\_ (6) дорожит. Злобная мысль мелькнула \_\_\_\_ (7) уме моём. Я опустил пистолет.

- Вам, кажется, теперь не \_\_\_\_ (8) смерти, - сказал я ему, - вы изволите завтракать; мне \_\_\_\_ (9) хочется вам помешать.

- Вы ничуть не мешаете мне, - возразил он, - извольте себе стрелять, а впрочем, \_\_\_\_ (10) вам угодно; выстрел ваш остаётся \_\_\_\_ (11) вами; я всегда готов \_\_\_\_ (12) вашим услугам.

**Слова для справок:** *к, когда, из, в, как, за, не, под, до, которые*

**Задание 14. Вставьте подходящее отрицательное местоимение.**

1. Посмотрим, так ли равнодушно примет он смерть перед своей свадьбой, как \_\_\_\_ ждал её за черешнями! (некогда/никогда)

2. Вообразите себе молодость, ум, красоту, весёлость самую бешеную, храбрость самую беспечную, громкое имя, деньги, которым не знал он счёта и которые \_\_\_\_\_ у него не переводились. (некогда/никогда)

3. - Может быть, мы \_\_\_\_\_ больше не увидимся, - сказал он мне, - перед разлукой я хотел с вами объясниться. (некогда/никогда)

4. Если б я мог наказать Р\*\*\*, не подвергая опасности моей жизни, то я б \_\_\_\_\_ не простил его. (ни за что/не за что)

5. Вам \_\_\_\_\_ передо мной извиняться. Вы не виноваты. (ни за что/не за что)

**Задание 15. Замените прямую речь косвенной.**

1. Сильвио сказал мне: «Мы, может быть, никогда больше не увидимся».

2. Сильвио сказал: «Шесть лет назад я получил пощёчину, и враг мой ещё жив».

3. Сильвио сказал: «Если б я мог наказать Р\*\*\*, не подвергая опасности моей жизни, то я б ни за что не простил его».

4. - Вы с ним не дрались? – спросил я.
5. - Я с ним дрался, - отвечал Сильвио, - и вот памятник нашего поединка.
6. – Дуэли в нашем полку случались поминутно: я на всех бывал или свидетелем, или действующим лицом, - говорил Сильвио.

**Задание 16. Переведите на русский язык. В случае затруднения обращайтесь к тексту.**

1. სახელით ხან უშფოთველად ვტკბებოდი, ხან მოუსვენრად, როდესაც ჩვენთან სამსახურში შემოვიდა ერთი დიდგვარიანი მდიდარი ახალგაზრდა (დასახელება არ მინდა მისი).
2. ხმლებს დავწვდით; ქალებს გულს შემოეყარათ; გაგვაშველეს და იმავე ღამეს გავემართეთ დუელში საბრძოლველად.
3. ის მოგვიახლოვდა, ხელში ბლით სავსე ქუდი ეჭირა.
4. გადავწყვიტეთ კენჭის ყრა: პირველობა ერგო მას, ზედის მიერ მუდამ განებივრებულ ადამიანს.



## УРОК 3

### ПУШКИН А.С. ПОВЕСТИ БЕЛКИНА «ВЫСТРЕЛ» (отрывки из повести), часть 2

**Задание 1. Прочитайте и запомните значения следующих слов и выражений.**

**волосы стали дыбом** – *фраз.* о состоянии ужаса, сильного страхи- ние, желание

**голова идёт (шла) кругом** – *фразеол.* утратить по каким-либо причинам способность ясно соображать

**дьявольски** — как свойственно Дьяволу, как характерно для него; *перен.* очень, чрезвычайно

**охота (пришла охота)** – *устар. и разг.* склонность, расположе-

**повесть** – художественное повествовательное произведение, по

характеру построения сходное с романом, но меньше по объёму

**поводья** – ремень (как правило, кожаный), пристёгнутый конца- ми к кольцам удила (ლავაძი)

**с меня довольно** – *предикатив* достаточно, хватит, всё, конец, конечно

**сударь, сударыня** — мужская и женская вежливая форма обра- щения к собеседнику, использовавшаяся в Российской империи

**сызнова** – *прост.* опять, снова, сначала

**усмешка** – улыбка, сопровождаемая таким же движением рта, как и при смехе, насмешливое движение губ

**Задание 2. Прочитайте текст, подготовьтесь ответить на вопро- сы и выполнить задания.**

## II

Граф подвинул мне кресло, и я с живей- шим **любопытством** услышал следую- щий рассказ.

"Пять лет тому назад я женился. Пёрвый месяц провёл я здесь, в этой деревне. Это- му дому **обязан** я лучшими минúтами жи- зни и одним из самых тяжёлых воспомина- ний.

любопытство-  
ცნობისმოყუა-  
რეობა

обязан-  
დავალებული

Однѣжды вѣчером ѣздили мы вмѣсте верхом; лѣшадь у женѣ что-то **заупрямилась**; она испугалась, отдала мне **повѣдья** и пошла домой пешком; я поѣхал вперед. На дворѣ увидѣл я дорожную **телѣгу**; мне сказали, что у меня в кабинетѣ сидит человек, не хотѣвший объявить своего имени, но сказавший просто, что ему до меня есть дѣло. Я вошел в эту комнату и увидѣл в темнотѣ человека, **запыленного** и обрѣсшего **бородѣй**; он стоял здѣсь у **камѣна**. Я подошел к нему, стараясь припомнить его черты.

- Ты не узнал меня, граф? - сказал он дрожащим голосом.

- Сильвио! - закричал я, и признаюсь, я почувствовал, как **волоса стали** вдруг на мне **дѣбѣм**.

- Так точно, - продолжал он, - выстрел за мною; я приѣхал **разрядить** мой пистолет; готов ли ты?

Пистолет у него **торчал** из бокового кармана. Я отмерил двенадцать шагов и стал там в углу, прося его выстрелить скорѣе, пока женѣ не воротилась. Он медлил – он попросил огня. Подали свѣчи. Я запер двери, не велѣл никому входить и снова просил его выстрелить. Он вынул пистолет и прицелился... Я считал секунды... я думал о ней. Ужасная прошла минута! Сильвио опустил руку.

- Жалѣю, - сказал он, - что пистолет заряжен не черешневыми косточками... пуля тяжела. Мне все кажется, что у нас не дуэль, а убийство: я не привык целить в **безоружного**. Начнем **сызнава**; кинем жребий, кому стрѣлять первому.

заупрямиться-  
გაჯიუტება

телега-  
საზიდავი

запылиться-  
გამტვრიანება  
камин –  
ბუხარი  
борода- წვერი

разрядить-  
განმუხტვა

торчать-  
გამოშვერა

безоружный-  
უიარაღო  
сызнава-  
თავიდან

**Голова** моя **шла крúгом**... Кажется, я не соглашался... Наконёц мы зарядили ещё пистолёт; свернули два билéта; он положил их в фуражку, некогда мною простреленную; я вынул опять пёрвый нумер.

- Ты, граф, **дьявольски** счастлив, - сказал он с **усмéшкою**, котóрой я никогда не забуду.

Не понимаю, что со мною бýло и каким образом мог он меня к томú **принудить**... но - я выстрелил, и попал вот в эту картину. (Граф указывал пáльцем на простреленную картину; лицо его горело как огонь; графиня была бледнее своего платка: я не мог **воздержаться** от восклицания).

- Я выстрелил, - продолжал граф, - и, слава богу, **дал промах**; тогда Сильвио... (в эту минуту он был, право, ужасен) Сильвио стал в меня прицеливаться. Вдруг двёри открылись, Мáша вбегает и с **визгом** кидáется мне на шею. Её присутствие возвратило мне всю бóдрость.

- Мíлая, - сказал я ей, - разве ты не видишь, что мы шúтим? Как же ты перепугалась! Поди, выпей стакан воды и приди к нам; я представлю тебе **старинного** дру́га и товарища.

Мáше всё ещё не верилось.

- Скажите, правду ли муж говорит? - сказала она, обращаясь к грозному Сильвио, - правда ли, что вы оба шúтите?

- Он всегда шúтит, графиня, - отвечал ей Сильвио; - однажды дал он мне **шутя** пощечину, шутя прострелил мне вот эту фуражку, шутя дал сейчас по мне промах; теперь и мне **пришла охота** пошутить...

принудить-  
იძულება

воздержаться-  
თავის შეკავება

дать промах -  
აცდენა

визг-  
წივილ-  
კივილო

шутя -  
ხუმრობით

С этими словами он хотёл в меня прицели-  
ться... при ней! Маша бросилась к его ногам.

- Встань, Маша, стыдно! - закричал я в  
бешенстве. - А вы, **сударь**, перестанете ли  
**издеваться** над бедной женщиной? Буде-  
те ли вы стрелять или нет?

- Не буду, - отвечал Сильвио, - я доволен:  
я видел твоё **смятение**, твою **робость**; я за-  
ставил тебя выстрелить по мне, **с меня до-  
вóльно**. Будешь меня помнить. Предаю те-  
бя твоей совести.

Тут он было вышел, но остановился в  
дверях, оглянулся на простреленную мною  
картину, выстрелил в неё, почти не целясь,  
и скрылся. Жена лежала в **обмороке**; люди  
не **смели** его остановить и с ужасом на не-  
го глядели; он вышел на крыльцо, **кликнул  
ямщика** и уехал, прежде чем успел я **опо-  
мниться**".

Граф замолчал. Таким образом узнал я  
конец **повести**, начало которой некогда так  
поразило меня. С гербом которой уже я не  
встречался.

издеваться-  
ბოროტად  
დაცინვა

смятение-  
შფოთვა, ღელვა  
робость-  
მფრთხალობა

обморок-  
გულის წასვლა

сметь-გაბედა  
кликнуть-დამახეზა  
ямщик - მეეტლე  
опомниться-  
გონს მოსვლა

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. Через сколько лет Сильвио потребовал право «ответного выстрела»?
2. В чём Сильвио увидел свою возможность отомстить?
3. Кому в этот раз по жребию выпал первый выстрел?
4. Результат второй дуэли?
5. Почему Сильвио не убил графа?
6. Что стало памятником последней встречи графа и Сильвио?

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова, данные слева, с их дефинициями, данными справа.**

1. дьявольски	а. мужская вежливая форма обращения к собеседнику, использовавшаяся в Российской империи
2. повесть	б. опять, снова, сначала
3. повод, поводья	в. улыбка, сопровождаемая таким же движением рта. как и при смехе, насмешливое движение губ
4. сударь	г. как свойственно Дьяволу, как характерно для него; <i>перен.</i> очень, чрезвычайно
5. сызнава	д. художественное повествовательное произведение. по характеру построения сходное с романом, но меньше по объему
6. усмешка	е. прикрепленный к удилам длинный ремень, посредством которого всадник управляет лошастью и за который водят лошадей

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. борода	ა. შურისძიება
2. визг	ბ. დავალებული
3. воздержаться	ვ. იძულება
4. издеваться	გ. რწმუნებული
5. любопытство	დ. ხუმრობით
6. мщение	ე. წივილ-კივილი
7. обязан	ჯ. საზიდავი
8. особа	ზ. წვერი
9. поверенный	ი. თავის შეკავება
10. принудить	კ. ცნობისმოყვარეობა
11. телега	ლ. პიროვნება
12. шутя	მ. ბოროტად დაცინვა

**Б.**

1. безоружный	ა. დაძახება
2. дать промах	ბ. გაბეღვა
3. запылиться	ვ. გულის წასვლა
4. заупрямиться	გ. განმუხტვა
5. оликнуть	დ. მეეტლე
6. обморок	ე. გაჯიუტება
7. опомниться	ჯ. ბატონო
8. разрядить	ზ. თავიდან
9. сметь	ი. გამტკრიანება
10. сударь	კ. გონს მოსვლა
11. сызнова	ლ. უიარაღო
12. ямщик	მ. აცდენა

**Задание 3. Прочитайте устойчивые выражения, дайте возможные эквиваленты на грузинском или объясните их значение. В случае затруднений обратитесь к словарю.**

1. Я почувствовал, как **волоса стали** вдруг на мне дыбом.
2. Начнём сызнова; **кинем жребий**, кому стрелять первому.
3. **Голова** моя **шла кругом**... Кажется, я не соглашался.
4. Я заставил тебя выстрелить по мне. **С меня довольно!**

**Задание 4. Из правого столбика выберите синонимы к выделенным словам из левого столбика.**

1. Начнём <b>сызнова</b> , кинем жребий, кому из нас стрелять первым.	ა. закрыл
2. Я просил его выстрелить скорее, пока жена не <b>воротилась</b> .	ბ. открылись
3. Люди не смели его остановить и с ужасом на него <b>глядели</b> .	ვ. бросается
4. Вдруг двери <b>отворились</b> .	გ. сначала
5. Я <b>запер</b> двери, не велел никому входить и снова просил его выстрелить.	დ. заставить
6. Таким образом узнал я конец повести, начало которой некогда так <b>поразило</b> меня.	ე. сначала
7. Не понимаю, что со мною было и каким образом мог он меня к тому <b>принудить</b> .	ჯ. смотрели
8. Маша вбегает и с визгом <b>кидается</b> мне на шею.	ზ. вернулась

**Задание 5.** Из правого столбика подберите антонимы к выделенным словам из левого столбика.

1. Этому дому обязан я <b>лучшими</b> минутами жизни.	а. легка
2. Я поехал <b>вперёд</b> .	б. затворились
3. Сильвио <b>опустил</b> руку.	в. худшими
4. Пуля <b>тяжела</b> .	г. поднял
5. Вдруг двери <b>отворились</b> .	д. назад

**Задание 6.** Заполните пропуски недостающими словами, выбрав их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.

ямщика, уже, картину, ужасом, скрылся, повести, лежала, мною, некогда, опомниться, вышел, почти, его, дверях

Тут он было \_\_\_\_ (1), но остановился в \_\_\_\_\_ (2), оглянулся на простреленную мною \_\_\_\_ (3), выстрелил в неё, \_\_\_\_ (4) не целясь, и скрылся. Жена \_\_\_\_ (5) в обмороке; люди не смели \_\_\_\_ (6) остановить и с \_\_\_\_ (7) на него глядели; он вышел на крыльцо, кликнул \_\_\_\_ (8) и уехал, прежде чем успел я \_\_\_\_\_ (9)". Граф замолчал. Таким образом узнал я конец \_\_\_\_\_ (10), начало которой \_\_\_\_ (11) так поразило меня. С героем которой \_\_\_\_\_ (12) я не встречался.

**Задание 7.** Прочитайте данные ниже предложения. Укажите, в каком из приведённых ниже значений употреблено подчёркнутое многозначное слово.

1. Теперь и мне пришла **охота** пошутить.

- Охота** - а) желание, стремление, склонность к чему-либо;  
 б) добывание диких зверей, крупных рыб и птиц путём умерщвления их или ловли;  
 в) действие по значению глагола *охотиться*.

2. Поди, выпей стакан воды и приди к нам; я представляю тебе **старинного** друга и товарища.

**Старинный** -

- а) очень древний, сохранившийся от давних времен.  
 б) давний, находящийся в таком статусе долгое время.

3. - *Встань, Маша, стыдно!* - *закричал я в бешенстве.*

**Бешенство** -

- а) Вирусное заболевание, поражающее нервную систему.
- б) *перен.* Крайняя степень раздражения.

4. *Графиня была бледнее своего платка: я не мог **воздержаться** от восклицания.*

**Воздержаться** -

- а) *от чего.* Удержаться себя от какого-нибудь действия, подавить в себе влечение к чему-нибудь, отказаться от чего-нибудь.
- б) *без доп.* Уклониться от какого-нибудь предложения, не принять предложения.

5. - *Не буду,* - *отвечал Сильвио,* - *я доволен: я видел твоё **смятение**, твою робость.*

**Смятение** -

- а) Состояние крайнего замешательства, смущения, взволнованности.
- б) Паника, растерянность.

**Задание 8. Дополните данные предложения глаголами, данными в скобках. Обратите внимание на вид глагола.**

«Скажите, правду ли муж говорит? - \_\_\_\_\_ (говорила/сказала), обращаясь к грозному Сильвио, - правда ли, что оба вы шутите?». «Он всегда шутит, - отвечал ей Сильвио, - однажды \_\_\_\_\_ (дал/давал) мне шутя пощёчину, шутя \_\_\_\_\_ (простреливал/прострелил) мне вот эту фуражку, шутя дал по мне сейчас промах; теперь и мне пришла охота пошутить...». С этими словами он \_\_\_\_\_ (хотел/захотел) в меня прицелиться ... при ней! Маша \_\_\_\_\_ (бросалась/бросилась) к его ногам. «Встань, Маша, стыдно! - \_\_\_\_\_ (кричал/закричал) я в бешенстве. – Будете ли вы стрелять или нет?» «Не буду, - отвечал Сильвио, - я доволен: я видел твоё смятение; я \_\_\_\_\_ (заставил/заставлял) тебя выстрелить по мне. Будешь меня помнить».



**Задание 9. Прочитайте следующие предложения. Вместо пропусков вставьте подходящий из приведённых ниже глаголов.**

1. Я заставил тебя \_\_\_\_\_ по мне, с меня довольно.  
а) *застрелить* б) *выстрелить* в) *пристрелить*
2. А вы, сударь, перестанете ли \_\_\_\_\_ над бедной женщиной?  
а) *раздеваться* б) *одеваться* в) *издеваться*
3. С этими словами он хотел в меня \_\_\_\_\_ ... при ней!  
а) *прицелиться* б) *нацелиться* в) *прицеливаться*
4. Однажды \_\_\_\_\_ он мне шутя пощёчину.  
а) *выдал* б) *передал* в) *дал*
5. Графиня была бледнее своего платка: я не мог \_\_\_\_\_ от восклицания.  
а) *воздержаться* б) *задержаться* в) *придержаться*

**Задание 10. Раскройте скобки, поставьте данные в них слова в нужную форму.**

Не понимаю, что со \_\_\_\_\_ (1. я) было и каким образом \_\_\_\_\_ (2. мочь) он меня к \_\_\_\_\_ (3. то) принудить... но - я выстрелил, и попал вот в \_\_\_\_\_ (4-5. эта картина). (Граф указывал \_\_\_\_\_ (6. палец) на простреленную картину; лицо его горело как огонь; графиня была бледнее \_\_\_\_\_ (7-8. свой платок): я не мог воздержаться от восклицания.)

- Я выстрелил, - продолжал граф, - и, слава богу, дал промах; тогда Сильвио... (в эту минуту он был, право, ужасен) Сильвио стал в \_\_\_\_\_ (9. я) прицеливаться. Вдруг двери открылись, Маша вбегает и с \_\_\_\_\_ (10. визг) кидается мне на шею. Её присутствие возвратило мне \_\_\_\_\_ (11. вся) бодрость.

- Милая, - сказал я ей, - разве ты не видишь, что мы шутим? Как же ты перепугалась! Поди, выпей стакан \_\_\_\_\_ (12. вода) и приди к нам; я представлю тебе \_\_\_\_\_ (13. старинный) друга и товарища. \_\_\_\_\_ (14. Маша) всё ещё не верилось.

**Задание 11. Образуйте от данных прилагательных имена существительные.**

**Образец:** *новый* → *новость*

бледный →		молодой →	
жадный →		вечный →	
равнодушный →		тяжёлый →	
бодрый →		радостный →	

**Задание 12. Образуйте от данных прилагательных форму сравнительной степени, а также наречия.**

**Образец:** умный → умнее, умно

неожиданный→		
весёлый →		
несправедливый →		
безопасный→		
беспечный→		
острый→		
пьяный →		
прекрасный →		
бледный→		

**Задание 13. Раскройте скобки и согласуйте данные в них прилагательные со стоящими рядом существительными.**

**Образец:** В \_\_\_\_\_ (новый) доме. – В новом доме.

С \_\_\_\_\_ (живейшее) любопытством, одним из \_\_\_\_\_ (самые тяжёлые) воспоминаний, увидел \_\_\_\_\_ (дорожная) телегу, сказал \_\_\_\_\_ (дрожажий) голосом, из \_\_\_\_\_ (боковой) кармана, над \_\_\_\_\_ (бедная) женщиной, на \_\_\_\_\_ (простреленная) картину.

**Задание 14. Переведите на русский язык.**

- მასთან მივედი, თან ვცდილობდი მისი სახე მომეგონა. „ვერ მიცანი, გრაფ?“ - თქვა მან აკანკალებული ხმით. - „სილვიო“ - შევყვირე და, გამოგიტყდებით, ვიგრძენი, თმა როგორ დამიდგა ყალფზე.
- „გრაფ, შენ ძალიან იღბლიანი ხარ“, - მითხრა მან ისეთი სიცილით, რომელიც არასოდეს დამავიწყდება.
- უცებ კარი გაიღო, მაშა შემოვარდა და კვილით ჩამომეკიდა კისერზე. მისმა გამოჩენამ მხნეობა დამიბრუნა.
- განა ვერ ხედავ, გეთაყვა, რომ ვხუმრობთ? რამ შეგაშინა? წადი, წყალი დალიე და ისევ ჩვენთან მოდი; ჩემს ძველ ამხანაგს და მეგობარს გაგაცნობ“.

**Задание 15. Вставьте пропущенные предлоги, частицы и союзы. Возможен повтор.**

"Пять лет тому назад я женился. Первый месяц провёл я здесь, \_\_\_\_\_ (1) этой деревне. Этому дому обязан я лучшими минутами жизни \_\_\_\_\_ (2) одним \_\_\_\_\_ (3) самых тяжёлых воспоминаний. Однажды вечером ездили мы вместе верхом; лошадь \_\_\_\_\_ (4) жены что-то

заупрямилась; она испугалась, отдала мне поводья и пошла пешком домой; я поехал вперёд. \_\_ (5) дворе увидел я дорожную телегу; мне сказали, \_\_ (6) у меня \_\_ (7) кабинете сидит человек, \_\_ (8) хотевший объявить своего имени, \_\_ (9) сказавший просто, \_\_ (10) ему \_\_ (11) меня есть дело. Я вошёл в эту комнату и увидел \_\_ (12) темноте человека, запыленного и обросшего бородой; он стоял здесь \_\_ (13) камина. Я подошёл \_\_ (14) нему, стараясь припомнить его черты.

**Слова для справок:** *На, что, в, из, до, не, у, и, но, к.*

### **Задание 16. Переведите на русский язык.**

1. - არა, - მიპასუხა სილვიომ, - დაკმაყოფილებული ვარ. მე ვნახე შენი შემფოთება, შენი სიმხდალე, გაიძუე გესროლა, ჩემთვის საკმარისია. დამიხსომებ. შენ იცი და შენმა სინდისმა.
2. ის იყო გავიდა კიდეც, მაგრამ კარებში შეჩერდა, ჩემი ტყვიით გახვრეტილ სურათს შეხედა და თითქმის დაუმინებლად მიახალა ტყვია. ჩემი ცოლი გულწასული ესვენა. მსახურნი სილვიოს შეძრწუნებული შესცქეროდნენ, ვერ გაებედნათ მისი შეჩერება, და სანამ გონს მოვიდოდი, ის კიბეზე ჩავიდა, მეეტლეს უხმო და წავიდა.

### **Задание 17. Вставьте подходящее отрицательное местоимение.**

1. Я запер двери, не велел \_\_\_\_\_ входить и снова просил его выстрелить. (никому/некому)
2. Наконец мы зарядили ещё пистолет; свернули два билета; он положил их в фуражку, \_\_\_\_\_ мною простреленную. (никогда/некогда )
3. «Ты, граф, дьявольски счастлив», - сказал он с усмешкою, которой я \_\_\_\_\_ не забуду. (никогда/некогда )
4. Таким образом узнал я конец повести, начало которой \_\_\_\_\_ так поразило меня. (никогда/некогда )

### **Задание 18. Замените прямую речь косвенной.**

1. - Я выстрелил, - продолжал граф, - и, слава богу, дал промах.
2. - Жалею, - сказал он, - что пистолет заряжен не черешневыми косточками...
3. - Так точно, - продолжал он, - выстрел за мною; я приехал разрядить мой пистолет; готов ли ты?

## УРОК 4

### ПУШКИН А.С. ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН

#### ГЛАВА ПЕРВАЯ (отрывок)

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение данных слов и словосочетаний. Переведите их на грузинский язык.**

**Адам Смит** – шотландский экономист, философ-этик; один из основоположников современной экономической теории

**dandy – дэнди** (англ. *dandy*) — социально-культурный тип XIX века: мужчина, подчёркнуто следящий за эстетикой внешнего вида и поведения, изысканностью речи

**Зевес** (Зевс) – старейший и величайший из богов, царь богов и людей

**мазурка** – польский национальный танец, а также музыка к нему

**Назон** – древнеримский поэт

**педант** – тот, кто излишне строг в выполнении мелких, формальных требований (в науке, в жизни и т. п.), буквоед

**повеса** – молодой человек, проводящий время в легкомысленных затеях, в проказах; бездельник

**почтовые (лошади)** – использовались для перевозки гонцов с посланиями

**промотаться** – растратить своё состояние, разориться

**Ромул и Рэм** – (лат. *Romulus* и *Remus*) — легендарные братья-основатели Рима

**свет** — социальное понятие, «**светское общество**» — не религиозное, «**высший свет**» — элита (ср.: «светское государство»; «полусвет»)

**Ювенал** – Децим Юний Ювенал — римский поэт-сатирик

**Vale!** – лат. Будь здоров! прощай! Обычная формула приветствия у древних римлян при прощании и в конце писем

**ямб, хорей** – стихотворные размеры

**Задание 2. Прочитайте следующий текст, приготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

**I**

"Мой дядя самых чётных правил,  
Когда не в шутку **занемог**,  
Он уважать себя заставил  
И лучше выдумать не мог.  
Его пример другим наука;  
Но, боже мой, какая скука  
С больным сидеть и день и ночь,  
Не **отходя** ни шагу **прочь!**  
Какое низкое **коварство**  
Полуживого **забавлять**,  
Ему подушки поправлять,  
Печально подносить лекарство,  
Вздыхать и думать про себя:  
Когда же чорт возьмёт тебя!"

занемочь –  
ავად გახდომა

отойти прочь –  
განზე გადგომა  
коварство - ცბიერება  
забавлять - გართობა

**II**

Так думал молодой **повеса**,  
Летя в пыли на **почтовых**,  
Всевышней волею Зевеса  
**Наследник** всех своих родных.  
(...)

повеса – გიჟმაჟი,  
ქარაფშუტა  
наследник-მემკვიდრე

**III**

Служив отлично, благородно,  
Долгами жил его отец,  
Давал три бала ежегодно  
И **промотался** наконец.  
Судьба Евгения хранила:  
Сперва *Madame* за ним ходила,  
Потом *Monsieur* её **сменил**.  
Ребёнок был **резов**, но мил.  
*Monsieur l'Abbé*, француз **убогий**,  
Чтоб не измучилось дитя,

промотаться - გაფლანგვა,  
განიავება; გაკოტრება

сменить - შეცვლა  
резов = резвый

убогий– 1. ღატაკი, 2. უბადრუკი, 3. ძვ. ბეწავი

Учѣл егѡ всемѹ шутѹ,  
Не **докуча́л** моралью стрѡгой,  
Слегка́ за шáлости **брани́л**  
И в Лѣтний сад гуля́ть водѣл.

#### IV

Когдá же **юности мяте́жной**  
Пришла́ Евгѣнию порá,  
Порá надѣжд и гру́сти не́жной,  
*Monsieur* **прогна́ли** со двора́.  
Вот мой Онѣгин на свобѡде;  
**Остри́жен** по послѣдней мо́де,  
Как **dandy** лѡндонский одѣт —  
И наконѣц уви́дел свет.  
Он по-францѹзски соверше́нно  
Мог **изъясня́ться** и писа́л;  
Легко́ **мазу́рку** танцева́л  
И **кля́нялся** **непринужде́нно**;  
Чего́ ж вам бо́льше? Свет реши́л,  
Что он умѣн и о́чень мил.

#### V

Мы все учѣлись понемно́гу  
Чемѹ-нибѹдь и как-нибѹдь,  
Так воспита́нием, сла́ва бо́гу,  
У нас **немудрено́** блесну́ть.  
Онѣгин был, по мнѣнью мно́гих  
(Судѣй решѣтельных и стрѡгих),  
Учѣный ма́лый, но педáнт:  
Име́л он сча́сливый тала́нт  
Без **принужде́нья** в разгово́ре  
Косну́ться до всего́ слегка́,  
С учѣным ви́дом **знатока́**  
Хранѣть молча́нье в ва́жном спо́ре  
И **возбужда́ть** улы́бку дам  
Огнѣм нежда́нных эпигра́мм.

докучать - თავის შეწყენა  
бранить - ლანძღვა  
(ლანძღავს), ტუქსვა

юность - სიჭაბუკე  
мятежный – მემბოხე  
прогнать - გაგდება  
острижен - გაკრეჭილი

изъясняться - აზრის  
გამოთქმა  
клянуться – მისალმება  
(ღსალმება), სალმის  
მიცემა, თავის დაკვრა  
непринуждённо -  
თავისუფლად,  
ბუნებრივად

немудрено –  
არ არის რთული

принуждение - იძულება,  
დამალემა, ძალდატანება

знаток – მცოდნე  
возбуждать –  
გამოწვევა, აგზნება

## VI

Латынь из мѳды вышла **ныне**:

Так, еслѳ правду вам сказа́ть,  
Он знал дово́льно по-латыни,  
Чтоб эпита́ры разбира́ть,

**Потолкова́ть** об Ювенáле,  
В конце́ письма́ поста́вить *vale*,  
Да по́мнил, хоть не без греха́,  
Из Эне́йды два стиха́.

Он **ры́ться** не имѳл охѳты  
В хронологическо́й пыли́

**Бытописа́ния** земли́.

Но дней мину́вших анекдѳты  
От **Рѳмула** до на́ших дней  
Храни́л он в па́мяти своѳей.

## VII

Высо́кой стра́сти не имѳя  
Для зву́ков жи́зни не **щадѳть**,  
Не мог он **я́мба** от **хорѳя**,  
Как мы ни **бѳлись**, отличи́ть.

Брани́л Гомера́, Феокрита́;  
Зато́ чита́л Ада́ма Сми́та  
И был глубо́кой эконо́м,  
То естѳ умѳл **судѳть** о том,  
Как госуда́рство богатѳет,  
И чем живѳт, и почему́  
Не ну́жно зо́лота ему́,  
Когда́ *просто́й продукт* имѳет.  
Оте́ц поня́ть его́ не мог  
И зе́мли **отдава́л в залѳг**.

## VIII

Всего́, что знал ещѳ Евге́ний,  
Пересказа́ть мне **недосуг**;  
Но в че́м он и́стинный был ге́ний,

ныне – ახლა, ამჟამად, აწ.  
потолковать – ბასი, ლაპარაკი

рыться – ქეკვა

бытописание -  
ქამთააღწერილობა

**щадѳть** – დანდობა  
(ინდობს), დაზოგვა  
биться =стараться

судить-მსჯელობა

отдать в залог -  
დაგირავება

недосуг – მოუცლელობა

Что знал он твёрже всех нау́к,  
 Что было́ для него́ **измла́да**  
 И труд, и **му́ка**, и **отра́да**,  
 Что занима́ло целый́ день  
 Его́ **тоску́ющую** лень, —  
 Была́ нау́ка стра́сти не́жной,  
 Кото́рую воспёл Назо́н,  
 За что **страда́льцем** ко́нчил он  
 Свой век блестя́щий и  
 мятёжный  
 В Молда́вии, в **глуши́** степе́й,  
 Вдали́ Ита́лии своёй.

измлада -  
 ახალგაზრდობიდან  
 мука - ტანჯვა  
 отрада - სიხარული  
 тоскующий – ნადვლიანი

страдалец – ტანჯული,  
 წამებული  
 глушь - მიყრუებული  
 ადგილი

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. Что вы узнали об отце Евгения? Чем он занимался в молодости и что привело его семью к финансовым трудностям?
2. Кто занимался воспитанием маленького Евгения? Какое он получил образование в детстве?
3. Опишите внешность юного Евгения.
4. Какими достоинствами он обладал? Было ли этого достаточно, чтобы занять достойное положение в тогдашнем обществе?
5. Каким «счастливым талантом» обладал Евгений?
6. Охарактеризуйте его знание латыни. Насколько глубоко Онегин владел латынью?
7. Отличался ли Евгений любовью к литературе? Много ли читал?
8. Докажите, что Евгений Онегин был «глубокой эконом».
9. В чём Евгений был «истинным гением»?

### ა. პუშკინი. ევგენი ონეგინი (ოთარ ჭელიძის თარგმანი)

„ზიმაჩემს, განთქმულს აღზრდით, ღირსებით  
 როცა ძალღონე აღარ შესწევდა,  
 წასვლა ენება პატივისცემით  
 და უკეთესად რაღას შესძლებდა.  
 მის ქცევას ბევრი სიბრძნედ იწამებს,  
 მაგრამ, ღმერთმანი, გულს გაგიწყალებს -  
 ავადმყოფს დღე-ღამე ეჯდეს საწოლთან,



არ შორდებოდე წამით საცოდავს!  
მონებდე მზაკვრულ ძალას უმდაბლესს,  
მომაკვდავს სიკვდილს აღარ აცლიდე,  
ართობდე, ჭმუნვით წამალს აწვდიდე  
და უსწორებდე თავსასთუმალებს.  
ოხრავდე და თან გულში ამბობდე:  
ემშაკმა ლაგამს როდის ამოგდებს!“

## II

ცეტი ჭაბუკი ასე ფიქრობდა  
და მტვერს აფენდა ეტლი ველ-მინდვრებს,  
ანდერძად ზევსის ლოცვა მიჰქონდა  
ნათესავებში ყველას მემკვიდრეს  
(....)

## III

სინდისიერად, წრფელად იღვწოდა,  
ვალთ ცხოვრობდა მისი მშობელი,  
ბალს წელიწადში სამჯერ იწვევდა,  
ბოლოს გაკოტრდა კეთილშობილი.  
ევგენის ბედი ერთობ სწყალობდა,  
ჯერ Madame-სგან ანბანს სწავლობდა,  
მერმე მან Monsieur-ს გადააბარა,  
თავენება, მაგრამ სათნო პატარა.  
Monsieur l'Abbe, ფრანგი დატაკი,  
არ აწუხებდა ბავშს და თამაშით  
იოლად წვრთნიდა ყველა საგანში,  
თავს არ აწყენდა მორალ-არაკით,  
ცელქობისათვის ოდნავ ძრახვდა  
და საზაფხულო ბაღში დაჰყავდა.

## IV

ჟამი ჭაბუკურ ვნებათაღელვის  
როცა ევგენის ენთო სამხილად,  
ჟამი იმედის, ტკბილი ნაღველის,  
მაშინ გააგდეს Monsieur სახლიდან.

შვებამ აქცია კაცად ყმაწვილი,  
ახლა მოდაზე თმადავარცხნილი,  
ლონდონელ dandy-ს მსგავსად ჩაცმული  
და ბოლოს უკვე ხალხში გასული.  
სრულად, უნაკლოდ დაუფლებოდა  
ფრანგულ ენაზე წერას, საუბარს;  
ლაღად ცეკვავდა იგი მაზურკას,  
პირზე ღიმილი არ უქრებოდა;  
მეტი რა გნებავთ? დიდებულებმა  
უქეს სიბრძნე და ზრდილი ბუნება.

## V

ცოტა რაღაცას ყველა ვსწავლობდით,  
როგორც შეგვეძლო, სახელდახელოდ,  
ჩვენში არა ჭირს, ღმერთის წყალობით,  
თავი იოლად რომ ისახელოთ.  
ევგენი იყო (ბევრი მათგანის  
მოურიდებელ, მკაცრი ნათქვამით)  
განათლებული, ოლონდ პედანტი,  
მომადღებული ჰქონდა ტალანტი,  
შეეძლო ლაღად სიტყვის თამაში,  
ყოველ საგანზე სხარტად მსჯელობა;  
მცოდნეს იერით ემარჯვებოდა  
ბრძნული დუმილი ნამდვილ კამათში,  
უცბად იწვევდა კეთილ დამების  
ღიმილს ცინცხალი ეპიგრამებით.

## VI

დღეს ლათინური გადის მოდიდან  
და მართალს გეტყვი, ჩემი გაგებით,  
მას ძველი ენის ცოდნა ყოფნიდა,  
რომ გაერჩია ეპიგრაფები,  
ეხსენებინა იუვენალი,  
წერილის ბოლოს დაესვა Vale, -  
ენეიდადან ენის წვალეებით  
ზეპირად ეთქვა ლექსის ბწკარები.  
ქვეყნის წარსულზე მცირეოდენი

ცოდნის წყურვილიც კი არ ებადა,  
ქრონოლოგიურ მტვერს არ ქექავდა,  
მაგრამ მას ძველი ანეკდოტები -  
რომულის დროიდან დღემდე ნათქვამი,  
კარგად ახსოვდა ყველა მათგანი.

## VII

დიდი განცდები არ აწამებდა,  
რომ მიეტანა მსხვერპლად ლექსამდე, -  
იამბს ქორესგან ვერ ანსხვავებდა,  
თუმცა სწავლებას ბევრჯერ ვეცადე.  
ჰგმობდა ჰომეროსს, თეოკრიტესაც,  
მაგრამ ადამ სმიტს ჩაჰკირკიტებდა,  
ეკონომიკას კარგად იცნობდა,  
მან ესე იგი განსჯა იცოდა:  
ქვეყანა რარიგ, როგორ მდიდრდება,  
რითი არსებობს, რატომ ან რა გზით  
აღარ სჭირდება ოქროს მარაგი,  
როცა პროდუქტით არ ღარიბდება.-  
მამას უჭირდა ამის გაგება  
და მიწებს ვალში აგირავებდა.

## VIII

რაც უსწავლია კიდევ ევგენის,  
უცხად ჩამოთვლა არ შემიძლია,  
მაგრამ რა მადლიც ეცხო გენიის,  
უბადლო ცოდნად რაც შეიძინა,  
რასაც წამოზრდის დღიდან მონებდა,  
რაც რჯიდა, სწვავდა, სიამოვნებდა,  
რასაც სწირავდა მთელ დღეს მოცლილი,  
რა ნაღველითაც იყო მოცული -  
მეცნიერება იყო ტრფიალის,  
ნაზონმა ხოტბა რასაც შეასხა,  
რითაც არყოფნად გარდაესახა  
ჟამი ბრწყინვალე, ქარიშხლიანი -  
შორს, მოლდავეთის ყრუ ტრამალეებში,  
იტალიაზე კვენესა-კაემნით.

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Подтвердите или опровергните данные ниже суждения.**

1. Отец Евгения был очень состоятельным человеком. ДА/НЕТ
2. В детстве Онегина воспитывала няня. ДА/НЕТ
3. Онегин учился в лицее и получил прекрасное образование. ДА/НЕТ
4. Когда Евгений подрос, его отец прогнал гувернанта. ДА/НЕТ
5. Евгений в совершенстве владел французским языком. ДА/НЕТ
6. В свете его считали умным и милым. ДА/НЕТ
7. Онегин прекрасно знал латынь и римскую литературу. ДА/НЕТ
8. У Евгения были большие способности к литературе. ДА/НЕТ
9. Назон был любимым поэтом Онегина. ДА/НЕТ

**Задание 2. Соедините слова, данные слева, с их дефинициями, данными справа.**

1. Адам Смит	а. древнеримский поэт
2. Зевес (Зевс)	б. тот, кто излишне строг в выполнении мелких, формальных требований (в науке, в жизни и т. п.), <b>буквоед</b>
3. dandy	в. социальное понятие
4. мазурка	г. шотландский экономист. философ-этик: один из основоположников современной экономической теории
5. Назон	д. растратить своё состояние
6. педант	е. молодой человек, проводящий время в легкомысленных затеях, в проказах, <b>бездельник</b>
7. свет	ж. стихотворные размеры
8. повеса	з. социально-культурный тип XIX века: мужчина, подчёркнуто следящий за эстетикой внешнего вида и поведения, <b>изысканностью речи</b>
9. промотаться	и. польский национальный танец, а также музыка к нему
10. Ювенал	к. римский поэт-сатирик
11. ямб, хорей	л. старейший и величайший из богов, царь богов и людей

**Задание 3. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. глушь	ა. მიყრუებული ადგილი
2. занемочь	ბ. ქექვა
3. коварство	ვ. გაკოტრება
4. изъясняться	გ. მოუცლელობა
5. мўка	დ. დანდობა
6. недосуг	ე. ცბიერება
7. отойти прочь	ჯ. განზე გადგომა
8. промотаться	ზ. აზრის გამოთქმა
9. рыться	ი. ტანჯვა
10. щадить	კ. ავად გახდომა

**Б.**

1. докучать	ა. სიჭაბუკე
2. забавлять	ბ. გაგდება
3. знаток	ვ. მემკვიდრე
4. мятежный	გ. მეამბოხე
5. наследник	დ. გართობა
6. принуждённо	ე. მცოდნე
7. повеса	ჯ. ლატაკი, უბადრუკი
8. прогнать	ზ. თავისუფლად
9. убогий	ი. თავის შეწყენა
10. юность	კ. გიჟმაჟი

**Задание 4. Из правого столбика подберите синонимы к выделенным словам и выражениям из левого.**

1. биться	ა. развлекать
2. бранить	ბ. <i>здесь</i> стараться
3. докучать	ვ. некогда
4. забавлять	გ. копаться
5. занемог	დ. поговорить
6. изъясняться	ე. жалеть
7. недосуг	ჯ. обанкротиться
8. потолковать	ზ. надоедать
9. промотаться	ი. ругать
10. рыться	კ. объясниться, говорить
11. щадить	ლ. заболел

**Задание 5. Выберите из правого столбика синонимы к выделенным словам из левого.**

1. Давал три бала ежегодно И <b>промотался</b> наконец.	а. поговорить
2. Ребёнок был <b>резов</b> (резвый), но мил.	б. старались
3. Не <b>доучал</b> моралью строгой.	в. разорился
4. Слегка за шалости <b>бранил</b> .	г. беспокойный
5. Когда же юности мятежной Пришла Евгению <b>пора</b> ...	д. нетрудно
6. Он по-французски в совершенстве мог <b>изъясняться</b> и писал.	е. сейчас
7. Легко мазурку танцевал	ж. с молодых лет
8. И кланялся <b>непринуждённо</b> .	
9. Так воспитаньем, слава богу, У нас <b>немудрено</b> блеснуть.	з. время
10. Латынь из моды вышла <b>ныне</b> .	и. надоедал
11. ... Чтоб эпиграммы разбирать, <b>Потолковать</b> об Ювенале	к. некогда
12. Не мог он ямба от хорея, Как мы ни <b>бились</b> , отличить.	л. ругал (ругать)
13. Высокой страсти не имея Для звуков жизни не <b>щадить</b> ...	м. легко
14. Всего, что знал ещё Евгений, Пересказать мне <b>недосуг</b> .	н. выражаться, говорить
15. Что было для него <b>измлада</b> И труд, и мука, и отрада...	о. жалеть

**Задание 6. Восстановите текст в данных отрывках.**

1. Но, боже мой, какая скука...

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Служив отлично, благородно,  
Долгами \_\_\_\_\_

3. Чего ж вам больше? Свет решил,

\_\_\_\_\_

4. ... Печально подносить лекарство,  
Вздыхать и думать про себя:

\_\_\_\_\_

5. Он по-французски совершенно  
Мог \_\_\_\_\_.

6. Мы все учились понемногу  
\_\_\_\_\_.

**Задание 7. Заполните пропуски недостающими словами, вы-  
брав их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.**

**А.**

Италии, писал, тоскующую, глуши, гений, век, мўка, ещё,  
измлада, недосуг, твёрже, умён, Которую, страдальцем

Всего, что знал \_\_\_\_\_ Евгений,  
Пересказать мне \_\_\_\_\_;  
Но в чём он истинный был \_\_\_\_\_,  
Что знал он \_\_\_\_\_ всех наук,  
Что было для него \_\_\_\_\_  
И труд, и \_\_\_\_\_, и отрада,  
Что занимало целый день  
Его \_\_\_\_\_ лень, —  
Была наука страсти нежной,  
\_\_\_\_\_ воспел Назон,  
За что \_\_\_\_\_ кончил он  
Свой \_\_\_\_\_ блестящий и мятежный  
В Молдавии, в \_\_\_\_\_ степей,  
Вдали \_\_\_\_\_ своей.

**Б.**

одет, юности, читал, свободе, мазурку, совершенно, пора,  
непринужденно, увидел, больше, писал, последней, грусти,  
прогнали, вальс, умён

Когда же \_\_\_\_\_ мятежной  
Пришла Евгению \_\_\_\_\_,  
Пора надежд и \_\_\_\_\_ нежной,  
*Monsieur* \_\_\_\_\_ со двора.  
Вот мой Онегин на \_\_\_\_\_;

Острижен по \_\_\_\_\_ моде,  
 Как *dandy* лондонский \_\_\_\_\_  
 — И наконец \_\_\_\_\_ свет.  
 Он по-французски \_\_\_\_\_  
 Мог изъясняться и \_\_\_\_\_;  
 Легко \_\_\_\_\_ танцевал  
 И кланялся \_\_\_\_\_;  
 Чего ж вам \_\_\_\_\_? Свет решил,  
 Что он \_\_\_\_\_ и очень мил.

**Задание 8. Выберите глагол нужного вида и употребите его в правильной форме.**

1. Он уважать себя заставил и лучше \_\_\_\_\_ не мог.  
 (выдумывать/выдумать)
2. *Monsieur l'Abbe* француз убогой,  
 Чтоб не \_\_\_\_\_ дитя,  
 Учил его всему шутя... (мучиться/измучиться)
3. Отец \_\_\_\_\_ его не мог  
 И земли \_\_\_\_\_ в залог. (понимать/понять, отдавать/отдать)
4. Когда же юности мятежной  
 Пришла Евгению пора, (...)  
*Monsieur* \_\_\_\_\_ со двора. (прогонять/прогнать)
5. Всего, что знал ещё Евгений,  
 \_\_\_\_\_ мне недосуг. (Пересказать/Пресказывать)
6. Была наука страсти нежной,  
 Которую \_\_\_\_\_ Назон. (воспевать/воспеть)
7. Зато \_\_\_\_\_ Адама Смита  
 И был глубокой эконом. (читать/прочитать)
8. *То* есть умел судить о том,  
 Как государство \_\_\_\_\_. (богатеть/разбогатеть)
9. Но дней минувших анекдоты  
 От Ромула до наших дней  
 \_\_\_\_\_ он в памяти своей. (Хранить/Сохранить)
10. Мы все \_\_\_\_\_ понемногу  
 Чему-нибудь и как-нибудь. (учиться/выучиться)
11. Чего ж вам больше? Свет \_\_\_\_\_,  
 Что он умён и очень мил. (решать/решить)
12. Сперва *Madame* за ним ходила,  
 Потом *Monsieur* её \_\_\_\_\_. (сменять/сменить)



**Задание 9. Прочитайте следующие предложения. Вместо пропусков вставьте подходящий из приведённых ниже глаголов.**

1. Отец понять его не мог и земли \_\_\_\_\_ в залог.  
а) выдавал                      б) отдавал                      в) задавал
2. Не мог он ямба от хорея, Как мы ни бились, \_\_\_\_\_.  
а) отличить                      б) залечить                      в) уличить
3. Служив отлично благородно, Долгами \_\_\_\_\_ его отец.  
а) слыл                      б) был                      в) жил
4. Судьба Евгения \_\_\_\_\_.  
а) хранила                      б) щадила                      в) водила
5. И в Летний сад гулять \_\_\_\_\_.  
а) возил                      б) водил                      в) ходил
6. Он по-французски совершенно мог \_\_\_\_\_ и писал.  
а) объясняться                      б) изъясняться                      в) разъясняться
7. Всего, что (1) \_\_\_\_\_ ещё Евгений  
(2) \_\_\_\_\_ мне недосуг.  
1) а) знал                      б) узнал                      в) познал  
2) а) рассказать                      б) пересказать                      в) высказать
8. Была наука страсти нежной  
Которую \_\_\_\_\_ Назон.  
а) спел                      б) напел                      в) воспел
9. За что страдальцем \_\_\_\_\_ он  
Свой век блестящий мятежный.  
а) окончил                      б) кончил                      в) закончил
10. Всего, что знал ещё Евгений  
\_\_\_\_\_ мне недосуг.  
а) рассказать                      б) высказать                      в) пересказать

**Задание 10. Укажите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите вид глагола.**

хранила		занимало	
сменил		богатеет	
измучилось		отдавал	
воспел		бранил	
отдавал		кланялся	
занемог		кончил	

**Задание 11. От данных глаголов НСВ образуйте глаголы СВ с помощью приставок.**

**Образец:** учиться НСВ – *научиться* СВ

богатеть		мучиться	
бранить		учить	
знать		видеть	
писать		ставить	
кланяться		толковать	

**Задание 12. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных справа.**

1. Он по-французски совершенно Мог _____ и писал;	изъяснять/ изъясняться
2. <i>Monsieur l'Abbé</i> , француз убогой, Чтоб не _____ дитя, Учил его всему шутя.	измучило / измучилось
3. За что страдальцем _____ он Свой век блестящий и мятежный	кончил/кончился
4. Он _____ не имел охоты В хронологической пыли Бытописания земли.	рыть / рыться
5. Мы все _____ понемногу Чему-нибудь и как-нибудь.	учили / учились
6. Не мог он ямба от хорея, Как мы ни _____, отличить.	били / бились
7. Что _____ целый день Его тоскующую лень	занимало/ занималось
8. Он знал довольно по-латыни, Чтоб эпиграфы _____.	разбирать/ разбираться
9. Но дней минувших анекдоты От Ромула до наших дней _____ он в памяти своей.	Хранил/ Хранился

**Задание 13. Восстановите выражения из текста: слова из скобок поставьте в нужную форму.**

жить _____ (долги)	давал три _____ (бал) ежегодно
ходила за _____ (он),	прогнали со _____ (двора),
сменил _____ (она),	хранила _____ (Евгений)
танцевал _____ (мазурка)	водить в _____ (Летний сад)
пора _____ (юность)	бранить за _____ (шалости)
пора _____ (надежды)	блеснуть _____ (воспитание)
учились _____ (что-нибудь)	коснуться до _____ (всё)
коснуться в _____ (разговор)	не мог отличить _____ (ямб)
без _____ (принуждение)	от _____ (хорей)
вышла из _____ (мода)	в конце _____ (письмо)
поставить в _____ (конец)	огонь _____ (эпиграммы)
сказать _____ (правда)	потолковать об _____ (Ювенал)
помнил не без _____ (греха)	два стиха из _____ (Энеида)
рыться в _____ (пыль)	бытописание _____ (земля)
бранить _____ (Гомер)	хранил в _____ (память)
читать _____ (Адам Смит)	сидеть с _____ (больной)
	сказать _____ (правда)

**Задание 14. Распределите следующие прилагательные по рядам: качественные, относительные, притяжательные.**

Мятежный, лондонский, летний, нежный, французский, честный, низкий, больной, почтовый, строгий, последний, хронологический, важный.

**Задание 15. Определите, от каких прилагательных или причастий образованы следующие краткие формы.**

Резов ← \_\_\_\_\_, мил ← \_\_\_\_\_, стрижен ← \_\_\_\_\_, одет ← \_\_\_\_\_, умён ← \_\_\_\_\_.

**Задание 16. Допишите окончания следующих имен прилагательных и причастий.**

низк... коварство	последн... мода
молод ... повеса	лондонск ... денди
строг ... мораль	решительн... судьи
Летн... сад	счастлив... талант
мяжн... юность	учён... вид

нежн ... грусть	хронологическ ... пыль
минувш... дни	высок... страсть
истинн... гений	тоскующ... лень
блестящ... век	Всевышн ... воля

**Задание 17.** Заполните данную таблицу, вставьте недостающие формы положительной, сравнительной и превосходной степени прилагательных, а также наречия.

ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ	СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ	ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ	НАРЕЧИЕ
1. низкий			
2.	твёрже		
3. высокий			
4.	лучше		
5.			отлично
6.			благородно
7. строгий			
8.			непринуждённо
9. решительный			
10. счастливый			
11.			печально
12. глубокий			

**Задание 18.** Вставьте данные в скобках слова (прилагательные, причастия, притяжательные местоимения) в нужной форме.

- Но дней \_\_\_\_\_ анекдоты  
От Ромула до \_\_\_\_\_ дней  
Хранил о в памяти своей. (минувшие, наши)
- И возбуждать улыбку дам  
Огнём \_\_\_\_\_ эпиграмм. (нежданные)
- Онегин был , по мнению \_\_\_\_\_  
Судей \_\_\_\_\_
- Ученый малый, но педант. (многие, решительные, строгие)
- Хранить молчанье в \_\_\_\_\_ споре. (важный)
- Что занимало \_\_\_\_\_ день  
Его \_\_\_\_\_ лень... (целый, тоскующая)
- Не докучал моралью \_\_\_\_\_ . (строгая)

**Задание 19. От данных прилагательных образуйте существительные.**

**Образец:** молодой → *молодость*; красный → *краснота*

высокий →	простой →
глубокий →	резвый →
коварный →	решительный →
молодой →	строгий →
мятежный →	ученый →
нежный →	честный →

**Задание 20. Укажите, от каких глаголов образованы следующие отглагольные существительные.**

воспитанье ←	
молчанье ←	
принуждение ←	

**Задание 21. Заполните пропуски недостающими предлогами, союзами, частицами, союзными словами. Используйте данные ниже слова. Возможен повтор.**

Отец понять его \_\_\_\_\_ мог И земли отдавал \_\_\_\_\_ залог;  
Вздыхать и думать \_\_\_\_\_ себя; сперва *Madam* \_\_\_\_\_ ним ходила;  
коснуться \_\_\_\_\_ всего слегка; Свет решил, \_\_\_\_\_ он умён и очень мил;  
Латынь \_\_\_\_\_ моды вышла ныне; Ребёнок был резов, \_\_\_\_\_ мил;  
бранил \_\_\_\_\_ шалости; водил гулять \_\_\_\_\_ Летний сад;  
хранить \_\_\_\_\_ памяти; наука страсти нежной, \_\_\_\_\_ воспел Назон;  
Он знал довольно по-латыни, \_\_\_\_\_ эпиграммы разбирать;  
*Monsieur* прогнали \_\_\_\_\_ двора. Вот мой Онегин \_\_\_\_\_ свободе  
Острижен \_\_\_\_\_ последней моде; Так, \_\_\_\_\_ правду вам сказать,  
Потолковать \_\_\_\_\_ Ювенале, \_\_\_\_\_ конце письма поставить *vale*,  
\_\_\_\_\_ помнил, \_\_\_\_\_ не \_\_\_\_\_ греха, \_\_\_\_\_ Энеиды два стиха.

**Слова для справок:** до, за, на, по, которую, не, чтоб, что, со, про, в, из, но, из, если, чтоб, об, в, да, хоть, без.

**Задание 22. Найдите в предложениях причастия, определите их тип, от каких глаголов образованы.**

1. За что страдальцем кончил он

Свой век блестящий и мятежный...

2. Что занимало целый день

Его тоскующую лень...

3. Но дней минувших анекдоты (...)

Хранил он в памяти своей.

4. Острижен по последней моде,  
Как *dandy* лондонский одет.

**Задание 23. Определите, какой частью речи являются подчеркнутые слова. Дайте им грамматическую характеристику.**

1. Так думал молодой повеса,  
Летя в пыли на почтовых ...

2. Служив отлично, благородно,  
Долгами жил его отец.

3. *Monsieur l'Abbé*, француз убогой,  
Чтоб не измучилось дитя,  
Учил его всему шутя.

4. Высокой страсти не имея  
Для звуков жизни не щадить.

**Задание 24. Переведите на русский язык.**

1. სინდისიერად, წრფელად იღვწოდა,  
ვალით ცხოვრობდა მისი მშობელი.

2. ცელქობისათვის ოდნავ ძრახავდა  
და საზაფხულო ბაღში დაჰყავდა.

3. სრულად, უნაკლოდ დაუფლებოდა  
ფრანგულ ენაზე წერას, საუბარს;

4. მეტი რა გნებავთ? დიდებულებმა  
უქეს სიბრძნე და ზრდილი ბუნება.

5. ცოტა რაღაცას ყველა ვსწავლობდით,  
როგორც შეგვეძლო, სახელდახელოდ,  
ჩვენში არა ჭირს, ღმერთის წყალობით,  
თავი იოლად რომ ისახელოთ.

6. მაგრამ მას ძველი ანეკდოტები -  
რომულის დროიდან დღემდე ნათქვამი,  
კარგად ახსოვდა ყველა მათგანი.

7. მამას უჭირდა ამის გაგება  
და მიწებს ვალში აგირავებდა.

## ТЕМА IV

### УРОК 1

**ЛЕРМОНТОВ Михайл Юрьевич** (1814 – 1841)  
ру́сский поэт, проза́ик, драмату́рг, худо́жник

Роди́лся (3) 15 октября́ 1814 го́да в Мос-  
квѣ в семье помещика, капита́на Юрия Пет-  
ро́вича Лѣрмонтова и Мари́и Миха́йловны  
Арсѣньевой. Де́тские го́ды бу́дущего поѣта  
прошли́ в селе́ Тарха́ны Пе́нзенской губѣр-  
нии, в имени́и его́ ба́бушки Елизаветы́ Але-  
ксѣевны Арсѣньевой, урожде́нной Столы́-  
пиной.

Ба́бушка Елизавет́а Алексѣевна **стра́стно**  
люби́ла вну́ка, кото́рый в де́тстве не отли-  
ча́лся си́льным здоро́вьем. Эне́ргичная и  
насто́йчивая, она́ прилагáла все усíлия, что́-  
бы дать ему́ всё, на что то́лько мо́жет пре-  
тендова́ть продо́лжа́тель ро́да Лѣрмонто-  
вых. **Первонача́льно** он получа́л образова́-  
ние до́ма у иностран́ных учителе́й. В Тарха́-  
нах была́ прекра́сная библиоте́ка, и ю́ный  
Лѣрмонтов **пристрасти́лся** к чтѣнию. Он ов-  
ладе́л не то́лько европе́йскими язы́ками (ан-  
гли́йских, неме́цких и францу́зских писате-  
лей он чита́л в оригина́лах), но и прекра́сно  
изучи́л европе́йскую культу́ру в це́лом и ли-  
терату́ру в ча́стности.

С 1828 г. учи́лся в Благоро́дном пансио́не  
при Моско́вском университе́те. За́тем с сен-  
тября́ 1830 го́да в Моско́вском университе́-  
те снача́ла на нра́вственно-полити́ческом от-  
деле́нии, пото́м на «слове́сном». Лѣрмонтов  
не пробы́л в университе́те и двух лет.

страстно-  
მზურვალედ

первоначально-  
თავდაპირველად

пристраститься-  
შეგვევა

В 1832 г. Лёрмонтов переёхал в Петербург, **намереваясь** продóлжить обучение в Петербургском университете, но зачислен не был. В том же году под влиянием петербургских родственников и по желанию бабушки Лёрмонтов поступает в школу гвардейских юнкеров и прапорщиков, где учился вместе с Николаем Мартыновым, будущим своим убийцей.

намереваться-  
განზრახვა,  
დაპირება

В 1834 году Лёрмонтов закончил школу в звании корнета и поступил на службу в лейб-гвардии Гусарский полк, стоявший в Царском Селе под Петербургом, однако много времени проводил в Петербурге.

Литературную деятельность М.Ю. Лёрмонтов начал в 1829 г., хотя первое его произведение, поэма «Хаджи Абрек», было напечатано лишь в 1835 г. М.Ю. Лёрмонтов автор около 400 стихотворений, около 30 поэм, в том числе «Демон», «Мцыри», автор драмы «Маскарад», прозаических произведений «Герой нашего времени», «Княгиня Лиговская» и др.

По словам современников, Михайл был очень **вспыльчивым** и закрытым человеком. При первом знакомстве распознать его настоящую личность удавалось далеко не каждому. Найти **почитателей** своему литературному таланту Лёрмонтову тоже удалось не сразу. Очень долгое время его таланты были известны только в офицёрских кружках.

вспыльчивый-  
ფეთქებადი

почитатель-  
თაყვანისმცემელი

Слава пришла к Михайлу со стихотворением «Смерть поэта», созданным после трагической гибели А.С. Пушкина. Стихотворение моментально распространилось в



спісках и вызвало бұрю сáмых разнообразных **óткликов**. Стихотворение «На смерть поэта» вызвало неудовольствие властей. Послédовал арест и судебное разбира́тельство, за котóрым наблюда́л сам Имперáтор. За Лёрмонтова вступились пу́шкинские друзья, прёжде всего Жуко́вский, близкий имперáторской семье, крóме это́го ба́бушка, имéвшая свётские связи, сде́лала всё, чтобы **смягчи́ть участь** еди́нственного вну́ка. Не́которое время спустя корне́т Лёрмонтов был переведе́н пра́порщиком в де́йствовавший на Кавка́зе Нижегородский драгу́нский полк.

отклик-  
გამოძახილება

смягчить-  
участь-

Во время **ссы́лки** Лёрмонтов встреча́лся с опáльными декабри́стами, живо интересува́лся фольклóром ме́стных наро́дов, их бы́том, тради́циями и языко́м. Кавка́зские те́мы, впечатле́ния от это́й природы́, жизни го́рцев, ме́стный фолькло́р легли в осно́ву мно́гих произведе́ний Лёрмонтова и за́няли прóчное ме́сто в его́ творчестве.

ссылка-  
გადასახლება

Но ссы́лка дли́лась недóлго - вскóре Михайл, хло́потами своёй ба́бушки, был переведе́н в Лейб-гва́рдии Гусáрский Его́ Величества полк и с 1838 по 1840 год находился в Петербу́рге. Восстанови́в свётские связи, он посещáет литератúрные сало́ны, бывáет на бала́х и приёмах у аристокра́тии, пользует́ся успе́хом у же́нщин. Это́ и время поэти́ческого расцвёта тала́нта Лёрмонтова, его́ творчество стано́вится многообра́знее по содержанию́, бога́че в жанровом и стилисти́ческом отноше́нии, а произведе́ния нача́ли мно́го публикова́ть - «Сáшка», «Пёсня

про царя Ивана Васильевича...», «Тамбовская казначейша», «Дума», «Поэт «Бородино», «Завещание» и другие. Тогда же был создан и знаменитый сегодня роман «Герой нашего времени» (1840), **насыщенный** глубоким общественным и психологическим содержанием.

насыщенный-  
გამსჭვალული,  
დატვირთული

Но **запальчивый** и не умеющий скрывать своих чувств, Лермонтов нередко становился участником дуэлей и скандалов. Ещё по возвращении с Кавказа Лермонтов ухаживал за княгиней Щербатовой. За ней же ухаживал и сын французского посла де Баранта. Результатом стала ещё одна дуэль и ещё одна ссылка на Кавказ в Тенгинский **пехотный** полк.

запальчивый-  
ფიცხი

пехотный-  
ქვეითი

В этот раз поэта было приказано постоянно держать на первой линии фронта. Лермонтов на войне отличался **доблестью** и абсолютным **хладнокровием**. Некоторые его считали даже **безрассудным**. Но убила поэта не вражеская пуля...

доблесть-  
მამაცობა,  
გმირობა  
хладнокровие-  
გულცივიობა,  
სიმშვიდე  
безрассудный-  
უგუნური,  
განუსჯელი

В Пятигорске, возвращаясь из отпуска, он повстречал своего старого знакомого по юнкерской школе, майора Николая Мартынова. Лермонтов как всегда **язвил** и отпустил обидные шутки в адрес Мартынова. Вспыхнула ссора. (15) 27 июля 1841 года на дуэли Лермонтов специально промахнулся, а Мартынов выстрелил прямо в грудь поэту. Смерть наступила мгновенно. Среди последних произведений поэта - стихи: «Родина», «Утёс», «Спор», «Листок», «Нет, не тебя так пылко я люблю...», «Пророк».

язвить-  
გესლიანი  
ლაპარაკი

Похоронен Михаил Юрьевич Лермонтов был на городском кладбище в Пятигорске

через два дня после дуэли, и проводить его в последний путь пришли многие – местные жители, отдыхающие, друзья и официальные лица. Позднее гроб с телом поэта, по просьбе его бабушки, был перевезён в село Тарханы, где (23 апреля) 5 мая 1842 года погребён в фамильном **склепе** Арсеньевых.

სკლეპ-  
აკლდამა

Михаил Юрьевич женат не был, но всю жизнь был увлечён Варварой Александровной Лопухиной, в замужестве Бахмётовой. Она является адресатом любовной лирики поэта.

Лермонтов был талантливым **живописцем**. Его **наследие** составляют акварели и рисунки с изображением пейзажей, жанровых сцен, портретов, карикатур. Многие из них связаны с кавказской темой.

живოპისეც-  
ფერმწერი,  
მხატვარი  
наследие-  
მემკვიდრეობა

**Задание 1. Поставьте вопросы к тексту биографии и будьте готовы ответить на вопросы друг друга.**

**Задание 2. Выполните следующий тест. Выберите правильный вариант продолжения предложения или ответа на поставленный вопрос.**

**1. В каком году родился М.Ю. Лермонтов?**

- а) 1799      б) 1805      в) 1814      г) 1815

**2. Где родился М.Ю. Лермонтов?**

- а) в Москве    б) в Петербурге    в) в селе Михайловском  
г) в имении Тарханы Пензенской губернии

**3. Где прошло детство М.Ю. Лермонтова?**

- а) в Ясной поляне    б) в Абрамцево    в) в Тарханах    г) в Пенатах

**4. Кто занимался воспитанием и образованием М. Ю.**

**Лермонтова?**

- а) бабушка    б) дальние родственники    в) отец    г) мать

**5. В какое учебное заведение поступил М.Ю. Лермонтов в 1832 г.?**

- а) в школу гвардейских прапорщиков и кавалерийских юнкеров в Петербурге; б) в Московский университет;  
в) в Царскосельский лицей; г) в Петербургский университет

- 6. Что закончил М.Ю. Лермонтов?**  
 а) Московский университет; б) Петербургский университет;  
 в) Школу гвардейских прапорщиков; г) Царскосельский лицей
- 7. Какое произведение сделало имя М.Ю. Лермонтова знаменитым?**  
 а) "Парус" б) "Герой нашего времени"  
 в) "Маскарад" г) "Смерть поэта"
- 8. Кому было посвящено стихотворение М. Ю. Лермонтова "Смерть поэта"?**  
 а) А. Г. Державину б) М. В. Ломоносову  
 в) А. С. Пушкину г) В.А. Жуковскому
- 9. Что послужило причиной ареста и ссылки М. Ю. Лермонтова на Кавказ?**  
 а) стихотворение "Смерть Поэта" ; б) статья в «Современнике» ;  
 в) дерзкие высказывания в адрес правительства;  
 г) участие в деятельности революционного кружка
- 10. Из первой ссылки Лермонтов возвращается благодаря хлопотам бабушки и заступничеству ...**  
 а) А.Г. Чавчавадзе б) В.А. Жуковского  
 в) А.Х. Бенкендорфа г) А.П. Ермолова
- 11. С кем и из-за чего у М.Ю. Лермонтова произошла дуэль, за которую он был отправлен в ссылку во второй раз?**  
 а) с сыном французского посланника де Бранта  
 б) с Жоржем Дантесом в) с Николаем Мартыновым  
 г) с Алексеем Ермоловым
- 12. Как погиб М. Ю. Лермонтов?**  
 а) погиб на Кавказе в кровопролитном бою; б) убит на дуэли;  
 в) от продолжительной болезни;  
 г) застрелен недоброжелателем на одной из улиц Москвы
- 13. Какая фамилия была у противника М. Ю. Лермонтова по дуэли?**  
 а) Грушницкий б) Дантес в) Мартынов г) Дельвиг
- 14. Дуэль М.Ю. Лермонтова с бывшим однокашником произошла ...**  
 а) в Москве б) в Тарханах в) в Петербурге г) в Пятигорске
- 15. В каком возрасте погиб Михаил Лермонтов?**  
 а) 20 лет б) 26 лет в) 30 лет г) 37 лет
- 16. Где похоронен М.Ю. Лермонтов?**  
 а) в Пятигорске б) в Тарханах в) в Михайловском г) в Москве
- 17. Талантом и тягой к чему наряду с поэзией обладал Лермонтов?**  
 а) к пению б) к спорту в) к живописи г) к музыцированию

## УРОК 2

### ГЕРОЙ НАШЕГО ВРЕМЕНИ. МАКСИМ МАКСИМЫЧ (отрывок)

**Задание 1.** Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений. Переведите их на грузинский язык.

**Бог дал** - 1. *кого. разг. устар.* Пришлось, привелось встретиться, увидеться с кем-л. 2. *что. разг.* О свершении действия, события. 3. *сиб.* о рождении ребёнка.

**Бог с вами** (фразеологизм) (разг.) - I *межд. разг.* Напутственное пожелание всего наилучшего II *межд. разг.* Возглас, выражающий безразличие или уступку.

**венгерка** – род куртки, отделанной мехом и расшитой металлическими шнурами спереди

**добиться толку** (фраз.) – узнавать

**инвалид** – человек, у которого возможности его жизнедеятельности в обществе ограничены из-за его физических или умственных отклонений

**кахетинское** – сорт вина

**кипеть** (перен.) - проявляться в сильной степени, с силой

**лежанка** – кровать; лёгкие решётчатые носилки на ножках с изголовьем

**не до тебя** (меня, него) (фраз.) *иноск.* — о нерасположении говорить с кем, думать о ком

**оказия** (устар.) –почтовый обоз (ადგილი), в сопровождении которого передвигались путешественники

**остолбенеть** - потерять способность двигаться, замереть от сильного душевного потрясения

**штабс-капитан** (устар.) – военное звание в царской России

**физиономия** – 1. лицо 2. выражение лица

**сквозь зубы** (фраз.) – невнятно, неразборчиво (говорить, бормотать)

**что было мочи** (фраз.) – изо всех сил

**щи** – жидкое кушанье в виде супа из свежей или квашеной капусты, щавеля

**ямщик** — человек, занимающийся перевозками на гужевом транспорте, извозчик, кучер

**Задание 2. Прочитайте текст, подготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

Я остановился в гостинице, где останáвливаются все **проёзжие** и где мéжду тем нéкому **велеть** зажáрить **фазána** и сварить щей, íбо три инвалида, котóрым она́ порúчена, так глупы или так пъяны, что от них никакóго тóлка нельзjá добítься.

Пёрвый день я провёл óчень скúчно; на другóй день рáно úтром въезжáет на двор повóзка... А! Максím Максímыч!.. Мы встрétились как стáрые приятели.

...Мы усéлись: я у окнá, он у затóпленной пéчи, потому́ что день был **сырóй** и холóдный. Мы молчáли. О чём бýло нам говорítь? Он уж рассказáл мне о себé всё, что бýло **занимáтельного**, а мне бýло нéчего рассказывать. Я смотрёл в окнó. Мнóжество нízеньких дóмиков, разбрóсанных по бéрегу Тéка, **мелькáли** из-за дерéв, а дáльше **синéлись зубчáтую стеной** гóры, из-за них выгядывал Казбék в своéй бéлой кардинальсской шáпке. Я с ними мысленно прощáлся: мне стáло их жáлко...

Так сидели мы дóлго. Сóлнце пряталось за холóдные вершíны, и беловáтый тумán начинáл расходítься в **долíнах**, когдá на úлице раздáлся звон дорóжного **колокольчика** и крик **извóзчиков**. Нéсколько повóзков въéхало на двор гостиницы и за ними пустáя **дорóжная коляска**; её лёгкий ход, удóбное устрóйство и **щегольскóй** вид имéли какóй-то заграничный **отпечáток**. За нёю шёл человек с большíми усáми, в **венгёрке**, довóльно хорошó одéтый для **лакéя**. Он был явно **балóванный** слугá **ленíвого** бáрина.

проезжие-  
გამგზოელი,  
მგზავრი  
велеть-ბრძანება  
фазан-ხოხობი

затопленный –  
დანთებული,  
გახურებული  
сырой – სოტიო,  
ნესტიანი  
занимательный –  
საინტერესო  
мелькать-  
აქა-იქ მოჩანს  
синеться -  
ლურჯად ჩანს  
зубчатая стена-  
დაკბილული, კბი-  
ლოვანი კედელი  
долина-ხეობა,  
ველი  
колокольчик –  
პატარა ზარი,  
ზანზალაკი  
извозчик-  
მეეტლე  
коляска – ეტლი  
дорожный-  
საგზაო  
щегольскóй -  
კობტა, პეწიანი  
расходиться -  
დაშლა  
отпечаток –  
კვალი, ანაბეჭდი  
лакéя- ლაქია  
балованный -  
განებივრებული

– Скажи, любезный, – закричал я ему в окно, – что это – **оказия** пришла, что ли?

Он посмотрел довольно **дерзко**, попра-вил галстук и отвернулся; шедший под-ле него армянин, улыбаясь, отвечал за него, что точно пришла **оказия** и завтра утром от-правится обратно.

Мы вышли в коридор. В конце коридора была отворена дверь в боковую комнату. Лакей с извозчиком перетаскивали в неё чемоданы.

– Послушай, братец, – спросил у него **штабс-капитан**, – чья эта чудесная коляска? Прекрасная коляска!.. – Лакей, не оборачиваясь, **бормотал** что-то про себя, развязыва-вая чемодан.

Максим Максимыч рассердился; он тронул **неучтивца** по плечу и сказал:

– Я тебе говорю, любезный...

– Чья коляска?.. моего господина...

– А кто твой господин?

– Печорин...

– Что ты? что ты? Печорин?.. Ах, Боже мой! да не служил ли он на Кавказе? – воскликнул Максим Максимыч, дернув меня за **рукав**. У него в глазах сверкала радость.

– Служил, кажется, – да я у них недавно.

– Ну так! Григорий Александрович? Так ведь его зовут? Мы с твоим барином были приятели, – прибавил он, ударив дружески по плечу лакея, так что заставил его **пошат-нуться**.

– Позвольте, сударь, вы мне мешаете, – сказал тот, нахмурившись.

ленивый-  
ზარმაცი  
дерзко -  
თავხედურად,  
უტიფრად

бормотать-  
ბუტბუტი

неучтивец –  
უზრდელო

рукав –  
სახელო

пошатнуться-  
შერხევა,  
დაბარბაცება

– Экой ты, брáтец!.. Да знáешь ли, мы с твоём бáрином бы́ли друзья́, жили вме́сте. Да где же он сам оста́лся?..

Слугá объявил, что Печóрин оста́лся ўжинать и ночевáть у полкóвника Н.

– Да не зайдёт ли он вéчером сюда́? – сказа́л Макси́м Макси́мыч, – или ты, любéзный, не пойдёшь ли к нему́ за чем-нибу́дь? Ко́ли пойдёшь, так скажи́, что здесь Макси́м Макси́мыч; так и скажи́... уж он знáет...

Лакéй сде́лал **презрительную** ми́ну, одна́ко **уве́рил** Макси́ма Макси́мыча, что он испо́лнит его́ поручéние.

– Ведь сейча́с прибежи́т!.. – сказа́л мне Макси́м Макси́мыч с торже́ствующим ви́дом, – пойдú за воро́та его́ дожидáться... Эх! жа́лко, что я не зна́ком с Н...

Макси́м Макси́мыч сел за воро́тами на скаме́йку, а я ушёл в свою́ ко́мнату. Призна́ться, я та́кже с не́которым **нетерпéнием** ждал появле́ния э́того Печóрина. Через час инвали́д принёс **кипящий** самова́р и ча́йник.

– Макси́м Макси́мыч, не хотíte ли ча́ю? – закрича́л я ему́ в окно́.

– Благодарствуйте; что́-то не хочется.

– Эй, вы́пейте! Смотрите, ведь уж по́здно, хо́лодно.

– Ничего́; благодарствуйте...

– Ну, как у́годно! – Я стал пить ча́й оди́н; мину́т через де́сять вхо́дит мой старик:

– А ведь вы пра́вы: всё лу́чше вы́пить ча́йку́, – да я всё ждал... Уж человек его́ давнó к нему́ пошёл, да, ви́дно, что-нибу́дь задержа́ло.

Он **на́скоро вы́хлебнул** ча́шку, отказа́лся от второ́й и ушёл о́пять за воро́та в како́м-то

презрительный-  
აგდებულო,  
დამცინავი  
უფერხე -  
დარწმუნება

нетерпение-  
მოუთმენლობა  
кипящий –  
მდუღარე

наскоро –  
საჩქაროდ  
выхлебнуть –  
ხვრება



беспокойстве: явно было, что старика огорчало небрежение Печорина, тем более, что он мне недавно говорил о своей с ним дружбе и ещё час тому назад был уверен, что Печорин прибежит, как только услышит его имя.

Уже было поздно и темно, когда я снова отворил окно и стал звать Максима Максимыча, говоря, что пора спать; он что-то **пробормотал** сквозь зубы; я повторил приглашение, – он ничего не отвечал.

Я лёг на диван, завернувшись в **шинель** и оставив свечу на **лежанке**, скоро **задремал** и проспал бы спокойно, если б, уж очень поздно, Максим Максимыч, войдя в комнату, не разбудил меня. Он бросил **трубку** на стол, стал ходить по комнате, наконец лёг, но долго кашлял, **плевал**, **ворочался**.

Утро было свежее, но прекрасное. Золотые облака **громоздились** на горах, как новый ряд воздушных гор; перед воротами **растилась** широкая площадь; за ней базар кипел народом, потому что было воскресенье; босые мальчики, неся за плечами **котомки с сотовым мёдом**, вертелись вокруг меня; я их **прогнал**: мне было не до них, я начинал разделять беспокойство доброго штабс-капитана.

Не прошло десяти минут, как на конце площади показался тот, которого мы ожидали. Он шёл с полковником Н..., который, доведя его до гостиницы, простился с ним и повернул в **крепость**. Я тотчас же послал инвалида за Максимом Максимычем.

Навстречу Печорину вышел его лакей, подал ему ящик с сигарами и, получив нес-

пробормотать-  
წაბუტბუტობა  
шинель-შინელი,  
მაზარა  
задремать-  
თვლემს  
трубка - ჩიბუხი  
плевать –  
ფურთხება  
ворочаться-  
გადაბრუნება,  
ტრიალი  
громоздиться -  
აყუდება  
воздушный-  
ჰაეროვანი  
расстилаться-  
გადაშლა  
котомка -  
შულდაკი  
сотовый мёд-  
ფიჭიანი თაფლი  
котомка-  
შულდაკი  
прогнать-  
გაგდება

крепость-  
ციხე-სიმაგრე

хлопотать –  
საქმის მოგვარება,  
ფუსფუსი  
скамья - გრძელი  
სკამი

колько приказаний, отпра́вился **хлопотать**. Его́ господин закури́л и сел на **скамью** по другую́ сто́рону ворота́.

Тепе́рь я до́лжен описа́ть его́ портре́т. Он был сре́днего роста; **стро́йный, то́нкий стан** его́ и широ́кие плéчи докáзывали крéпкое **сложéние**, спосо́бное переноси́ть все тру́дности **кочевóй жи́зни** и переме́ны кли́матов, его́ запáчканные перча́тки казáлись **нарóчно** сши́тыми по его́ ма́ленькой аристократи́ческой руке́, и когда́ он снял одну́ перча́тку, то я был удивлён **худобóй** его́ блéдных па́льцев. Его́ **похо́дка** была́ **небре́жна** и лени́ва, но я замéтил, что он не разма́хивал рука́ми, – **ве́рный при́знак** не́которой **скры́тности** ха́рактера. (...) С пе́рвого взгля́да на лицо́ его́ я бы не дал ему́ бо́лее двадца́ти тре́х лет, хотя́ по́сле я гото́в был дать́ ему́ три́дцать. В его́ улы́бке бы́ло что́то де́тское. Его́ ко́жа имела́ какую́-то же́нскую не́жность; **белоку́рые** во́лосы, **выю́щие** от приро́ды, **живопи́сно** обрисовывали́ его́ блéдный, благородный лоб. Несмотря́ – на све́тлый цвет его́ волос, усы́ его́ и брóви бы́ли че́рные – при́знак поро́ды в челове́ке, так, как че́рная **гри́ва** и че́рный хвост у бе́лой лошади. Чтоб докóнчить портре́т, я скажу́, что у него́ был немно́го **вздёрнутый** нос, зу́бы ослепи́тельной **белизны́** и ка́рие глаза. (...) Скажу́ в заклю́чение, что он был вооб́ще о́чень **недурён** и имéл одну́ из тех ориги́нальных физионо́мий, кото́рые о́собенно нра́вятся же́нщинам.

Я оберну́лся к пло́щади и уви́дел Макси́ма Макси́мыча, бегу́щего **что бы́ло мо́чи**. Че́рез не́сколько мину́т он был уже́ во́зле

стройный, тонкий стан – წერწეტი, მოხდენილი ტანი  
сложение – აგებულება  
благородный – კეთილშობილი  
кочевая жизнь – მომთაბარე  
мимотабаре ცხოვრება  
нарочно – განგებ, განზრახ  
худоба – სიგამხდრე  
небрежная походка – დაუდევარი, თამამი სიარული  
скрытность – გულდახურულობა  
верный признак – ნამდვილი ნიშანი  
вьющийся – ხვეული  
белокурый – ქერა  
живописно – თვალწარმტაცად  
порода – ჯიში, მოდგმა, გვარი  
грива – ფავარი  
вздёрнутый – აპრეხილი  
белизна – სითეთრე  
недурён – საკმაოდ კარგი  
град – სეტყვა

клок (клочок) – ბლუჯა

нас; он едва мог дышать; пот **градом** катился с лица его; мокрые **кочки** седых волос, **вырвавшись** из-под шапки, **приклеились** ко лбу его; колени его дрожали... он хотел кинуться на шею Печорину, но тот довольно холодно, хотя с приветливой улыбкой, протянул ему руку. Штабс-капитан на минуту **остолбенел**, но потом **жадно схватил** его руку обеими руками: он ещё не мог говорить.

– Как я рад, дорогой Максим Максимыч. Ну, как вы поживаете? – сказал Печорин.

– А... ты?... а вы? – **пробормотал** со слезами на глазах старик, – сколько лет... сколько дней... да куда это?..

– Еду в Персию – и дальше...

– Неужто сейчас?... Да подождите, дражайший!.. Неужто сейчас расстанемся?..

Столько времени не видались...

– Мне пора, Максим Максимыч, – был ответ.

– Боже мой, боже мой! да куда это так спешите?.. Мне столько бы хотелось вам сказать... столько расспросить... Ну что? в отставке? как? что подёльывали?

– Скучал! – отвечал Печорин, улыбаясь.

– А помните наше житьё-бытьё в крепости? Славная страна для охоты!.. Ведь вы были **страстный охотник** стрелять... А Бэла?

Печорин чуть-чуть побледнел и отвернулся.

– Да, помню! – сказал он, почти тотчас

**принуждённо зевнёт.**

Максим Максимыч стал его упрощивать остаться с ним ещё часа два.

– Мы славно пообедаем, – говорил он, – у меня есть два фазана; а **кахетинское** здесь прекрасное... лучшего сорта... Мы поговорим... вы мне расскажете про своё житьё в Петербурге... А?

вырваться-  
ამოვარდნა  
приклеиться –  
მიწებება  
остолбенеть-  
გაშეშება  
жадно схватить-  
ხარბად სტაცა

пробормотать-  
ბუტბუტი

страстный –  
ჟინიანი  
охотник стрелять  
- სროლა უყვარს

принуждённо-  
ნამალადევად  
зевнуть -  
მთქნარება

– Пра́во, мне не́чего рассказывать, доро́гой Макси́м Макси́мыч... Одна́ко проща́йте, мне пора́... я спешу́... Благодарю́, что не за́были... – прибáвил он, взяв его́ за́ руку.

Стари́к **нахму́рил брóви**... он был печáлен и сердíт, хотя́ старáлся скрыть это́.

– Забы́ть! – **проворча́л** он, – я-то не за́был ниче́го... Ну, да бог с ва́ми!.. Не так я думáл с ва́ми встрéтиться...

– Ну по́лно, по́лно! – сказа́л Печóriн, обня́в его́ дру́жески, – неужéли я не тот же? Что дéлать?.. вся́кому сво́я доро́га. Уда́тся ли ещé встрéтиться, – бог знаéт!.. – Говоря́ это́, он ужé сидéл в коля́ске, и ямщи́к уже́ нáчал подбира́ть **во́жжи**.

– Постóй, постóй! – закрича́л вдруг Макси́м Макси́мыч, **ухватя́сь** за двéрцы коля́ски, – совсе́м забы́л... У меня́ оста́лись ва́ши бума́ги, Григóriй Алекса́ндрович... я их **таска́ю** с собо́й... думáл найт́и вас в Грúзии, а вот где **бог дал** свидеться... Что мне с ни́ми дéлать?..

– Что хотíte! – отвеча́л Печорин. – Проща́йте...

– Так вы в Пёрсию?.. а когда́ вернётесь? – крича́л **вслед** Макси́м Макси́мыч...

Коля́ска была́ уж далеко́; но Печорин сде́лал знак руко́й, кото́рый мо́жно бы́ло пере́вести́ слéдующим óбразом: вряд ли! да и зачём?..

Давно́ уж не слы́шно бы́ло ни звóна колокóльчика, ни стúка колёс по **кремни́стой доро́ге**, – а бédный стари́к ещé стоя́л на том же мéсте в глубо́кой **задумчivosti**...

нахмурить брови-  
წარბევის შეკვრა,  
მოღუშვა

проворчать-  
ბუზღუნბი

вожжи – სადავე

ухватиться –  
ჩაჭიდება

таскать-თრევა

вслед -  
კვალდაკვალ

кремнистая  
дорога-  
ქვიანი გზა  
задумчивость-  
ჩაფიქრებულობა

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. От чьего лица ведётся повествование в главе «Максим Максимыч»?
2. Где происходят события, описанные в данной главе?
3. Где остановился автор?
4. С кем автор встретился как со старым приятелем?
5. Какой воинский чин носит Максим Максимыч?
6. Какова завязка повести?
7. Чья «чудесная коляска» въехала во двор гостиницы?
8. Какова реакция Максима Максимыча на известие о появлении Печорина?
9. Почему Максиму Максимычу не удалось сразу встретиться с Печориным?
10. О чём попросил Максим Максимыч слугу Печорина?
11. Как долго ждал Максим Максимыч Печорина?
12. Удалось ли встретиться Максиму Максимычу и Печорину?
13. Кто во время встречи «жадно схватил» другого «обеими руками»?
14. Куда отправился путешествовать Печорин?
15. Сказал ли Печорин Максиму Максимычу, когда вернётся в Россию?
16. Что за бумаги Печорина остались у Максима Максимыча?
17. Кому Максим Максимыч отдал бумаги?

### ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

#### Задание 1. Соедините слова, данные слева, с их дефинициями, данными справа.

1. венгерка	а. военное звание в царской России
2. инвалид	б. человек, занимающийся перевозками на гужевом транспорте, извозчик, кучер.
3. кипеть (перен.)	в. потерять способность двигаться, замереть
4. оказия (устар.)	г. лёгкие решетчатые носилки на ножках с изголовьем
5. остолбенеть	д. жидкое кушанье в виде супа из свежей или квашеной капусты

6. штабс-капитан (устар.)	е. человек, у которого возможности его жизнедеятельности в обществе ограничены из-за его физических или умственных отклонений
7. щи	ж. почтовый обоз, в сопровождении которого передвигались путешественники
8. ямщик	з. проявляться в сильной степени, с силой

**Задание 2. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

1. балованный	ა. ჩათვლენა
2. задремать	ბ. განებივრებული
3. затопленный	ვ. დაბარბაცება
4. кипящий	გ. მდულარე
5. колокольчик	დ. ნამალადევად
6. пошатнуться	ე. ზარი
7. презрительный	ჯ. აგდებული, დამცინავი
8. принуждённо	ზ. გახურებული, დანთებული
9. проезжий	ი. გამკლელი
10. щегольской	კ. კობტა, კეწიანი

**Б.**

1. бормотать	ა. თავხედურად
2. дерзко	ბ. ლაქია
3. отпечаток	ვ. უზრდელი
4. лакей	გ. გაშეშება
5. ленивый	დ. ჩიბუხი
6. наскоро	ე. ანაბეჭდი
7. неучтивец	ჯ. ხოხობი
8. остоленеть	ზ. ზარმაცი
9. трубка	ი. ბუტბუტი
10. фазан	კ. საჩქაროდ

**Задание 3. Из правого столбика подберите синонимы к словам и выражениям из левого.**

1. возле	ა. неужели
2. докончить	ბ. разрешите
3. занимательный	ვ. хорошо
4. ибо	გ. повернул
5. исполнить	დ. завершить
6. коли	ე. невнимание, пренебрежение
7. небрежение	ჯ. прохладный

8. неужто	з. потому что
9. отворить	и. открыть
10. поворотил	к. торопиться
11. позвольте	л. интересный
12. проститься	м. выполнить
13. свежий	н. попрощаться
14. славно	о. около
15. спешить	п. если

**Задание 4. Замените выделенные слова синонимичными. Используйте материал для справок.**

1. Он посмотрел довольно **дерзко**, поправил галстук и отвернулся.
2. В гостинице некому было **велеть** зажарить фазана и сварить щей.
3. Перчатки казались **нарочно** сшитыми по его маленькой аристократической руке.
4. Он был **среднего** роста.
5. **Белокурые** волосы, **вьющиеся** от природы, живописно обрисовывали его бледный, благородный лоб.
6. Когда он снял одну перчатку, то я был **удивлён** худобой его бледных пальцев.
7. Максим Максимыч стал его **упрашивать** остаться с ним ещё часа два.
8. Босые мальчики, неся за плечами котомки с сотовым мёдом, **вертелись** вокруг меня.

**Слова для справок:** *уговаривать, крутились, нагло, поражён, приказать, кудрявые, специально, невысокого, светлые.*

**Задание 5. Замените выделенные в данных предложениях слова антонимами.**

1. День был **сырой** и **холодный**.
2. Я с ними мысленно **прощался**.
3. Первый день я провёл очень **скучно**.
4. **Лёгкий** ход коляски, **удобное** устройство и щегольской вид имели какой-то заграничный отпечаток.
5. Стройный, тонкий стан его и **широкие** плечи доказывали **крепкое** сложение.
6. Коляска была уже **далеко**.
7. **Мокрые** клочки седых волос, вырвавшись из-под шапки, приклеились ко лбу его.

**Слова для справок:** *тёплый, сухой, здоровался, весело, сухие, тяжёлый, неудобное, узкие, слабое, близко*

**Задание 6.** К данным глаголам подберите противоположные по значению.

докончить		отказаться	
встретиться		отвернуться	
забыть		побледнеть	
лечь		помнить	
мешать		приклеиться	
найти		проститься	
огорчать		схватить	

**Слова для справок:** *вспомнить, согласиться, поздороваться, расстаться, помогать, встать, радовать, потерять, забыть, отпустить, покраснеть, повернуться, отклеиться, начать*

**Задание 7.** Дополните диалог недостающими репликами из текста.

Через час инвалид принёс кипящий самовар и чайник.

– Максим Максимыч, не хотите ли чаю? – закричал я ему в окно.

–

– Эй, выпейте! Смотрите, ведь уж поздно, холодно.

–

– Ну, как угодно! – Я стал пить чай один; минут через десять входит мой старик:

**Задание 8.** Заполните пропуски недостающими словами, выберите их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.

нетерпением, дорожная, скажет, исполнит, отворена, останавливаются, занимательного, негодованием

1. Я остановился в гостинице, где \_\_\_\_\_ все проезжие и где между тем некому велеть зажарить фазана и сварить щей.
2. Он уж рассказал мне о себе всё, что было \_\_\_\_\_, а мне было нечего рассказывать.
3. Несколько повозок въехало на двор гостиницы и за ними пустая \_\_\_\_\_ коляска.
4. В конце коридора была \_\_\_\_\_ дверь в боковую комнату.



5. Лакей сделал презрительную мину, однако уверил Максимыча, что он \_\_\_\_\_ его поручение.
6. Признаться, я также с некоторым \_\_\_\_\_ ждал появления этого Печорина.

**Задание 9. Переведите на русский язык. В случае затруднения обращайтесь к тексту.**

მე გავჩერდი სასტუმროში, სადაც ყველა მგზავრი ჩერდებოდა და სადაც, ამისდა მიუხედავად, ვერავის შეაწვევენებდით ხოხობსა და ვერ მოახარშვინებდით შჩის, იმიტომ რომ სამი ინვალიდი, რომელთაც სასტუმრო აქვთ მინდობილი, ისეთი სულელები და ისეთი მთვრალეები იყვნენ, რომ მათგან ვერავითარ აზრს ვერ გამოიტან.

**Задание 10. Дополните предложения глаголами, данным в скобках. Обратите внимание на вид глагола.**

1. Слуга объявил, что Печорин \_\_\_\_\_ ужинать и ночевать у полковника Н. (оставался/остался)
2. Он посмотрел довольно дерзко, поправил галстук и \_\_\_\_\_. (отворачивался/отвернулся)
3. В конце коридора была отворена дверь в боковую комнату. Лакей с извозчиком \_\_\_\_\_ в неё чемоданы. (перетаскивали/перетаскали)
4. Максим Максимыч \_\_\_\_\_ за воротами на скамейку, а я ушёл в свою комнату. (сидел/сел)
5. Через час инвалид \_\_\_\_\_ кипящий самовар и чайник. (приносил/принёс)
6. Я лёг на диван, завернувшись в шинель и оставив свечу на лежанке, и скоро \_\_\_\_\_. (дремал/задремал)
7. Я тотчас же \_\_\_\_\_ инвалида за Максим Максимычем. (посылал/послал)
8. Чтоб \_\_\_\_\_ портрет, я скажу, что у него был немного вздёрнутый нос, зубы ослепительной белизны и карие глаза... (доканчивать/докончить)

**Задание 11. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных справа.**

1. Перед воротами _____ широкая площадь.	расстилала/расстилалась
2. Босые мальчишки, неся за плечами котомки с сотовым мёдом, _____ вокруг меня.	вертели/вертелись
3. Я начинал _____ беспокойство доброго штабс-капитана.	разделять/разделяться
4. Не прошло десяти минут, как на дороге _____ тот, которого мы ожидали.	показал/показался
5. Он хотел _____ на шею Печорину, но тот довольно холодно, хотя с приветливой улыбкой, _____ ему руку.	кинуть/кинуться протянул/протянулся
6. Старик _____ брови.	нахмурил/нахмурился
7. Он наскоро выхлебнул чашку, _____ от второй и ушёл опять за ворота в каком-то беспокойстве.	отказал/отказался
8. Максим Максимыч _____; он тронул неучтивца по плечу и сказал.	рассердил/рассердился
9. Мы _____ как старые приятели.	встретили/встретились
10. _____, я также с некоторым нетерпением ждал появления этого Печорина.	Признать/Признаться

**Задание 12. Вставьте вместо пропусков подходящий глагол, выбрав его из предложенных ниже.**

- Его походка была небрежна и ленива, но я заметил, что он не \_\_\_\_\_ руками.  
а) *размахивал*      б) *разбрасывал*      в) *разменивал*
- От этих трёх инвалидов никакого толка нельзя было \_\_\_\_\_.  
а) *поручиться*      б) *добиться*      в) *научиться*
- А дальше \_\_\_\_\_ зубчатой стеной горы.  
а) *чернелись*      б) *желтелись*      в) *синелись*
- Солнце пряталось за холодные вершины, и беловатый туман начинал в \_\_\_\_\_ долинах.  
а) *разбежаться*      б) *разлетаться*      в) *расходиться*
- Теперь я должен \_\_\_\_\_ его портрет.  
а) *расписать*      б) *выписать*      в) *описать*

6. Уже было поздно и темно, когда я снова \_\_\_\_\_ окно и стал звать Максима Максимыча.  
 а) *закрыл*                      б) *прикрыл*                      в) *отворил*
7. Ещё час тому назад Максим Максимыч был уверен, что Печорин \_\_\_\_\_, как только услышит его имя.  
 а) *убежит*                      б) *прибежит*                      в) *забежит*
8. Перед воротами \_\_\_\_\_ широкая площадь.  
 а) *разливалась*                      б) *разбегалась*                      в) *расстилалась*
9. Мне было не до них, я начинал \_\_\_\_\_ беспокойство доброго штабс-капитана.  
 а) *разделять*                      б) *уделять*                      в) *выделять*
10. Печорин чуть-чуть побледнел и \_\_\_\_\_.  
 а) *отвернулся*                      б) *повернулся*                      в) *увернулся*

**Задание 13. Назовите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите вид глаголов. Образец:** остановился – *остановиться*, СВ

ворочался		перетаскивали	
встретились		побледнел	
въехало		пойдѣшь	
вышли		провёл	
ждал		прощался	
закричал		пряталось	
лѣг		раздался	
мелькали		смотрел	
молчали		уселись	
отправится		хотите	
огорчало		шѣл	

**Задание 14. Переведите на русский язык.**

- დილა გრილი და მშვენიერი იყო.
- მთებზე როგორც ჰაეროვანი მთების ახალი წყება, მოვარაყებულო ღრუბლები შეგროვილიყო.
- იმის იქით მდებარე ბაზარი სავსე იყო ხალხით, იმიტომ რომ კვირა დღე იყო.
- ფეხშიშველი ოსის ბიჭები, რომელთაც ზურგზე იჭის თაფლიანი შელდაკები მოეკიდათ, ჩემს გარშემო ტრიალებდნენ.
- პეჩორინს მისი ლაქია შეეგება და მოახსენა, ახლავე შეაბამენ ეტლსო; შემდეგ მას სიგარების კოლოფი გადასცა, მისგან რამდენიმე განკარგულება მიიღო და წავიდა შესასრულებლად.

**Задание 15. Раскройте скобки, поставив данные в них существительные в нужную форму.**

1. На улице раздался звон \_\_\_\_\_ (1. колокольчик) и крик \_\_\_\_\_ (2. извозчик).
2. За нею шёл человек с большими \_\_\_\_\_ (3. усы), в венгерке, довольно хорошо одетый для \_\_\_\_\_ (4. лакей).
3. У Максима Максимыча в \_\_\_\_\_ (5. глаза) сверкала радость.
4. Он наскоро выхлебнул \_\_\_\_\_ (6. чашка), отказался от второй и ушёл опять за ворота в каком-то \_\_\_\_\_ (7. беспокойство).
5. Не прошло десяти \_\_\_\_\_ (8. минуты), как на конце \_\_\_\_\_ (9. площадь) показался тот, которого мы ожидали.
6. Когда он снял одну \_\_\_\_\_ (10. перчатка), то я был удивлён \_\_\_\_\_ (11. худоба) его бледных пальцев.

**Задание 16. Распределите следующие прилагательные по разрядам: качественные, относительные, притяжательные.**

*Глупый, пьяный, старый, зубчатый, холодный, дорожный, пустой, удобный, щегольской, заграничный, чудесный, презрительный, кремнистый, седой.*

**Задание 17. От данных прилагательных образуйте отвлеченные существительные.**

**Образец:** молодой → молодость

бледный →	презрительный →
воздушный →	приветливый →
глупый →	скрытный →
любезный →	стройный →
ослепительный →	сырой →
особенный →	трудный →

**Задание 18. Допишите окончания прилагательных**

1. Утро было свеж \_\_\_\_\_, но прекрасн \_\_\_\_\_.
2. Золот \_\_\_\_\_ облака громоздились на горах.
3. Перед воротами расстилалась широк \_\_\_\_\_ площадь.
4. Бос \_\_\_\_\_ мальчишки вертелись вокруг меня.
5. Стройн \_\_\_\_\_, тонк \_\_\_\_\_ стан его и широк \_\_\_\_\_ плечи доказывали крепк \_\_\_\_\_ сложение.
6. В его улыбке было что-то детск \_\_\_\_\_.

7. Белокур\_\_\_\_ волосы живописно обрисовывали его бледн\_\_\_\_, благородн\_\_\_\_ лоб
8. Несмотря на светл\_\_\_\_ цвет его волос, усы его и брови были чёрн\_\_\_\_ признак породы в человеке, так, как чёрн\_\_\_\_ грива и чёрн\_\_\_\_ хвост у бел\_\_\_\_ лошади.

**Задание 19. Вставьте пропущенные отрицательные местоимения.**

1. Здесь \_\_\_\_\_ велеть зажарить фазан. – Он \_\_\_\_\_ не мог приказать зажарить фазана. (некому/никому)
2. Мне было \_\_\_\_\_ рассказывать. – Я \_\_\_\_\_ не хотел рассказывать. (ничего/ничего)
3. Я повторил приглашение. - Максим Максимыч \_\_\_\_\_ не отвечал. (ничего/ничего)
4. Право, мне \_\_\_\_\_ рассказывать, дорогой Максим Максимыч. (ничего/ничего)
5. – Забыть! – проворчал он, – я-то не забыл \_\_\_\_\_ ... Ну, да бог с вами!.. Не так я думал с вами встретиться... . (ничего/ничего)

**Задание 20. Заполните пропуски недостающими предлогами, союзами и союзными словами. Используйте данные ниже слова. Возможен повтор.**

1. Старик нахмурил брови ... он был печален и сердит, \_\_\_\_\_ старался скрыть это.
2. Я остановился в гостинице, \_\_\_\_\_ останавливаются все проезжие.
3. Мы уселись: я у окна, он у затопленной печи, \_\_\_\_\_ день был сырой и холодный.
4. С первого взгляда на лицо его я бы не дал ему более двадцати трёх лет, \_\_\_\_\_ после я готов был дать ему тридцать.
5. А дальше синелись зубчатою стеной горы, \_\_\_\_\_ них выглядывал Казбек в своей белой кардинальской шапке.
6. Скажу в заключение, \_\_\_\_\_ он был вообще очень недурён.
7. Мы встретились \_\_\_\_\_ старые приятели.
8. Максим Максимыч тронул неучтивца \_\_\_\_\_ плечу и сказал.
9. Я стал пить чай один; минут \_\_\_\_\_ десять входит мой старик.
10. Старик что-то пробормотал \_\_\_\_\_ зубы.
11. Максим Максимыч бросил трубку \_\_\_\_\_ стол, стал ходить \_\_\_\_\_ комнате, наконец лёг, \_\_\_\_\_ долго кашлял, плевал, ворочался...
12. Утро было свежее, \_\_\_\_\_ прекрасное.
13. Когда он снял одну перчатку, \_\_\_\_\_ я был удивлён худобой его бледных пальцев.

**Слова для справок:** *хотя, где, потому что, из-за, что, как, по, через, сквозь, на, по, но, то, что*

**Задание 21. Вставьте пропущенные предлоги. Возможны повторы.**

Остановиться \_\_\_ гостинице, въезжать \_\_\_\_\_ двор, сесть \_\_\_\_\_ окна, разбросать \_\_\_ берегу, смотреть \_\_\_\_\_ окно, прощаться \_\_\_ ними, прятаться \_\_\_ вершины, человек \_\_\_\_\_ большими усами, выйти \_\_\_ коридор, лакей \_\_\_ извозчиком, дёргать \_\_\_ рукав, ударить \_\_\_\_\_ плечу, остаться \_\_\_ полковника, сесть \_\_\_ скамейку, лечь \_\_\_ диван

**Слова для справок:** *в (во), по, за, у, с, на,*

**Задание 22. Найдите в следующих предложениях причастия. Определите их тип, укажите, от каких глаголов они образованы.**

1. Мы уселись: я у окна, он у затопленной печи, потому что день был сырой и холодный.
2. Множество низеньких домиков, разбросанных по берегу Терека, мелькали из-за деревьев.
3. За нею шёл человек с большими усами, в венгерке, довольного хорошо одетый для лакея.
4. Он был явно балованный слуга ленивого барина.
5. В конце коридора была отворена дверь в боковую комнату.
6. Его запачканные перчатки казались нарочно сшитыми по его маленькой аристократической руке.
7. Когда он снял одну перчатку, то я был удивлён худобой его бледных пальцев.
8. Белокурые волосы, вьющиеся от природы, живописно обрисовывали его бледный, благородный лоб.
9. У него был немного вздёрнутый нос, зубы ослепительной белизны и карие глаза.

**Задание 23. От данных в скобках глаголов образуйте деепричастия и вставьте их в предложения.**

1. Босые мальчики, \_\_\_\_\_ (нести) за плечами котомки с сотовым мёдом, вертелись вокруг меня.
2. – Позвольте, сударь, вы мне мешаете, – сказал тот, \_\_\_\_\_ (нахмуриться).

3. Я лёг на диван, \_\_\_\_\_ (завернуться) в шинель и \_\_\_\_\_ (оставить) свечу на лежанке, скоро задремал и проспал бы спокойно.
4. Навстречу Печорину вышел его лакей, подал ему ящик с сигарами и, \_\_\_\_\_ (получить) несколько приказаний, отправился хлопотать.
5. Мокрые клочки седых волос, \_\_\_\_\_ (вырваться) из-под шапки, приклеились ко лбу его.
6. Благодарю, что не забыли... – прибавил он, \_\_\_\_\_ (взять) его за руку.
7. Ну полно, полно! – сказал Печорин, \_\_\_\_\_ (обнять) его дружески.
8. Постой, постой! – закричал вдруг Максим Максимыч, \_\_\_\_\_ (ухватиться) за дверцы коляски, – совсем забыл.

**Задание 24. Найдите в данных предложениях деепричастия. Определите тип деепричастия. Укажите, от каких глаголов они образованы.**

1. Лакей, не оборачиваясь, бормотал что-то про себя, развязывая чемодан.
2. Ах, Боже мой!.. да не служил ли он на Кавказе?.. – воскликнул Максим Максимыч, дёрнув меня за рукав.
3. Я проспал бы спокойно, если б, уж очень поздно, Максим Максимыч, войдя в комнату, не разбудил меня.
4. Говоря это, он уже сидел в коляске, и ямщик уже начал подбирать вожжи.

**Задание 25. Замените в предложении деепричастия глаголами, изменив соответственно структуру предложения.**

**Образец:** Благодарю, что не забыли... – прибавил он, взяв его за руку.

*Благодарю, что не забыли, - прибавил он и взял его за руку.*

1. – Да, помню! – сказал он, почти тотчас принуждённо зевнув.
2. Говоря это, он уже сидел в коляске, и ямщик уже начал подбирать вожжи.  
– Ну полно, полно! – сказал Печорин, обняв его дружески.
3. Шедший подле него армянин, улыбаясь, отвечал за него, что точно пришла оказия и завтра утром отправится обратно.
4. Ах, Боже мой!.. да не служил ли он на Кавказе?.. – воскликнул Максим Максимыч, дёрнув меня за рукав.
5. Мы с твоим барином были приятели, – прибавил он, ударив дружески по плечу лакея, так что заставил его пошатнуться.

6. – Позвольте, сударь, вы мне мешаете, – сказал тот, нахмурившись.
7. Он шёл с полковником Н..., который, доведя его до гостиницы, простился с ним и поворотил в крепость.
8. Уже было поздно и темно, когда я снова отворил окно и стал звать Максима Максимыча, говоря, что пора спать.

**Задание 26. Передайте содержание двух простых предложений одним сложным, используя союзы *когда, хотя, потому что*.**

1. Уже было поздно и темно. Я снова отворил окно и стал звать Максима Максимыча,
2. Солнце пряталось за холодные вершины, и беловатый туман начинал расходиться в долинах. На улице раздался звон дорожного колокольчика и крик извозчиков.
3. Мы уселись: я у окна, он у затопленной печи. День был сырой и холодный.
4. Он снял одну перчатку. Я был удивлён худобой его пальцев.
5. С первого взгляда на лицо его я бы не дал ему более двадцати трёх лет. После я готов был дать ему тридцать.

**Задание 27. Замените прямую речь косвенной.**

1. – Как я рад, дорогой Максим Максимыч. Ну, как вы поживаете? – сказал Печорин.
2. – Скучал! – отвечал Печорин, улыбаясь.
3. – Послушай, братец, – спросил у лакея штабс-капитан, – чья эта чудесная коляска?..
4. – Позвольте, сударь, вы мне мешаете”, – сказал, нахмурившись, лакей Максиму Максимычу.
5. – Ведь (Печорин) сейчас прибежит!.. – сказал мне Максим Максимыч с торжествующим видом, – пойду за ворота его дожидаться.
6. – Максим Максимыч, не хотите ли чаю? – закричал я ему в окно.

**Задание 28. Переведите на русский язык. В случае затруднения обращайтесь к тексту.**

ხეტილისა და ჰაერის ცვალებადობისაგან გამომდინარე სიძნელებებს, მისი გასვრილი ხელთათმანები თითქოს საგანგებოდ იყო შეკერილი მისი პატარა არისტოკრატიული ხელებისთვის, და როცა ერთი ხელთათმანი წაიძრო, მე გამაოცა მისმა ფერმკრთალმა, გამხდარმა თითებმა. დაუდევარი და ზანტი სიარული იცოდა, მაგრამ მე შევამჩნიე, რომ ხელებს არ იქნევდა - ეს გულჩათხრობილი ხასიათის უტყუარი ნიშანია.



## ТЕМА V

### УРОК 1

#### ТУРГÉНЕВ Ив́ан Серге́евич (1818 — 1883)

знаменитый русский писатель и поэт, публицист и драматург, классик русской литературы 19 века. Член-корреспондент императорской Академии наук по разряду русского языка и словесности (1860), почётный доктор Оскорфордского университета

Творчество Тургенева включает шесть романов, множество рассказов, повестей, статей, пьес и стихотворений.

Родился Иван Сергеевич Тургенев 28 октября (9 ноября) 1818 года в городе Орёл. По отцу Тургенев принадлежал к старинному дворянскому роду, мать, **урождённая** Лутовинова, богатая помещица; в её **имёнии** Спасское-Лутовиново (Мценский **уезд** Орловской губернии) прошли детские годы будущего писателя.

Первое образование Тургенев получил в имении Спасском-Лутовинове. Грамоте мальчика учили немецкие и французские учителя. К 14 годам Тургенев свободно говорил и писал по-французски, по-немецки и по-английски и успел познакомиться с лучшими произведениями европейской и русской литературы.

С 1827 года семья переехала в Москву. Вначале Тургенев обучался в частных пансионах и у хороших домашних учителей. В 1833 году он поступил на **словесный факультет** Московского университета. Не окончив его, Тургенев перевёлся на философский факультет Петербургского университета.

უროჯდენიან-  
ქალიშვილობის  
გვარი  
имение-მამული  
უезд – მაზრა

словесный  
факультет-  
სიტყვიერების  
ფაკულტეტი

В мае 1838 года Тургёнев отправляется в Германию. До августа 1839 он живёт в Берлине, слушает лекции по философии, по истории римской и греческой литературы в университете, занимается классическими языками, пишет стихи,

Учась на третьем курсе института, в 1834 году Тургёнев пишет свою первую поэму под названием «Стено». А в 1838 году в печать выходят два его первых стихотворения: «Вечер» и «К Венере Медицёвской».

В 1841 году, вернувшись в Россию, Тургёнев занимался научной деятельностью, написал диссертацию и получил степень магистра филологии. Затем, когда **тяга** к науке **остыла**, он служил чиновником в Министерстве внутренних дел до выхода в отставку в 1844 году.

В 1843 году Тургёнев знакомится с гастролировавшей в Петербурге знаменитой французской певицей Полиной Виардо и полюбил её. В 1845 году он на время последовал за ней во Францию. Полина Виардо стала самой большой любовью в его жизни. На протяжении 38 лет Тургёнев был знаком с ней и её мужем Луи. За их семьёй он ездил по всему свету, жил ними в разных странах.

В том же 1843 году Тургёнев знакомится с В.Г. Белинским, у них **завязываются** дружеские отношения. Под влиянием Белинского создаются, печатаются новые стихотворения, поэмы, повести, среди которых «Параша», «Поп», «**Бретёр**» и «Три портрета».

тяга-մոկերացոյց  
остыть-  
დაცხრომა

завязаться-  
დაწყარბა

бретёр-заядлый,  
профессиональ-  
ный дуэлянт,  
готовый драться  
на дуэли по  
любому поводу

С 1847 года Ив́ан Тургéнев уча́ствовал в **преобразовании** литературного журна́ла «Совреме́нник», где **сблизился** с Н.А. Некрасовым. В преобразованном журна́ле выходят его́ «Современные за́метки» и пе́рвые гла́вы «**Запи́сок** охóтника» («Хорь и Калиныч»), кото́рые принесли́ áвтору о́громный успе́х, и он на́чал рабо́ту над остальны́ми рассказа́ми про охóту.

преобразование-  
გარდაქმნა  
сблизиться -  
დაახლოვება

Рабо́та в «Современнике» принесла́ Тургéневу мно́го интере́сных знако́мств, в журна́ле та́кже печа́тались Достоевский, Гонча́ров, Островский, Фет и други́е извёстные писа́тели.

записки-  
ჩანაწერები

В 1847 году вме́сте со свои́м дру́гом В. Бели́нским уезжа́ет за гра́ницу, где стано́вится **свидéтелем** февральской револю́ции во Фра́нции.

В конце́ 40-х – нача́ле 50-х годо́в активно́ занима́ется драматурги́ей, пи́шет пье́сы «Где то́нко, там и рвётся» и «Нахле́бник», «Холостя́к», «Ме́сяц в дере́вне», «Провинциáлка», кото́рые ста́вятся на теа́тральных сце́нах и имéют успе́х у пуб́лики.

свидетель-მოწმე

Тургéнев перево́дил на ру́сский язы́к произведе́ния Ба́йрона и Шекспíра, у них он учи́лся масте́рству **владéния** литерату́рными приё́мами.

владение-ფლობა

По́сле сме́рти Го́голя в 1852 году И. С. Тургéнев написа́л некроло́г, за кото́рый был отпра́влен на два го́да в ссы́лку в родно́е село́ Спа́сское-Лутовíново.

Во вре́мя ссы́лки Тургéнев пи́шет расказ «Муму́». За́тем, по́сле сме́рти Никола́я I, в печа́ти появля́ются наибо́лее извёстные произведе́ния Тургéнева: «Ру́дин»,

«Дворянское гнездо», «Накануне». Среди других известных произведений писателя романы «Дым» и «Новь», повести и рассказы «Дневник лишнего человека» «Бежин луг», «Ася», «Вешние воды» и многие другие.

29 декабря 1860 года И. С. Тургенев был избран членом — корреспондентом Императорской Академии Наук.

В 1861 году Тургенев завершает, а в 1862 году публикует в журнале «Русский вестник» роман «Отцы и дети, который вызвал самую **ожесточённую** полемическую во всей истории русской литературы 19 века.

В 1863 году Тургенев уезжает в Германию и поселяется в Баден-Бадене. Он активно участвует в культурной жизни Западной Европы, знакомится с выдающимися писателями Германии, Франции и Англии, пропагандирует русскую литературу. Работает редактором и консультантом, сам занимается переводами с русского языка на немецкий и французский и наоборот. Он становится самым популярным и читаемым русским писателем в Европе. А в 1879 году получает звание почётного доктора права Оксфордского университета. Именно благодаря стараниям Ивана Сергеевича Тургенева были переведены лучшие произведения Пушкина, Гоголя, Лермонтова, Достоевского, Толстого.

Последние годы жизни Тургенева стали для него вершиной славы как в России, так и в Европе, где лучшие критики того времени **причислили** его к лучшим писателям века.

ოჯესტოჩენი-  
გააფორებული,  
გამმეცინვარებული

პრეჩისლი-  
მირიცხვა, მითვლა

С 1882 года писателя начали **одолевать** болезни: подагра, стенокардия, невралгия. Последний раз Тургенев был в Спасском-Лутовинове летом 1881 года. Зимы больной писатель проводил в Париже, а на лето его перевозили в Буживаль в имение Виардо.

При временном **облегчении** болей он продолжал работать и за несколько месяцев до **кончины** издал первую часть «Стихотворений в прозе» - цикл лирических миниатюр, который стал своеобразным его прощанием с жизнью, родиной и искусством. Книгу открывало стихотворение в прозе «Деревня», а завершал её «Русский язык» - лирический гимн, в который автор вложил свою веру в великое **предназначение** своей страны.

22 августа (3 сентября) 1883 года в результате **мучительной** болезни (саркомы костей **позвоночника**) Иван Сергеевич Тургенев умирает в Буживале (пригороде Парижа). В соответствии с волей покойного 27 сентября его тело **было** привезено в Петербург и **погребено** на Волковском кладбище.

одолевать-  
დაძლევა, მორევა

облегчение –  
შემსუბუქება  
кончина –  
გარდაცვლება

предназначение-  
დანიშნულება,  
მოწოდება  
мучительный-  
მტანჯველი,  
აუტანელი

позвоночник –  
ხერხემალი

было погребено-  
დამარხული იყო

**Задание 1. Поставьте вопрос к тексту биографии и будьте готовы ответить на вопросы друг друга.**

**Задание 2. Выполните следующий тест. Выберите правильный вариант продолжения предложения или ответа на поставленный вопрос.**

**1. Тургенева звали ...**

- а) Иван Семёнович
- в) Ипполит Степанович

- б) Игорь Сергеевич
- г) Иван Сергеевич

**2. И.С. Тургенев родился...**

- а) в Москве
- в) в Спасском-Лутовинове

- б) в Орле
- г) в Ясной Поляне

- 3. Детские годы будущего писателя прошли ...**  
а) в Спасском-Лутовинове                      б) в Орле  
в) в Петербурге                                      г) в Германии
- 4. И.С. Тургенев не владел языком ...**  
а) немецким б) английским в) французским г) испанским
- 5. И.С. Тургенев закончил университет ...**  
а) Московский б) Петербургский в) Казанский г) Берлинский
- 6. На третьем курсе института И.С. Тургенев пишет свою первую поэму под названием ...**  
а) «Вечер» б) «Стено» в) «Поп» г) «К Венере Медицейской»
- 7. И.С. Тургенев отправился в Германию ...**  
а) в мае 1838 года                                      б) в апреле 1839 года  
в) в сентябре 1845 года                              г) в июле 1837 года
- 8. В Берлине И.С. Тургенев изучал ...**  
а) философию    б) юриспруденцию  
в) медицину    г) античную литературу
- 9. И.С. Тургенев вернулся из Германии в Россию ...**  
а) в 1840 г. б) в 1841 г. в) в 1842 г. г) в 1846 г.
- 10. По возвращении из Германии И.С. Тургенев определился на службу ...**  
а) в Министерство внутренних дел; б) в Городской суд;  
в) в Коллегию иностранных дел; г) в Министерство финансов
- 11. И.С. Тургенев вышел в отставку...**  
а) в 1844 г. б) в 1846 г. в) в 1853 г. г) в 1847 г.
- 12. Любовью всей жизни И.С. Тургенева стала французская певица Полина Виардо, с которой он познакомился ...**  
а) в 1847 г. б) в 1843 г. в) в 1845 г. г) в 1842 г.
- 13. «Записки охотника» начинает рассказ...**  
а) «Бежин луг»    б) «Певцы»  
в) «Хорь и Калиныч»                                      г) «Малиновая вода»

**14. За что И.С. Тургенев был сослан в родное село под надзор полиции в 1852 году?**

- а) революционная деятельность; б) за дуэль;  
в) за публикацию некролога о Н.В. Гоголе, вопреки запрету властей;  
г) за антикрепостническую направленность рассказа «Муму»

**15. Роман «Отцы и дети» написан...**

- а) в 1860 г. б) в 1861 г. в) в 1862 г. г) в 1865 г.

**16. Роман «Отцы и дети» был опубликован в журнале...**

- А) «Русский вестник» в 1862 г. б) «Современник» в 1863 г.  
в) «Москвитянин» в 1872 г. г) в газете «Ведомости» в 1861 г.

**17. Степень «доктора права» И.С. Тургеневу присудили в ...**

- а) Мюнхенской академии б) Кембриджском университете  
в) Оксфордском университете г) Киевской академии наук

**18. Какое произведение НЕ принадлежит И.С. Тургеневу?**

- а) «Записки охотника» б) «Вишнёвый сад» в) «Муму» г) «Ася»

**19. И.С. Тургенев не писал...**

- а) романы б) стихотворения в) повести г) баллады

**20. И.С. Тургенев болел раком...**

- а) спинного мозга б) лёгких в) крови г) позвоночника

**21. И.С. Тургенев похоронен...**

- а) в Орле б) в Спасском-Лутовинове  
в) в Москве г) в Петербурге на Волковском кладбище

**22. Годы жизни Тургенева...**

- а) 1818 – 1883 б) 1828 – 1887 в) 1809 – 1852 г) 1815 – 1883

## УРОК 2

### ТУРГЕНЕВ И.С. Дворянское гнездо (отрывки). Часть 1

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и словосочетаний. Переведите их на грузинский язык.**

**аббат** – католический священник во Франции  
**взбалмошный** – неуравновешенный, вспыльчивый  
**выбрать жену под стать** – жениться на женщине, во всём похожей на кого-либо, такой же по характеру  
**гувернёр** – воспитатель в дворянской семье, обычно иностранец, нанимаемый для домашнего образования детей  
**жабо** – высокий воротник мужской сорочки, XVIII век  
**наследовать** – получать имущество после смерти владельца  
**не жаловать** – не любить, не испытывать симпатии  
**не по его части** – не в его привычках, интересах  
**не сойтись (с кем либо)** – быть в недружеских, непрязненных отношениях; не подружиться  
**ни в чём не уступать** – не признавать над собой чьего-либо превосходства; быть на равных с кем-либо; сопротивляться чьим-либо требованиям; не мириться с чем-либо  
**отводить душу** – делиться своими переживаниями, откровенно высказывать свои мысли и чувства  
**племя** – (*здесь*) род, семья  
**приживальщик** – (*уст.*) бедный человек, живущий в чужом богатом доме из милости  
**прийтись по душе** – понравиться  
**разразиться** – внезапно начаться, неожиданно произойти  
**родимое гнездо** – родительский дом  
**смиреница** – (*уст.*) очень скромная, покорная, кроткая женщина  
**степной барин** – человек из высших сословий, господин, имеющий владения в российских степях; степь – это равнинная ландшафтная зона, поросшая травянистой растительностью  
**табакерка** – коробочка для табака  
**трепетать** – испытывать страх, ужас; бояться  
**фрак** – мужской парадный пиджак особого покроя  
**хлебосол** – гостеприимный хозяин  
**цыганка** – представительница народа, ведущего кочевой образ жизни  
**ястребиный нос** – короткий, крючковатый нос, похожий на клюв ястреба



**Задание 2. Прочитайте текст, подготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

**I**

Фёдор Ива́нович Лавре́цкий происхо-  
дил от старинного дворянского **плéмени**.  
Богáче и замечáтельнее всех Лавре́цких  
был родно́й пра́дед Фёдора Ива́ныча, Ан-  
дрéй, человек **жестóкий, дёрзкий, ўмный**  
и **лукáвый**. До ны́нешнего дня не **умóлка**  
молва́ о его́ **самоупра́встве**, о бéшеном его́  
нра́ве, безўмной **щéдрости** и **áлчности не-  
утоли́мой**. Он был óчень толст и высóк рó-  
стом, лицóм **смугл** и безборóд и казался  
сонливым; но чем он т́ше говор́ил, тем  
бóльше **трепетáли** все вокрýг него́. Он и  
жену́ достáл себе́ под стать. **Пучегláзая**, с  
ястреби́ным нóсом, с крýглым жёлтым ли-  
цóм, цыгáнка рóдом, вспы́льчивая и мст́-  
тельная, она́ ни в чём не уступáла мýжу, ко-  
тóрый чуть не **умор́ил** её и котóрого она́ не  
пережила́, хотя́ вéчно с ним грýзлась.

Сын Андрéя, Пётр, Фёдоров дед, не по-  
ходил на своего́ отцá; это́ был простóй степ-  
но́й ба́рин, довольнó **взбáлмошный**, кри-  
кун, гру́бый, но не злой, **хлебосól** и охóт-  
ник. Ему́ было́ за тридцать лет, когда́ он на-  
слéдовал от отцá две ты́сячи крестья́н в от-  
личном порядке, но он скóро их **распуст́ил**,  
ча́стью прода́л своё имéнье, слуг избалова́л.

Женá Петра́ Андрéевича была́ **смирéн-  
ница**; он взял её из сосéдного семей́ства,  
по отцо́вскому вы́бору; зва́ли её А́нной Па-  
вловной. Она́ ни во что не вмéшивалась, ра-  
ду́шно принимáла гостéй и охóтно сама́ вы-  
езжа́ла, хотя́ пýдриться, по её слова́м,было́  
для неё смéртью. Всé своё **прида́ное**, все

племя (племени)  
ტომი, გვარი  
жестокий-სასტი-  
კი, ულმობელი  
лукавить-ცბიე-  
რობა, ეშმაკობა  
дерзкий-მოური-  
დებელი, თავზედი  
умолкнуть-  
გაჩუმება  
самоуправство-  
თვითნებობა  
щедрость-  
ხელგაშლილობა  
алчность-  
სიხარბე  
неутолимый-  
დაუცხრომელი,  
გაუქარვებელი  
смуглый (смугл)-  
შავგრემანი  
трепетать-  
ძრწოლა, კანკალი  
пучеглазый-თვა-  
ლებდაჭყეტილი  
мстительный-  
შურისმაძიებელი  
уморить-მოკვლა  
взбалмошный-  
ხлебოსოლ-ჰურა-  
დი, სტუმართ-  
მოყვარე  
распустить-  
დათხოვნა  
смиреница-  
თვინიერი,  
მორჩილი  
приданое-  
მზითვეი

дѣньги отдала́ мѹжу в пѳльное распоряжѣние.

У них было двое дѣтѣй: сын Иванъ, Фѣдоровъ отѣцъ, и дочь Глафѣра. Иванъ воспитывался не дѳма, а у богѳтой старѳй тѣтки, княжны Кубѣнской: она́ назначила его́ своимъ **наслѣдником** (без ѳтого отѣцъ бы его́ не отпусти́л); одева́ла его́, как кѹклу, **нанимала** ему́ всякого рѳда учителѣй, **приста́вила** к нему́ гувернѣра, францѹза, бѳвшаго аббѳта, нѣкоего месѣе Куртѣна, лѳвкого и тѳнкого **пронѣру**, и кѳнчила темъ, что чуть не семѣнадцати летъ вы́шла замѹж за него́, перевела́ на его́ и́мя все́ своё состоя́ние и вскѳре по́томъ умерла на шѣлковомъ кривѳмъ дивѳнчикѣ времѣнъ Людовика XV<sup>1</sup>, с **эмалево́й табакѣркой** в рукахъ — и умерла́, оставленная мѹжемъ; **вкра́дчивый** господѣн Куртѣн предпочѣлъ удалѣться в Пари́ж с её деньга́ми.

Ивану́ поше́л всего́ двадцѳтый годъ, когдѳ́ ѳтот неожѣданны́й удѳр (мы говорѣмъ о бра́ке княжны́, не о её смѣрти) над нимъ разразѣлся; онъ не захотѣлъ оста́ться в тѣткиномъ дѳме, гдѣ онъ из богѳтого наслѣдника внеза́пно преврати́лся в **приживѳльщика**; в Петербѹрге ѳбщество, в котѳромъ онъ вы́рос, пѣред нимъ закры́лось; к слѹжбѣ с низкихъ чѣновъ, трѹдной и тѣмной, онъ чѹствовал **отвраще́ние** (все́ ѳто происходи́ло в са́момъ нача́ле ца́рствования имперѳтора Алекса́ндра<sup>2</sup>); пришлѳсь ему́ **понево́ле** верну́ться в дере́вню, к отцѹ́.

Грязно, бѣдно показѳлось ему́ его́ родѣимое гнездо́; скѹка его́ **грызла**; зато́ и на

наслѣдник-  
მემკვიდრე  
нанимать -  
დაქირავება  
приставить/  
приставлять-  
მიჩენა  
пронѣра-  
გაიბერა

эмаль-მიმანქარი  
табакѣрка-  
სათუთუნე  
вкрадчивый-  
შემპარავი  
приживальщик-  
ძვ. სამადლოდ  
სარჩენი

отвращение-  
ზიზღი

поневоле-ძალაუ-  
ნებურად  
грызть-ღრღნა

<sup>1</sup> Людовик XV- король Франции (1710-1774)

<sup>2</sup> Император Александр – русский царь Александр I (1777-1825)

негó все в дóме, крóме мáтери, недружелюбно глядели. Отцú не нравились егó столíчные привы́чки, егó фрáки, **жабó**, кнiги, егó флéйта, егó **опря́тность**; он то и дéло жáловался и **ворчáл** на сы́на. «Всё здесь не по нём, — говáривал он, — за столóм **приверéдничает**, не ест, духоты́ переноси́ть не мóжет, вид пъя́ных егó расстраивает, дрáться при нём тóже не смей, служи́ть не хóчет: слаб здорóвьем; фу ты, нéженка какóй! А всё оттогó, что Вольтéр в головé сиди́т». Старiк осóбенно не жáловал Вольтéра<sup>3</sup>, хотя́ ни однóй строки́ из егó сочинéний не прочёл: читáть бýло не по егó чáсти.

Посетiтелей отцóвского дóма Ивáн Петрóвич тóже **стесня́л**; онi егó боя́лись, а с сестрóй Глафирой, котóрая бы́ла двенáдцатью годáми стáрше егó, он не сошёлся вóвсе. Э́та Глафира бы́ла стрáнное существó: некрасiвая, **горбáтая**, худáя, с широкó раскры́тыми стрóгими глазáми и сжáтым тóнким ртом, она́ лицóм, гóлосом, **угловáтыми** бýстрыми движéниями напоминáла свою́ бáбку, цыгáнку, женú Андрéя. **Настóйчивая, властолюбiвая**, она́ и слы́шать не хотéла о замúжестве.

Возвращéние Ивáна Петрóвича ей пришлóсь не по душé; покá княжна́ Кубéнская держáла егó у себя́, она́ надéялась получи́ть по крайней мéре половiну отцóвского имéния: она́ и по **скúпости** вы́шла в бáбку. Сверх тогó, Глафира **завiдовала** брату: он так был

опря́тность-  
სისუფთავე  
ворчать-  
ბუზღუნბი  
привередничать-  
წუნიაობა

стеснять-  
შევიწროება

горбатый-  
კუზიანი  
угловатый-მოუქ-  
ნელი, მოუხემავი  
настойчивый-  
დაჟინებული  
властолюбивый-  
ძალაუფლების  
მოყვარული

скупость-სიხარბე

завидовать-  
შემურება

<sup>3</sup> Вольтер - псевдоним французского писателя, философа, историка (1694-1778) настоящее имя Мари Франсуа Аруэ

образован, так хорошо говорил по-французски, с парижским выговором, а она едва умела сказать «бонжур». Правда, родители её по-французски вообще не **разумели**, да от этого ей не было легче.

разуметь-  
გაგება

Иван Петрович не знал, куда деться от тоски и скуки; год провёл он в деревне, да и тот показалося ему за десять лет. Только с матерью своей он и отводил душу и по целым часам сидел в её низких покоех, слушая **незатейливую** болтовню доброй женщины и **надеясь** вареньем.

незатейливый-  
სადა, მარტივი  
наедаться  
- გაძღობა

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. Кем был по происхождению Фёдор Иванович Лаврецкий?
2. Чем был примечателен родной прадед Фёдора Ивановича Андрей?
3. Кого взял себе в жёны Андрей Лаврецкий?
4. Похож ли был на своего отца сын Андрея Лаврецкого Пётр?
5. Как звали жену Петра Андреевича Лаврецкого и почему о ней говорится, что она была «смиреница»?
6. Сколько детей было у Петра Лаврецкого и его жены?
7. Где воспитывался сын Петра Лаврецкого Иван?
8. Кто такой месть Куртен?
9. Что произошло с Иваном Лаврецким, когда ему пошёл двадцатый год?
10. Каким увидел родное гнездо Иван Лаврецкий, когда вернулся в деревню, к отцу?
11. Что говорил отец о столичных привычках своего сына?
12. Что можно сказать о Глафире Лаврецкой?
13. Какие отношения установились между братом и сестрой в доме Лаврецих?
14. Как относились к Ивану Лаврецкому посетители дома Петра Лаврецкого?
15. С кем мог отводить душу в родительском доме молодой Иван Лаврецкий?

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова, данные слева, с их дефинициями, данными справа.**

1. взбалмошный	а. человек, добивающийся желаемого хитростью и ловкостью; плут, мошенник
2. вкрадчивый	б. неуравновешенный, вспыльчивый
3. Вольтер	в. беззаконие, произвол
4. мстительный	г. готовность делиться с окружающими своим имуществом, деньгами
5. наследовать	д. намеренно причиняющий зло с целью отплатить за обиду, оскорбление
6. неженка	е. коробочка для табака
7. привередничать	ж. гостеприимный хозяин
8. проныра	з. псевдоним французского писателя, философа, историка (1694-1778)
9. приданое	и. получать имущество после смерти владельца
10. пучеглазый	к. умеющий вызвать доверие и симпатию тонко рассчитанным поведением, лестью, хитростью
11. разразиться	л. имущество, деньги, даваемые невесте родителями или родственниками при вступлении её в брак
12. самоуправство	м. избалованный, не привыкший к трудностям человек
13. уморить	н. с глазами навывкате
14. табакерка	о. внезапно начаться, неожиданно произойти
15. щедрость	п. быть слишком разборчивым, требовательным, капризным
16. хлебосол	р. довести до смерти

**Задание 2. Соедините данные слева устойчивые сочетания с их значениями.**

1. не сойтись с кем-либо	а. делиться своими переживаниями, откровенно высказывать свои мысли и чувства
2. ни в чём не уступать	б. быть в недружеских, непрязненных отношениях; не подружиться
3. родимое гнездо	в. жениться на женщине, во всём похожей на кого-либо, такой же по характеру
4. отводить душу	г. нравиться

5. не по его части	д. родительский дом
6. выбрать жену под статью	е. не признавать над собой чьего-либо превосходств; быть на равных с кем-либо; сопротивляться чьим-либо требованиям; не мириться с чем-либо.
7. прийти по душе	ж. не в его привычках, интересах

**Задание 3. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. алчность	ა. ტომი, გვარი
2. лукавить	ბ. დაუცხრობელი
3. мстительный	ვ. თვითნებობა
4. неутолимый	გ. სიუხვე
5. племя	დ. სიხარბე
6. самоуправство	ე. ცბიერობა, ეშმაკობა
7. смуглый	ჯ. შურისმაძიებელი
8. щедрость	ზ. შავგრემანი

**Б.**

1. духовник	ა. გარდაცვალება
2. золовка	ბ. მული
3. кончина	ვ. ქედმაღალი
4. кротость	გ. თვინიერება
5. надменный	დ. მოძღვარი
6. ратник	ე. მთრთოლვარე
7. тещь	ჯ. სიმამრე
8. трепетный	ზ. მეომარი

**Задание 4. Из правого столбика подберите синонимы к словам и выражениям из левого.**

1. алчность	ა. თეპერეშნი, სეგოდნაშნი
2. лукавый	ბ. ნეუკლუჯი
3. молва	ვ. ხარაქტერი
4. нрав	გ. ბეზაკონიე, პროიზვოლი
5. нынешний	დ. ჯადნობა
6. радушно	ე. გოსტეპრიიმნი
7. самоуправство	ჯ. ხიტრი, კოვარნი
8. состояние	ზ. იმუშტეხო, კაპიტალი, სობსტენნობა
9. угловатый	ი. სლუხი, რაზგოვორი

**Задание 5. К данным глаголам подберите близкие по значению.**

1. глядеть	а. постоянно ссориться, враждовать
2. грызться ( <i>прост.</i> )	б. замолчать
3. не жаловать	в. убить, замучить
4. лукавить	г. смотреть
5. разуметь	д. обманывать
6. трепетать	е. не любить, не испытывать симпатии
7. умолкнуть	ж. бояться
8. уморить	з. понимать

**Задание 6. Закончите предложения, опираясь на содержание текста.**

1. Ему (Фёдорову деду) было за тридцать лет, когда он...  
\_\_\_\_\_
2. Иван воспитывался не дома, а у...  
\_\_\_\_\_
3. Старик (отец) не жаловал Вольтера, хотя...  
\_\_\_\_\_
4. Пока княжна Кубенская держала брата у себя, Глафира надеялась  
\_\_\_\_\_
5. Сверх того Глафира завидовала брату: он был так...  
\_\_\_\_\_
6. Иван Петрович не знал, куда ....  
\_\_\_\_\_

**Задание 7. Заполните пропуски недостающими словами, выбрав их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.**

хлебосол, крестьян, смиренница, звали, купил, избаловал, продал, походил, год, скоро, барин, лет, наследовал, выбору

Сын Андрея, Пётр, Фёдоров дед, не (1) \_\_\_\_\_ на своего отца. Это был простой степной (2) \_\_\_\_\_, довольно взбалмошный, крикун, грубый, но не злой, (3) \_\_\_\_\_ и охотник. Ему было за тридцать (4) \_\_\_\_\_, когда он (5) \_\_\_\_\_ от отца две тысячи (6) \_\_\_\_\_ в отличном порядке, но он (7) \_\_\_\_\_ их распустил, частью (8) \_\_\_\_\_ своё имение, слуг (9) \_\_\_\_\_. Жена Петра Андреевича была (10) \_\_\_\_\_. Он взял её из соседнего семейства, по (11) \_\_\_\_\_ выбору и приказанию. \_\_\_\_\_ (12) её Анной Павловной.

**Задание 8. Выберите глагол нужного вида и вставьте его в предложение в правильной форме.**

1. Чем тише он \_\_\_\_\_, тем больше \_\_\_\_\_ все вокруг него. (говорить/сказать; трепетать/затрепетать)
2. Она ни в чём не \_\_\_\_\_ мужу, который чуть не уморил её. (уступать/уступить)
3. Он скоро их (крестьян) \_\_\_\_\_, частью \_\_\_\_\_ своё имение, слуг избаловал. (распускать/распустить; продавать/продать)
4. Жена Петра Андреевича была смиренница; он \_\_\_\_\_ её из соседнего семейства. (брать/взять)
5. Тётка \_\_\_\_\_ его своим наследником. (назначать/назначить)
6. Вкрадчивый господин Куртен \_\_\_\_\_ удалиться в Париж с её деньгами. (предпочитать/предпочесть)
7. Из богатого наследника он внезапно \_\_\_\_\_ в приживальщика. (превращаться/превратиться)
8. В Петербурге общество, в котором он вырос, перед ним \_\_\_\_\_ (закрываться/закрыться)

**Задание 9. Вместо пропусков вставьте один из данных справа глаголов в нужной форме.**

1. Поневоле ему пришлось _____ в деревню.	вернуть/ вернуться
2. Год провёл он в деревне, да и тот _____ ему за десять лет	показать/ показаться
3. Возвращение Ивана Петровича ей _____ не по душе.	прийти/ прийтись
4. Посетителей отцовского дома Иван Петрович тоже _____: они его боялись...	стеснять/ стесняться
5. Старик особенно _____ Вольтера. Он то и дело _____ на сына.	не жаловать/ не жаловаться; жаловать/ жаловаться
6. Грязно, бедно _____ ему родимое гнездо; скука его _____.	показать/ показаться; грызть/грызться
7. С сестрой Глафирой, которая была двенадцатью годами старше его, он не _____ вовсе.	сойти/сойтись
8. Иван _____ не дома, а у богатой старой тётки, княжны Кубенской.	воспитывать/ воспитываться



**Задание 10. Переведите на русский язык.**

1. პიოტრ ანდრეიჩის მეუღლე მშვიდი, თავმდაბალი ქალი იყო. იგი მან მამის არჩევით და ზრმანებით მეზობელი ოჯახიდან წამოიყვანა. მას ანნა პავლოვნას ეძახდნენ.
2. მოხუცს ძლიერ არ მოსწონდა ვოლტერი, თუმცა მისი ნაწერი არც ერთი სტრიქონი არ წაეკითხა: კითხვა მისი საქმე არ იყო.

**Задание 11. Прочитайте следующие предложения. Вместо точек вставьте подходящий из приведённых ниже глаголов.**

1. Фёдор Иванович Лаврецкий \_\_\_\_\_ от старинного дворянского племени.  
а) *выходил* б) *происходил* в) *отходил*
2. До нынешнего дня не \_\_\_\_\_ молва о его самоуправстве.  
а) *смогла* б) *замолкла* в) *умолкла*
3. Сын Андрея, Пётр, Фёдоров дед, не \_\_\_\_\_ на своего отца.  
а) *походил* б) *заходил* в) *приходил*
4. Всё своё приданое, все деньги она \_\_\_\_\_ мужу в полное распоряжение.  
а) *отдала* б) *придала* в) *задала*
5. Ивану пошёл всего двадцатый год, когда этот неожиданный удар над ним \_\_\_\_\_.  
а) *поразился* б) *разразился* в) *поразил*
6. Посетителей отцовского дома Иван Петрович тоже \_\_\_\_\_.  
а) *стеснял* б) *притеснял* в) *вытеснял*
7. Только с матерью своей он и \_\_\_\_\_ душу и по целым часам сидел в её низких покаях.  
а) *отвозил* б) *уводил* в) *отводил*

**Задание 12. Назовите форму инфинитива следующих глаголов. Подчеркните суффикс инфинитива. Определите их вид.**

выбрал		пережила	
выезжала		приставила	
глядели		показалось	
держала		превратился	
закрылось		происходил	
жаловал		распустил	
казался		умолкла	
навилось		уморил	
нанимала		умерла	
отдала		уступала	
предпочёл		трепетали	

**Задание 13. Образуйте от данных глаголов НСВ глаголы СВ посредством суффиксов. Подчеркните чередующиеся звуки.**

**Образец:** решать → *решить*

возвращаться →	стесняться →
назначать →	удаляться →
превращаться →	уступать →
приставлять →	умирать →
распускать →	умолкать →

**Задание 14. От данных прилагательных образуйте существительные.**

**Образец:** молодой → *молодость*

алчный →	опрятный →
дерзкий →	скупой →
вкрадчивый →	сонливый →
жестокий →	щедрый →

**Задание 15. Вспомните управление следующих глаголов. Поставьте существительные в нужный падеж и составьте словосочетания.**

Говорим о \_\_\_\_\_ (брак) \_\_\_\_\_ (княжна); превратился в \_\_\_\_\_ (приживальщик); ворчал на \_\_\_\_\_ (сын); сидит в \_\_\_\_\_ (голова); напоминала \_\_\_\_\_ (бабка); слышать не хочет о \_\_\_\_\_ (замужество); не жаловал \_\_\_\_\_ (Вольтер); получить \_\_\_\_\_ (половина) \_\_\_\_\_ (имение); провёл \_\_\_\_\_ (год) в \_\_\_\_\_ (деревня); наедался \_\_\_\_\_ (варенье); стеснял \_\_\_\_\_ (посетители); приставила к \_\_\_\_\_ (он) \_\_\_\_\_ (губернёр).

**Задание 16. Переведите на русский язык. В случае затруднения обращайтесь к тексту.**

1. იგი არაფერში არ ერეოდა, გულთბილად და მხიარულად ღებულობდა სტუმრებს და თვითონაც სიამოვნებით დადიოდა სტუმრად, თუმცა შეპუდვრა, როგორც თვითონ ამბობდა, საშინლად ეჯავრებოდა.

2. ივან პეტროვიჩმა არ იცოდა, სად წასულიყო სევდისა და მოწყენილობის გამო. ერთი წელი გამოუსვლელად გაატარა სოფელში და ეს მას ათ წელიწადად ეჩვენა. მხოლოდ თავის დედასთან მოითქვამდა ხოლმე სულს და მთელი საათობით იჯდა მასთან მის დაბალჭერიან ოთახში, ყურს უგდებდა გულკეთილი ქალის გულუბრყვილი ჭარტალს და ძღებოდა მურაბით.

**Задание 17. Раскройте скобки, поставив данные в них слова в нужную форму.**

Иван Петрович не знал, куда деться от \_\_\_\_\_ (1-2. тоска и скука). Год провёл он в \_\_\_\_\_ (3. деревня), да и тот \_\_\_\_\_ показался \_\_\_\_\_ (4. он) за десять лет. Только с \_\_\_\_\_ (5. мать) своей он и отводил \_\_\_\_\_ (6. душа ) и по \_\_\_\_\_ (7-8. целые часы) сидел в её \_\_\_\_\_ (9-10. низкие покои), слушая \_\_\_\_\_ (11-12. незатейливая болтовня) доброй женщины и наедаюсь \_\_\_\_\_ (13. варенье).

**Задание 18. Образуйте от данных прилагательных форму сравнительной и превосходной степени, а также наречия.**

**Образец:** сильный – *сильнее, сильнейший, сильно*

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень	наречие
1. богатый			
2. замечательный			
3. жестокий			
4. умный			
5. высокий			
6. тихий			
7. простой			
8. лёгкий			

**Задание 19. Вставьте прилагательные, данные в скобках, в нужной форме.**

1. Вскоре потом она умерла на \_\_\_\_\_ диванчике времен Людовика XV, с \_\_\_\_\_ табакеркой в руках. (шёлковый, кривой, эмалевая)
2. Он не захотел остаться в \_\_\_\_\_ доме, где он из \_\_\_\_\_ наследника внезапно превратился в приживальщика. (тёткин, богатый)
3. Пётр наследовал от отца две тысячи крестьян в \_\_\_\_\_ порядке. (отличный)
4. Фёдор Иванович Лаврецкий происходил от \_\_\_\_\_ племени. (старинное, дворянское)
5. Она (тётка) приставила к нему гувернёра, некоего местье Куртена, \_\_\_\_\_ прониру. (ловкий, тонкий)

**Задание 20. Вставьте пропущенные предлоги, частицы, союзы и союзные слова. Возможен повтор. Учтите, что два слова лишние.**

(1) \_\_\_ них было двое детей: сын Иван (2) \_\_\_ дочь Глафира. Иван воспитывался (3) \_\_\_ богатой тётки, княжны Кубенской: она назначила его своим наследником: (4) \_\_\_ этого отец бы его (5) \_\_\_ отпустил; одевала его, как куклу, приставила (6) \_\_\_ нему гувернёра, француза, некоего месье Куртена и кончил тем, (7) \_\_\_ чуть не семидесяти лет вышла замуж (8) \_\_\_ него, перевела (9) \_\_\_ его имя всё своё состояние и вскоре потом умерла (10) \_\_\_ шёлковым кривом диванчике времён Людовика XV, (11) \_\_\_ эмалевой табакеркой (12) \_\_\_ руках и умерла, оставленная мужем; господин Куртен предпочёл удалиться (13) \_\_\_ Париж (14) \_\_\_ её деньгами.

**Для справок:** *у, что, в, и, за, к, не, без, на, с, который*

**Задание 21. Переведите на русский язык.**

არაფერი არ არის აქ მის გემოვნებაზე, - ამბობდა ის ხშირად, - სუფრაზე გულაზიზობს, არა სჭამს, ადამიანებისსუნი აწუხებს, შეხუტული ჰაერი ვერ აუტანია, მთვრალეების დანახვა მთლად მოშლის ხოლმე, ნურც წაეჩხუბები ვისმეს მის თანადასწრებით, სამსახური არ სურს: ვითომც სუსტია ჯანმრთე-ლობით; ფუჰ, აზიზ-მაზიზო! და ეს სულ იმის ბრალია, რომ ვოლტერი უზის თავში.

**Задание 22. Раскройте скобки, поставьте слово *который* в нужную форму.**

1. В Петербурге общество, в \_\_\_\_\_ (который) он вырос, перед ним закрылось.
2. С сестрой Глафирой, \_\_\_\_\_ (который) была двенадцатью годами старше его, он не сошёлся вовсе.

### УРОК 3

#### ТУРГЕНЕВ И.С. Дворянское гнездо (отрывки). Часть 2

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих устойчивых словосочетаний.**

**бежать без оглядки** – очень быстро убежать от преследования, скрываться от опасности

**Бог даст** – выражение надежды на лучшее

**вскружить голову** – увлечь, очаровать, заставить в себя влюбиться  
**выместить досаду** – высказать, выразить чувство досады, недовольства; несправедливо наказать

**загладить свою вину** – заслужить прощение какими-либо хорошими поступками, действиями

**лишить наследства** – распорядиться не оставлять после своей смерти имущества и денег человеку, который раньше считался наследником; изменить завещание

**переменить гнев на милость** – успокоиться, простить, перестать сердиться

**плыть на всех парусах** - успешно, быстро продвигаться в чём-либо (в каком-либо деле)

**так Богу угодно** – такова судьба, ничего нельзя изменить, надо смириться

**с лёгким сердцем** – без забот, не тревожась, не переживая

**слечь в постель** – заболеть

**Задание 2. Прочитайте и запомните значение данных слов.**

**Переведите их на грузинский язык.**

**безбожие** – неверие в Бога; отказ от христианских нравственных заповедей

**безнравственность** – поведение, противоречащее требованиям морали

**благословение** – выражение согласия на брак с пожеланием добра, счастья

**весть** – новость, известие, сообщение

**горничная** – служанка, убирающая комнаты в богатом доме и прислуживающая господам

**досада** – раздражение, обида, огорчение, неудовольствие

**изумить** – удивить

**крепиться** – держать себя в руках; терпеть  
**миссия** – постоянное дипломатическое представительство  
**мошенник** – нечестный человек, плут  
**наречённый** (*устар.*) – названный  
**обвенчаться** – заключить брак по церковному обряду  
**образок** – маленькая икона  
**огорчаться** – расстраиваться, печалиться  
**опомниться** – прийти в себя  
**отрекомендовать** – дать благоприятный отзыв, характеристику  
**помещичий** – принадлежащий помещику, дворянину, владеющему землёй и крестьянами  
**предрассудок** – привычный, но ложный, лишённый разумных оснований взгляд на что-либо  
**привязаться** (здесь) – полюбить  
**приглянуться** – понравиться  
**приютить** – позволить жить в своём доме  
**проклясть** – отвергнуть, полностью разорвать отношения;  
осудить  
**разлука** – расставание  
**сослать** – в наказание за что-либо насильно, принудительно переселить в отдалённое место  
**Тильзитский мир** – мирный договор между Россией и Францией 1807 года  
**телега** – крестьянская повозка на колёсах.  
**укорять** (*устар.*) – упрекать  
**укротить** – успокоить  
**учтивый** – вежливый  
**франт** – модно одевающийся человек, щёголь  
**язвительно** – насмешливо, ядовито, зло

**Задание 3. Прочитайте текст, подготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

II

Случилось так, что в числе **гóрничных** Анны Пáвловны была одна óчень хорошенькая дéвушка, с ясными, **крóткими** глázками и **тóнкими** чертáми лица, по имени Малáнья, ýмница и скрómница. Она с пёрвого рáза приглянóлась Ивáну Петрóвичу; и он полюбíl её: он полюбíl её **рóбкую** похóдку, стыдлívые отвéты, тíхий гóлосóк, тíхую улы́бку; с кáждым днём она е́му казалась милéй. И она **привязáлась** к Ивáну Петрóвичу всей сíлой ду́ши, как тóлько рúссские дéвушки умéют привязываться. В помéщищем деревénском дóме никакáя тáйна дóлго держáться не мóжет: скóро все узнали о связи молодóго бáрина с Малáньей; **весть** об éтой связи дошла, наконéц, до самогó Петра́ Андрéевича. В другóе врéмя он, вероятно, не обратил бы внимáния на такóе маловáжное дéло; но он давнó злílся на сы́на и обра́довался слúчаю **пристыдítь** петербúргского фрáнта. Поднялcя крик: Малáнью зáперли; Ивáна Петрóвича потребовали к отцú.

А́нна Пáвловна тóже прибежала на шум. Она попытáлась бýло **укротítь** мýжа, но Пётр Андрéевич ужé ничегó не слúшал. **Ястребом** напустился он на сы́на, **упрека́л** его в **безнрáвственности**, в **безбóжии**, в **притворстве**; кстáти, **вместил** на нём всю **досáду** прóтив княжны́ Кубénской, **осыпáл** его обидными слóвами.

Сначáла Ивáн Петрóвич молчáл и **крепíлся**, но, когда́ отéц **вздúмал** грозítь е́му **посты́дным наказáнием**, он не **вЫтерпел**. Тут же спокойным, рóвным гóлосом, хотя́ с

горничная-  
მოახლე  
кроткий - მშვიდი,  
წყნარი  
тонкий - ნაზი,  
ნატოვი  
робкий-გაუბედა-  
ვი, მორიდებული  
походка-  
სიარული, სვლა  
стыдливый-  
მორცხვი  
привязаться -  
შეჭვება,  
შეყვარება  
весть-ამბავი  
пристыдить-  
შერცხვენა  
укротить-  
დამშვიდება  
ястреб-ქორი  
упрекать-საყვე-  
დურის თქმა  
притворство-  
თვალთმაქცობა  
безбожие-  
ულმერთობა  
безнравственность  
- უზნეობა  
вместить досаду-  
ჯავრის ამოყრა  
осыпать - აქ: ავსება  
крепиться-  
თავის შეკავება  
вздумать-ჭკუაში  
מושля, მოპრიანება  
вытерпеть-ატანა  
постыдный -  
სამარცხვინო  
наказание -  
სასჯელი

внутренней дрожью, Иван Петрович объявил отцу, что он напрасно **укоряет** его в безнравственности; что хотя он **не намерен оправдывать** свою вину, но готов её испрavitить, и тем охотнее, что чувствует себя выше всяких **предрассудков**, а именно — готов жениться на Маланье.

Произнеся эти слова, Иван Петрович, беспорочно, достиг своей цели: он до того **изумил** Петра Андреевича, что тот **онемел** на мгновение; но тотчас же **опомнился** и бросился с кулаками на Ивана Петровича, который, как нарочно, в тот день надел новый английский синий фрак. Анна Павловна закричала и закрыла лицо руками, а сын её побежал через весь дом, выскочил на двор, бросился в огород, в сад, через сад вылетел на дорогу и всё **бежал без оглядки**, пока, наконец, перестал слышать за собою тяжёлый **топот** отцовских шагов и его **усиленные, прерывистые** крики... «Стой, мошенник! — вопил он, — стой! Проклянуй!» Иван Петрович спрятался у соседа, а Пётр Андреевич вернулся домой и объявил, что **лишает** сына **благословения** и наследства, приказал сжечь все его дурацкие книги, а девушку Маланью немедленно сослать в дальнюю деревню. Нашлись добрые люди, отыскали Ивана Петровича, известили его обо всём. Пристыженный, **взбешённый**, он поклялся **отомстить** отцу и в ту же ночь, **подкараулив** крестьянскую телегу, на которой везли Маланью, **отбил** её **силой**, поскакал с нею в ближайший город и обвенчался с ней.

На другой день Иван Петрович написал **язвительно** холодное и **учтивое** письмо Пет-

უკორიან-  
საყვედური  
ნე ნაშენ-  
არ აპირებს  
ოპრავდებ-  
გამართლება  
პრედრასუდოკ-  
ცრურწმენა  
იზუმიტ -გაოცება  
ონემეტი-  
დამუნჯება  
ოპომნიტსა-  
გონს მოსვლა

ტოპოტ-ფეხების  
ბაკუნნი  
უსილენნი-  
გამლიერებულნი  
პრერვიტსტი-  
წყვეტილი  
ლიშატი-  
ჩამორთმევა  
ბლავოსლოენი-  
დალოცვა ,  
კურთხევა  
ვზბეშენნი –  
გაცოფებულნი  
ოტომსტიტი-  
შურისძიება  
პოდკარაულიტი-  
დადარაჯება  
ოტბიტი სილი-  
ძალით დაიბრუნა

იავვითელი-  
გესლოიანი  
უჩტივი-  
თავაზიანი



რუ Андреевичу, а сам отпра́вился в деревню, где жил его́ рoдственник Дми́трий Пестoв. Он рассказáл ему́ всё, объявил, что **намерен ехать** в Петербург искáть слúжбу, и **упросил** его́ хоть на время **приютить** жену́. При слове «женá» он заплакал гoрько и, несмотря на своё столичное образование и философию, **униженно** поклонился рoдственнику в нoги и дáже стúкнул о пол лбом. Пестoв, человек **жалостливый** и дoбрый, охoтно согласился на его́ прoсьбу; Ивáн прожил у него́ недели три, **втайне** ожидáя отвéта от оtcá; но отвéта не пришлo, — и прийти́ не моглo. Пётр Андреевич, узнáв о свáдьбе сы́на, слeг в постeль и запрети́л **упомина́ть** при себe и́мя Ивáна Петро́вича; то́лько мать, тихoнько от мúжа, прислáла пятьсoт рублeй да **образок** его́ женe; написáть она́ побоя́лась, но велeла сказáть Ивáну Петро́вичу, чтоб он не oчень огорчáлся, что, Бог даст, всё **устроится** и оtcец переменит **гнев** на **милость**; что и ей другáя неvéстка былá бы желáтельнее, но что, видно, Бoгу так бýло угoдно, а что она́ посылáет Малáнье Сергеевне своё родитeльское благословeние.

А Ивáн Петро́вич отпра́вился в Петербург с лeгким сeрдцем. Неизвeстное бúдущее его́ ожидáло; бeдность, быть мoжет, **грозила** ему́, но он расстáлся с ненавистной деревeнской жизнью. Чúвство совершенногo дoлга, торжествá, чúвство гoрдости наполняло его́ дúшу; да и **разлука** с женой не oчень пугáла его́; его́ бы скорeе **смутила** необходимость постоянно́ жить с женой.

намерен ехать-  
აპირებს წასვლას  
упросить-  
ხვეწნით  
დაყოლიება  
прютить-  
შეფარება  
униженно-დამცი-  
რებულად  
жалостливый-  
შემზრალეული  
втайне-  
ფარულად

упоминать-  
მოხსენიება  
образок-მცირე  
ზომის ხატი  
устроиться-მოგვარება, მოწყობა  
милость-  
მოწყალება

грозить-მუქარა  
разлука-  
განშორება

смутить –  
შეცბუნება,  
შერცხვენა

То дело было сделано; надо было приня-  
ться за другие дела. В Петербурге, **вопреки**  
его собственным ожиданиям, ему повезло:  
княжна Кубенская, — которую месье Куртэн  
успел уже **бросить**, но которая не успела  
ещё умереть, — чтобы чем-нибудь **загла-**  
**дить** свою **вину** перед племянником, **отре-**  
**комендовала** его всем своим друзьям и по-  
дарила ему пять тысяч рублей - **едва** ли не  
**последние** свои денежки. Не прошло трёх  
месяцев, как уж он получил место при рус-  
ской миссии в Лондоне и с первым отходи-  
вшим английским кораблём уплыл за море.

Несколько месяцев спустя получил он  
письмо от Пестова. Добрый помещик позд-  
равлял Ивана Петровича с рождением сы-  
на, явившегося на свет в селе Покровском  
20 августа 1807 года и наречённого Фёдо-  
ром. По причине большой слабости Мала-  
нья Сергеевна приписывала только неско-  
лько строк; но и эти немногие строки уди-  
вили Ивана Петровича: он не знал, что его  
жена выучилась грамоте. **Впрочем**, Иван  
Петрович не долго **предавался** сладостно-  
му волнению родительских чувств: он **уха-**  
**живал** за одной из знаменитых тогдашних  
красавиц; Тильзитский мир был только что  
заключён, и все спешили наслаждаться.  
Чёрные глаза **бойкой** красавицы **вскружи-**  
**ли** и ему голову. Денег у него было очень  
мало; но он счастливо играл в карты, заводил  
знакомства, участвовал во всех возмож-  
ных **увеселениях**, словом, **плыл на всех**  
**парусах**.

მიუხედავად  
ბრძოლის  
მიტოვება  
ოტრეკომენდოვან-  
რეკომენდაციის  
მიცემა

едва ли не  
последние—  
ოიოქმის ბოლო

впрочем-თუმცა  
предаваться-  
მიცემა, აყოლა  
ухаживать-  
არშეყობა  
вскружить-  
თავბრუს დახვევა  
бойкий-ცქვიტი,  
მკვირცხლი  
увеселение-  
გართობა

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. Почему связь Ивана с горничной Маланьей вызвала гнев Петра Андреевича?
2. В чём упрекал Ивана отец?
3. О каком решении объявил Иван Петру Андреевичу?
4. При каких обстоятельствах произошло венчание Ивана с Маланьей?
5. Как отнеслась к выбору сына и его женитьбе Анна Павловна?
6. С какой целью Иван отправился в Петербург?
7. Какую службу он получил в Лондоне?
8. Какую новость сообщил в письме Ивану его родственник Пестов, у которого жила Маланья?

### ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините данные слева устойчивые словосочетания с их значениями.**

1. бежать без оглядки	а. распорядиться не оставлять после своей смерти имущества и денег человеку, который раньше считался наследником; изменить завещание
2. Бог даст	б. заслужить прощение какими-либо хорошими поступками, действиями
3. вскружить голову	в. заболеть
4. выместить досаду	г. без забот, не тревожась, не переживая
5. выучиться грамоте	д. увлечь, очаровать, заставить в себя влюбиться
6. загладить свою вину	е. успокоиться, простить, перестать сердиться
7. лишиться наследства	ж. очень быстро убежать от преследования, скрываться от опасности
8. переменить гнев на милость	з. научиться читать и писать
9. слечь в постель	и. такова судьба, ничего нельзя изменить, надо смириться
10. с лёгким сердцем	к. высказать, выразить чувство досады, недовольства; несправедливо наказать
11. так Богу угодно	л. выражение надежды на лучшее

**Задание 2. Соедините слова, данные слева, с их дефинициями, данными справа.**

1. безбожие	а. постоянное дипломатическое представительство
2. безнравственность	б. держать себя в руках; терпеть
3. благословение	в. маленькая икона
4. горничная	г. заключить брак по церковному обряду
5. досада	д. расстраиваться, опечаливаться
6. крепиться	е. нечестный человек, плут
7. миссия	ж. раздражение, обида, огорчение, неудовольствие
8. мошенник	з. неверие в Бога; отказ от христианских нравственных заповедей
9. обвенчаться	и. служанка, убирающая комнаты в богатом доме и прислуживающая господам
10. образец	к. поведение, противоречащее требованиям морали
11. огорчаться	л. выражение согласия на брак с пожеланием добра, счастья

**Б.**

1. опомниться	а. мирный договор между Россией и Францией 1807 года
2. отрекомендовать	б. отвергнуть, полностью разорвать отношения; осудить
3. помещичий	в. модно одевающийся человек, щёголь
4. предрассудок	г. в наказание за что-либо насильно, принудительно переселить в отдалённое место
5. приютить	д. крестьянская повозка на колёсах
6. проклясть	е. дать благоприятный отзыв, характеристику
7. сослать	ж. прийти в себя
8. тильзитский мир	з. принадлежащий помещику, дворянину, владеющему землёй и крестьянами
9. телега	и. насмешливо, ядовито, зло
10. фронт	к. привычный, но ложный, лишённый разумных оснований взгляд на что-л.
11. язвительно	л. позволить жить в своём доме

**Задание 3. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. изумить	ა. სვლა
2. кроткий	ბ. ქორი
3. оправдывать	ვ. გამართლება
4. походка	გ. გაოცება
5. привязаться	დ. მორცხვი
6. притворство	ე. თავაზიანი
7. робкий	ჯ. შვიდი, წყნარი
8. стыдливый	ზ. თვალთმაქცობა
9. укротить	ი. გაუბედავი
10. учтивый	კ. შეჩვევა, შეყვარება
11. ястреб	ლ. მოთვინიერება

**Б.**

1. безбожие	ა. ატანა
2. безнравственность	ბ. შეფარება
3. благословление	ვ. დალოცვა
4. вымещать	გ. შეკავება
5. вытерпеть	დ. წყენა, ჯავრი
6. досада	ე. ცრურწმენა
7. крепиться	ჯ. უზნეობა
8. онеметь	ზ. დამუნჯება
9. постыдный	ი. სამარცხვინო
10. предрассудки	კ. ჯავრის ამოყრა
11. приютить	ლ. უღმერთობა

**Задание 4. Из правого столбика подберите синонимы к словам и выражениям из левого.**

1. злиться	ა. привыкнуть, полюбить
2. изумить	ბ. понравиться
3. наречённый	ვ. удивить
4. привязаться	გ. сердиться
5. приглянуться	დ. названный
6. разлука	ე. расставание
7. учтивый	ჯ. вежливый
8. укорять	ზ. упрекать

**Задание 5. Замените выделенные слова синонимами или близкими по значению словами из текста. Внесите необходимые изменения в предложения.**

1. Случилось так, что в числе **служанок** Анны Павловны была одна очень хорошенькая девушка.
2. Она с первого раза **понравилась** Ивану Петровичу.
3. **Известие** об этой связи дошло, наконец, до самого Петра Андреевича.
4. «Стой, мошенник! - **кричал** он,- стой! прокляну!»
5. Мать **приказала** сказать Ивану Петровичу, чтоб он не очень огорчался.
6. Видно, **такова судьба, ничего нельзя уже изменить**, и она посылает Маланье Сергеевне своё родительское благословение.
7. Он напрасно **упрекает** его в безнравственности.
8. **Расставание** с женой не очень пугало его.
9. Он до того **удивил** Петра Андреевича, что тот онемел на мгновенье.
10. Нашлись добрые люди, отыскали Ивана Петровича, **сообщили** ему обо всём.

**Слова для справок:** горничных, изумил, разлука, приглянулась, укоряет, весть, вопил, велела, Богу так было угодно, известили

**Задание 6. К данным словосочетаниям подберите антонимичные.**

1. тонкие черты лица –
2. тихий голос –
3. стыдливые ответы –
4. молодой барин –
5. маловажное дело –
6. обидные слова –
7. спокойный голос –
8. внутренняя дрожь –
9. дальняя деревня –
10. добрые люди –
11. учтивое письмо –
12. охотно согласился –
13. счастливо играл в карты –
14. с лёгким сердцем –
15. разлука с женой –
16. пристыдить петербургского франта

**Задание 7. Закончите предложения, опираясь на содержание текста.**

1. Случилось так, что в числе горничных Анны Павловны была одна \_\_\_\_\_.
2. В помещицьем деревенском доме никакая тайна долго держаться не может: скоро \_\_\_\_\_.
3. Петр Андреевич вернулся домой и объявил, что лишает сына \_\_\_\_\_.
4. На другой день Иван Петрович написал язвительно холодное и учтивое письмо Петру Андреевичу, а сам \_\_\_\_\_.
5. Петр Андреевич, узнав о свадьбе сына, \_\_\_\_\_.
6. Неизвестное будущее ожидало Ивана Петровича: бедность, быть может, грозила ему, но \_\_\_\_\_.
7. Разлука с женой не очень пугала его, его скорее бы смутила \_\_\_\_\_.
8. Не прошло трёх месяцев, как уж он получил место при русской миссии в Лондоне и \_\_\_\_\_.
9. Впрочем, Иван Петрович не долго предавался сладостному волнению родительских чувств: он \_\_\_\_\_.
10. Денег у него было очень мало; но он счастливо играл в карты, заводил знакомства, участвовал во всех возможных увеселениях, словом, \_\_\_\_\_.

**Задание 8. Заполните пропуски недостающими словами, выбрав их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.**

наследства, дорогу, его, отцовских, кулаками,  
домой, фрак, спрятался, цели, доме, лицо,  
немедленно, онемел, оглядки, кроткими

Произнеся эти слова, Иван Петрович достиг своей (1) \_\_\_\_\_: он до того изумил Петра Андреевича, что тот (2) \_\_\_\_\_ на мгновение; но тотчас же опомнился и бросился с (3) \_\_\_\_\_ на Ивана Петровича, который, как нарочно, в тот день надел новый (4) \_\_\_\_\_. Анна Павловна закричала и закрыла (5) \_\_\_\_\_ руками, а сын её побежал через весь дом, через сад вылетел на (6) \_\_\_\_\_ и всё бежал без (7) \_\_\_\_\_, пока, наконец, перестал слышать за собою тяжёлый топот (8) \_\_\_\_\_ шагов и его прерывистые крики... Иван Петрович (9) \_\_\_\_\_ у соседа, а Пётр Андреевич

вернулся (10) \_\_\_\_\_ и объявил, что лишает сына благо-  
словения и (11) \_\_\_\_\_, приказал сжечь все (12) \_\_\_\_\_  
дурацкие книги, а девушку Маланью (13) \_\_\_\_\_ сослать в  
дальнюю деревню.

**Задание 9. Переведите на русский язык.**

და იმ წუთსვე დაწყნარებული, აუჩქარებელი ხმით, თუმცა სხე-  
ულის ყველა ნაწილის შინაგანი თრთოლვით, ივან პეტროვიჩმა  
განუცხადა მამას, ტყუილად მდებთო ბრალს უზნეობაში, თუმცა  
განზრახვა არა მაქვს ჩემი დანაშაული გავამართლო, მაგრამ მზად  
ვარ გმოვასწორო ჩემი დანაშაული, მით უფრო მეტი სიამოვნე-  
ბით, რომ ყოველგვარ ცრურწმენაზე მაღლა ვგვრძნობ თავსო:  
სახელდობრ, მზად ვარ ცოლად შევიერთო მაღანიასო.

**Задание 10. Выберите глагол нужного вида и употребите его в правильной форме.**

1. В другое время он, вероятно, не \_\_\_\_\_ бы внимания на такое маловажное дело. (обращать/обратить)
2. Скоро все \_\_\_\_\_ о связи молодого барина с Маланьей. (узнавать/узнать)
3. Только мать, тихонько от мужа, \_\_\_\_\_ пятьсот рублей да образок его жене. (присылать/прислать)
4. Иван Петрович \_\_\_\_\_ в Петербург с лёгким сердцем. (отправляться/отправиться)
5. \_\_\_\_\_ крик: Маланью \_\_\_\_\_; Ивана Петровича \_\_\_\_\_ к отцу. (Подниматься/Подняться; запирать/запереть; требовать/потребовать)
6. Пестов, человек жалостливый и добрый, охотно \_\_\_\_\_ на его просьбу. (соглашаться/ согласиться)

**Задание 11. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных справа.**

1. И она _____ к Ивану Петровичу всей силой души.	привязала/ привязалась
2. В помещичьем деревенском доме никакая тайна долго _____ не может.	держать/ держаться
3. Петр Адреевич давно _____ на сына.	злил/злился
4. Иван Петрович до того _____ отца, что тот онемел на мгновение.	изумил/изумился



5. Иван Петрович _____ у соседа, а Пётр Андреевич _____ домой.	спрятал/спрятался; вернул/вернулся
6. Чувство совершённого долга, торжества, чувство гордости _____ его душу.	наполняло/ наполнялось
7. Иван Петрович _____ в Петербург с лёгким сердцем.	отправил/ отправился
8. Да и разлука с женой не очень ___ его.	пугала/пугалась
9. Его скорее _____ необходимость постоянно жить с женой.	смutilа/ смutilась
10. То дело было сделано; надо было _____ за другие дела.	принять/ приняться

**Задание 12. Прочитайте следующие предложения. Вместо точек вставьте подходящий из приведенных ниже глаголов.**

- По причине большой слабости Маланья Сергеевна \_\_\_\_\_ только несколько строк.  
а) *приписывала* б) *надписывала* в) *записывала*
- С первым отходившим кораблем Иван Петрович \_\_\_\_\_ за море.  
а) *переплыл* б) *заплыл* в) *уплыл*
- Иван Петрович недолго \_\_\_\_\_ сладостному волнению родительских чувств.  
а) *отдавался* б) *предавался* в) *удавался*
- Княжна Курбская \_\_\_\_\_ его всем своим друзьям.  
а) *зарекомендовала* б) *рекомендовала* в) *отрекомендовала*
- Ивана Петровича скорее \_\_\_\_\_ бы необходимость постоянно жить с женой.  
а) *смutilа* б) *замutilа* в) *помutilа*
- То дело было сделано, надо было \_\_\_\_\_ за другие дела.  
а) *заняться* б) *приняться* в) *уняться*
- Он счастливо играл в карты, \_\_\_\_\_ знакомства, участвовал во всех возможных увеселениях.  
а) *заводил* б) *приводил* в) *уводил*
- Бог даст, всё \_\_\_\_\_ и отец переменит гнев на милость.  
а) *подстроится* б) *настроится* в) *устроится*

**Задание 13. Образуйте от данных глаголов СВ глаголы НСВ посредством суффиксов. Подчеркните чередующиеся звуки.**

**Образец:** рассказать → *рассказывать*

загладить →	отыскать →
оправдать →	приписать →

**Задание 14. Образуйте от данных глаголов НСВ глаголы СВ посредством суффиксов. Подчеркните чередующиеся звуки.**

**Образец:** *решать* → *решить*

вымещать →	подниматься →
запирать →	получать →
запрещать →	приниматься →
исправлять →	смущать →
извещать →	соглашаться →
изумлять →	удаляться →
лишать →	укорять →
наполнять →	укрощать →
обращать →	упрекать →
объявлять →	упрашивать →
отправляться →	упоминать →

**Задание 15. Образуйте от данных глаголов НСВ глаголы СВ посредством приставок.**

**Образец:** *стыдиться* → *пристыдиться*

венчаться →	молчать →
вопить →	плакать →
грозить →	прятаться →
дарить →	пугать →
казаться →	пытаться →
клясться →	слушать →
кричать →	чувствовать →

**Задание 16. Назовите форму инфинитива следующих глаголов. Определите вид данных глаголов.**

**Образец:** предавался - *предаваться, НСВ*

**А.**

1. бросился	
2. вопил	
3. выместил	
4. вытерпел	
5. заперли	
6. известили	
7. изумил	
8. казалась	
9. крепился	

10. лишает	
11. напустился	
12. обвенчался	
13. обрадовался	
14. обратил	
15. объявил	
16. онемел	
17. отбил	
18. отрекомендовала	

**Б.**

1. отыскали	
2. побоялась	
3. поднялся	
4. поклонился	
5. поклялся	
6. полюбил	
7. поскакал	
8. постиг	
9. прибежала	
10. привязалась	
11. приглянулась	
12. прокляну	
13. расстался	
14. слѣг	
15. случилось	
16. спрятался	
17. упрекал	
18. упросил	

**Задание 17. Переведите на русский язык.**

1. ის პირველი შეხვედრისთანავე თვალში მოუვიდა ივან პეტროვიჩს და შეუყვარდა.
2. ცოლთან განშორებაც ძლიერ არ აშინებდა. ცოლთან მუდმივ ერთად ცხოვრების აუცილებლობა მას უფრო შეაწუხებდა.
3. სიტყვა „ცოლი“-ს ხსენაბაზე მას მწარედ ამოუჯდა გული და, მიუხედავად თავისი ქალაქური განათლებისა და ფილოსოფიისა, თავმდაბლად, ღარიბ რუს კაცივით, ფეხებში ჩაუვარდა თავის ნათესაებს და იატაკზედაც კი დაარტყა შუბლი.
4. პეტერბურგში მისი საქმე ისე კარგად წავიდა, რომ თვითონ არც მოელოდა.

**Задание 18. Определите склонение и падеж существительных в следующих словосочетаниях.**

**Образец:** вылетел на дорогу – дорога I скл., Вин.п.

в помещицьем доме	
приглянулась с первого раза	
полюбил её походку	
привязалась к Ивану Петровичу	
узнали о связи	
злился на сына	
пристыдить петербургского франта	
потребовали к отцу	
прибежала на шум	
осыпал обидными словами	
упрекал в безнравственности	
готов жениться на Маланье	
пробежал через весь дом	
бежал без оглядки	
спрятался у соседа	

**Задание 19. Раскройте скобки, поставив данные в них слова в нужную форму.**

Анна Павловна попыталась было укротить \_\_\_\_\_ (1. муж), но Пётр Андреевич уже ничего не слушал. \_\_\_\_\_ (2. Ястреб) напустился он на \_\_\_\_\_ (3. сын), упрекал \_\_\_\_\_ (4. он) в безнравственности, в \_\_\_\_\_ (5. безбожие), в притворстве; кстати, выместил на \_\_\_\_\_ (6. он) всю \_\_\_\_\_ (7. досада) против княжны Кубенской, осыпал его \_\_\_\_\_ (8-9. обидные слова). Сначала Иван Петрович молчал, но, когда отец вздумал грозить \_\_\_\_\_ (10. он) постыдным наказанием, он не вытерпел. Тут же \_\_\_\_\_ (11. спокойный голос) хотя с внутренней дрожью, Иван Петрович объявил \_\_\_\_\_ (12. отец), что хотя он не намерен оправдывать \_\_\_\_\_ (13-14. своя вина), но готов \_\_\_\_\_ (15. она) исправить, и тем охотнее, что чувствует себя выше \_\_\_\_\_ (16-17. всякие предрассудки), а именно — готов жениться на \_\_\_\_\_ (18. Маланья).

**Задание 20. Вспомните управление следующих глаголов. Поставьте данные в скобках слова и словосочетания в нужный падеж и составьте словосочетания. Падеж укажите.**

обрадовался \_\_\_\_\_ (случай);  
пристыдить \_\_\_\_\_ (петербургский франт);  
полюбил \_\_\_\_\_ (робкая походка);  
подкараулить \_\_\_\_\_ (крестьянская телега);  
отомстить \_\_\_\_\_ (отец);  
сменить гнев на \_\_\_\_\_ (милость);  
расстался с \_\_\_\_\_ (деревенская жизнь);  
загладить \_\_\_\_\_ (вина);  
не прошло \_\_\_\_\_ (три месяца);  
поздравлял с \_\_\_\_\_ (рождение сына);  
предавался \_\_\_\_\_ (сладостное волнение);  
отправился с \_\_\_\_\_ (легкое сердце);  
участвовал во \_\_\_\_\_ (все увеселения);  
плыл на \_\_\_\_\_ (все паруса),  
объявил \_\_\_\_\_ (ровный голос),  
чувствовал выше \_\_\_\_\_ (всякие предрассудки).

**Задание 21. Вставьте прилагательные, данные в скобках, в нужной форме.**

1. Впрочем, Иван Петрович не долго предавался волнению \_\_\_\_\_ чувств. (родительские)
2. Он ухаживал за одной из \_\_\_\_\_ красавиц . (знаменитые тогдашние)
3. Черные глаза \_\_\_\_\_ красавицы вскружили и ему голову. (бойкая)
4. По причине \_\_\_\_\_ слабости Маланья Сергеевна приписывала только несколько слов. (большая)
5. Иван Петрович получил место при \_\_\_\_\_ миссия в Лондоне. (русская)
6. Анна Петровна послала Маланью Сергеевне своё \_\_\_\_\_ благословение. (родительский)
7. Петр Андреевич образовался случаю пристыдить \_\_\_\_\_ франт. (петербургский)
8. Он перестал слышать тяжёлый топот \_\_\_\_\_ шаги. (отцовские)

**Задание 22.** Заполните пропуски недостающими предлогами, союзами и союзными словами, выбрав их из предложенных ниже. Возможен повтор.

(1) \_\_\_\_ другой день Иван Петрович написал язвительно холодное (2) \_\_\_\_ учтливое письмо Петру Андреевичу, (3) \_\_\_\_ сам отправился (4) \_\_\_\_ деревню, (5) \_\_\_\_ жил его родственник Дмитрий Пестов. Он рассказал ему всё, объявил, (6) \_\_\_\_ намерен ехать (7) \_\_\_\_ Петербург искать службу, (8) \_\_\_\_ упросил его хоть на время приютить жену. При слове «жена» он заплакал горько (9) \_\_\_\_, (10) \_\_\_\_\_ своё столичное образование и философию, униженно поклонился родственнику (11) \_\_\_\_ ноги и даже стукнул (12) \_\_\_\_\_ пол лбом. Пестов охотно согласился (13) \_\_\_\_\_ его просьбу; Иван прожил (14) \_\_\_\_ него недели три, втайне ожидая ответа (15) \_\_ отца; (16) \_\_\_\_ ответа не пришло.

**Для справок:** *на, что, но, и, а, где, в, о, у, несмотря на.*

**Задание 23.** От данных прилагательных образуйте существительные.

**Образец:** молодой → *молодость*

безнравственный →	слабый →
неизвестный →	стыдливый →
новый →	холодный →
скромный →	ясный →

**Задание 24.** Найдите в предложениях причастия, определите их тип, от каких глаголов образованы.

1. Пристыженный, взбешённый, он поклялся отомстить отцу.
2. Тильзитский мир только что был заключен.

**Задание 25.** Замените причастный оборот придаточным предложением с союзным словом *который*.

1. Не прошло трёх месяцев, как уж он получил место при русской миссии в Лондоне и с первым *отходившим* английским кораблём уплыл за море.
2. Добрый помещик поздравлял Ивана Петровича с рождением сына, *явившегося* на свет в селе Покровском 20 августа 1807 года и наречённого Фёдором.

**Задание 26. Запишите числительные словами в правильной грамматической форме.**

1. Мальчик родился 20 августа 1807 года в селе Покровском.
2. Не прошло 3 месяцев, как он получил место при русской миссии.
3. Мать, тихонько от мужа, прислала 500 рублей.

**Задание 27. Замените подчёркнутые глаголы деепричастиями, внеся необходимые изменения в предложение.**

1. Петр Андреевич ястребом напустился на сына, *упрекал* его в безнравственности.
2. На другой день Иван Петрович *написал* отцу язвительное письмо и отправился в деревню.
3. Он рассказал своему родственнику всё и *объявил*, что намерен ехать в Петербург.

**Задание 28. Определите, какой частью речи являются выделенные слова. Определите тип деепричастия.**

1. *Произнеся* эти слова, Иван Петрович, бесспорно, достиг своей цели.
2. *Подкараулив* крестьянскую телегу, на которой везли Маланью, он отбил её силой.
3. Иван прожил у Пестова недели три, втайне *ожидая* ответа от отца.
4. Петр Андреевич, *узнав* о свадьбе сына, слёг в постель и запретил упоминать о нём.

## УРОК 4

### ТУРГЕНЕВ И.С. Дворянское гнездо (отрывки). Часть 3

**Задание 1. Прочитайте и запомните значение следующих слов и выражений.**

**антресоли** – низкий этаж дома под самой крышей.

**безответный** – неспособный возражать, спорить, защищать себя; кроткий

**безропотно** – покорно, без жалоб.

**выбранить** (*устар.*) – отругать

**высочка** – человек, который случайно, не по заслугам и рождению занял какое-либо место

**духовник** – священник

**не забываться** – (здесь) помнить о своём низком происхождении, зависимом положении; быть покорным

**завещать** – оставить посмертное распоряжение

**занемочь** (*устар.*) – заболеть

**золовка** – сестра мужа

**кончина** (*высок.*) – смерть

**миновать без доп.** – пройти, окончиться. *Миновало лето*

**минуть** – исполниться

**надменный** – гордый, высокомерный, пренебрежительно относящийся к людям

**невестка** – жена сына

**осведомиться** – узнать, получить сведения; задать вопрос.

**перевернуть** - *обычно безл.; кого, что.* вызвать сильные переживания, потрясти, взволновать

**покорный** – послушный, уступчивый

**помиловать** – простить; отменить наказание

**потянуть** – *потянуло вдаль, безл. непер.* О возможности появления влечения куда-либо, к кому-л., к чему-л.

**раздоры** – ссоры, конфликты

**ратник** (*устар.*) – солдат, воин

**сиротливый** – *зд.* ребёнок, растущий без отца; несчастный, достойный жалости

**смягчиться** – перестать сердиться, подобреть

**сокрушать** (*устар.*) – огорчать, мучить

**тесть** – отец жены

**тысяча восемьсот двенадцатый год** – Отечественная война России с Наполеоном 1812 года

**угаснуть** – умереть



**украдкой** – втайне, незаметно  
**щенок** – ჯდ. глупый мальчишка

**броситься в ноги** – униженно умолять о прощении, опустившись на колени перед кем-либо

**в ус (себе) не дуть** – жить беспечно, беззаботно, ни о чём не беспокоясь и не переживая

**её не стало** – умерла, скончалась

**забрать весь дом в руки** – единолично распорядиться, ни с кем не делясь своей властью

**склонить на милость** – уговорить не сердиться, простить

**сдержать слово** – выполнить обещание

**на смертном одре** – при смерти

**явиться с повинной головой** – признать свою вину, раскаяться, просить прощения

**Задание 2. Прочитайте текст, подготовьтесь ответить на вопросы и выполнить задания.**

### III

Старик Лаврѣцкий дѳлго не мог простить сыну его свѳдьбу; ѳсли б через полгѳда Иван Петрѳвич явился к нему с **повинной** головой и **брѳсился ему в нѳги**, он бы, пожалуй, **помѳловал** его, **выбравив** его сперва хорошѳнько; но Иван Петрѳвич жил за границей и, по-видимому, **в ус себе не дул**.

«Молчи! **Не смей!** — твердил Пѳтр Андрѳевич всѳкий раз жѳне, как тѳлько та пыталась **склонить** его на **мѳлость**, — ему, **щенокѳ**, должно вѳчно за меня **бѳга молить**, что я его не **прѳклял**; **покойный** бѳтюшка собственными руками убил бы его, негѳдного, и хорошѳ бы сдѳлал». Анна Пѳвловна, при таких страшных рѳчах, тѳлько **крѳстилась украдкой**. Что же касается жены Ивана Петрѳвича, то Пѳтр Андрѳевич сначала и слѳшать о ней не хотѳл и дѳже в ответ на письмѳ Пе-

помиловать-  
შეწყალება  
выбравив  
შეყვანილი  
(выбравив)-  
განაბნა  
повинный –  
ბრალიანი  
сметь -გაბედა  
клонить-  
დაყოლია  
милость-  
წყალობა  
щенок-ძაღლის  
ლეკვი  
проклясть-  
დაწყევლება  
покойный-  
განსვენებული  
креститься-  
პირჯვრის წერა  
украдкой-

слова, в котором тот **упоминал** о его **невестке**, велел ему сказать, что он никакой своей невестки не ведает; но потом, узнав о рождении внука, смягчился, приказал **осведомиться** о здоровье родительницы и послал ей, будто не от себя, немного денег.

Фёде ещё году не минуло, как Анна Павловна **занемогла** смертельной болезнью. За несколько дней до **кончины**, уже не вставая с постели, с робкими слезинками на **погасающих** глазах, объявила она мужу при **духовнике**, что желает повидаться и проститься с невесткой, благословить внука.

Огорченный старик успокоил её и тотчас же послал собственный свой экипаж за невесткой, в первый раз называя её Маланьей Сергеевной. Она приехала с сыном и полуживая от страха вошла в кабинет Петра Андреевича. Нянька несла за ней Фёдю. Пётр Андреевич молча поглядел на неё; она подошла к его руке; её **трепетные** губы едва сложились в беззвучный поцелуй.

- Ну, - проговорил он наконец, - здравствуй; пойдём к барыне.

Он встал и нагнулся к Фёде; ребёнок улыбнулся и протянул к нему свои бледные ручонки. Старика **перевернуло**.

- Ох, - промолвил он, - сиротливый! **Умолил** ты меня за отца; не оставлю я тебя, **птёничек**.

Маланья Сергеевна как вошла в спальню Анны Павловны, так и стала на колени возле двери. Анна Павловна позвала её к постели, обняла её, благословила её сына; потом, обратив **измученное** жестокою болез-

მალოლად

упоминать  
- მოხსენება  
невестка –  
რძალი  
осведомиться-  
ვისიმე ამზის  
კითხვა  
занемочь-  
შეუძლოდ  
გახდობა  
кончина-  
სიკვდილი  
погасать-  
ჩაქრობა  
духовник-  
მოძღვარი

трепетный-  
მთრთოლვარე,  
მღელვარე.  
проститься-  
დამშვიდობება

умолить-ვედრე-  
ბით, ზვეწნით,  
მუდართო რაი-  
მეზე დაყოლიება  
(დაიყოლიებს),  
птёничек- ბარტყი

измученный-  
დატანჯული

нюю лицó к своему́ мýжу, хотéла бы́ло заговорить...

- Зна́ю, зна́ю, о чём ты проси́ть хочeшь,- промóлвил Пётр Андрéевич, - не печáлься: она́ остана́тся у нас, и Ва́ньку **ради** неё поми́люю.

А́нна Па́вловна с **уси́лием** пойма́ла ру́ку мýжа и **прижа́лась** к ней губáми. В тот же ве́чер её не ста́ло.

Пётр Андрéевич сдержáл своё сло́во. Он **извести́л** сы́на, что **ради** сме́ртного ча́са его́ ма́тери, **ради** младе́нца Фёдора он возвращáет ему́ своё благослове́ние и Мала́нью Серге́евну оставя́ет у себя́ в до́ме. Ей **отвели́** две ко́мнаты в антресóлях.

Тяжелó и нелóвко бы́ло сперва́ бе́дной же́нщине; но пото́м она́ **привы́кла** к своему́ **тэ́стю**. Он то́же привык к ней, да́же полюби́л её, хотя́ почти́ никогда́ не говори́л с ней. Бо́льше всего́ **терпéла** Маланья Серге́евна от своéй **золóвки**. Глафи́ра ещё при жи́зни ма́тери успе́ла понемно́гу **забра́ть весь дом в ру́ки**: все, начина́я с отца́, ей **покоря́лись**; без её разреше́ния куска́ са́хару не выдава́лось; она́ скорéе согласи́лась бы умерéть, чем подели́ться **вла́стью** с друго́й хозяйкой. Сва́дьба брата **раздража́ла** её ещё бо́льше, чем Петра́ Андрéевича: она́ взяла́сь **проучи́ть вы́скачку**, и Мала́нья Серге́евна с пер́вого же ча́са ста́ла её рабо́й. Да и где ж ей бы́ло боро́ться с **самово́льной, надме́нной** Глафи́рой, ей, безответной, постоянно́ **смущённой** и запуганной, сла́бой здоро́вьем? Дня не проходи́ло, что́бы Глафи́ра не напо́мнила ей прéжнего её положéния, не похвали́ла бы её за то, что она́ **не забывáется**.

ради - თვის,  
გულისთვის

усилие-ძალა,  
ღონე  
прижаться-  
მიკვრა  
известить  
შეტყობინება  
отвести (отвели  
комнату)-  
მიუზინეს  
привыкнуть-  
შეჩვევა  
тесть - სიმამრე  
терпеть-ატანა,  
მოთმენა  
золовка- მული  
покоряться-  
დამორჩილება  
власть-  
ძალაუფლება  
раздражать-  
გალიზიანება  
проучить  
ჭკუის სწავლება  
выскачка-  
მეტიჩარა  
надменный-  
ქედმაღალი  
самовольный-  
თვითნებური  
смущённый-  
შეცხუნებული  
забываться-  
თავდავიწყებას  
მიცემა  
смириться-  
დამორჩილება,  
შეჩვევა

Малáнья Сергеевна охóтно **смирíлась** бы с éтим, но Фэдю у неё отняли: вот что её **сокрушáло**.

Под предлóгом, что она́ не в состоя́нии занима́ться егó воспитáнием, её почти́ не допускáли до негó; Глафíра взялась за это дéло; ребёнок поступíл в её пóльное распоряжéние. Малáнья Сергеевна с гóря началá в своих пíсьмах умоля́ть Ива́на Петрóвича, чтóбы он вернóлся поскорéе; сам Пётр Андрéевич желáл видетъ своегó сы́на; но он всё тóлько благодарíл отцá за жену́, за присыла́емые дéньги, обеща́л приéхать вскóре — и не éхал.

Ты́сяча восемьсóт двена́дцатый год вы́звал егó, наконéц, íз-за грани́цы. Увидáвшись в пёрвый раз пóсле шестилéтней разлúки, отéц с сы́ном обня́лись и дáже слóвом не вспóмнили о прéжних **раздóрах**; не до тогó бýло тогдá: вся Россíя поднимáлась на врагá, и óба они́ почúвствовали, что рúсская кровь течёт в их **жилах**. Пётр Андрéевич на свой счёт одéл цéлый полк **ра́тников**.

Но война́ кóнчилась, опáсность **миновáла**; Ива́н Петрóвич опя́ть заскучáл, опя́ть **потяну́ло** егó вдаль, в тот мир, где чúвствовал он себя́ дóма. Малáнья Сергеевна не могла́ **удержáть** егó: она́ слíшком máло для негó знáчила. Дáже наде́жды её не сбы́лись: муж её тáкже решíл, что горáздо при́личнее поручíть Глафíре воспитáние Фэди. ди. В течéние всей своéй жízни не умелá она́ ничемú **сопротивля́ться**, и с **недúгом** она́ не борóлась. Она́ ужé не могла́ говорíть, ужé **могíльные тэни** ложíлись на её лицó, но **черты́** её по-прéжнему выражáли терпé-

сокрушать-  
აქ: დაღონება

раздоры-  
ჩხუბი, განხე-  
თქილება  
жи́лы - სისხლ-  
ძარღვები

ратник (ист.)-  
მეომარი  
миновать-  
გვერდზე ჩავლა  
удержать-  
შეკავება,  
გაჩერება  
сопротивля-  
თვსა-წინააღმ-  
დეგობის გაწევა  
недуг - სენი,  
სნეულება  
могильный-  
საფლავისა,  
სამარისებური  
тьень - ჩრდილი  
черта (черты  
лица)- სახის  
ნაკვთები

ние и постоянную **крóтость** смирения; с той же **немой покорностью** глядела она на Глафиру, и как Анна Пáвловна на **смёртном одре** поцеловала руку Петра Андрéича, так и она **приложи́лась** к глафириной руке, поручая ей, Глафире, своего едiнственного сына.

Так кончило свою жизнь тихое и доброе существо, Бог знает зачём выхваченное из родной **пóчвы** и тотчас же брошенное, как вырванное деревцо, корнями на солнце; оно **увяло**, оно пропало без следа, это существо, и никто не горевал о нём. Пожалели о Малáнье Сергеевне её горничные да ещё Пётр Андрéевич. Старикú недоставало её молчаливого присутствия. «Прости – прощай, моя **безответная!**» - прошептал он, кланяясь ей в последний раз, в церкви. Он плакал, бросая **горсть земли** в её могилу.

Он сам не долго пережил её, не более пяти лет. Зимой 1819 года он тихо скончался в Москвё, куда переёхал с Глафирой и внуком, и **завещал** похоронить себя рядом с Анной Пáвловной да с «Малáшей». Иван Петрович находился тогда в Париже, для своего удовольствия; он вышел в отставку скоро после 1815 года. Узнав о смерти отца, он решил вернуться в Россию. Надо было подумать об устройстве имения, да и Фёде **ми́нуло двена́дцать лет**, и наступило время серьёзно заняться его воспитанием.

кротость-  
თვინიერება,  
უწყინარობა  
немой-ჩუმი,  
მდუმარი  
покорность-  
მორჩილება  
смертный одр -  
სასიკვდილო  
სარიცხი  
приложиться-  
რაიმეზე  
მოხვევა  
почва-წიადაგი  
увядать -  
ჭკნობა  
безответный-  
უსიკვამ  
горсть земли-  
მიწის პეშვი,  
მუჭა

завещать –  
ანდერძის  
დატოვება,  
უანდერძებს  
ми́нуло 12 лет-  
12 წელი შეუს-  
რულდა

### Задание 3. Ответьте на вопросы.

1. О чём просила перед смертью Анна Павловна своего мужа?
2. Как отнёсся к просьбе жены Пётр Андреевич?
3. Какие чувства испытал Пётр Андреевич, увидев своего маленького внука?

4. Почему Глафира невзлюбила Маланью?
5. Почему Маланья было запрещено воспитывать её сына?
6. Какое событие заставило Ивана Петровича вернуться в Россию и помириться с отцом?
7. Как относился Иван Петрович к своей жене? Почему он тоже не позволил ей воспитывать сына?
8. Почему Маланья не боролась с болезнью?
9. Как воспринял её смерть Пётр Андреевич?
10. Почему Иван Петрович наконец решился навсегда вернуться в своё родовое имение?

### ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ

**Задание 1. Соедините слова, данные слева, с их дефинициями, данными справа**

антресоли	а. ребёнок, растущий без отца; несчастный, достойный жалости
высочка	б. Отечественная война России с Наполеоном 1812 года
завещать	в. человек, который случайно, не по заслугам и рождению занял какое-либо место
золовка	г. послушный, уступчивый
надменный	д. оставить посмертное распоряжение
невестка	е. помнить о своём низком происхождении, зависимом положении; быть покорным
не забываться	ж. втайне, незаметно
покорный	з. гордый, высокомерный, пренебрежительно относящийся к людям
сиротливый	и. отец жены
тесть	к. низкий этаж дома под самой крышей
украдкой	л. сестра мужа
1812-ый год	м. жена сына

**Задание 2. Соедините данные слева устойчивые словосочетания с их значениями.**

1. броситься в ноги	а. выполнить обещание
2. забрать весь дом в руки	б. уговорить не сердиться, простить
3. её не стало	в. жить беспечно, беззаботно, ни о чём не беспокоясь и не переживая

4. на смертном одре	г. признать свою вину, раскаяться, просить прощения
5. сдержать слово	д. умерла, скончалась
6. склонить на милость	е. умолять о прощении, опустившись на колени перед кем-л.
7. в ус (себе) не дуть	ж. при смерти
8. явиться с повинной головой	з. единолично распоряжаться, ни с кем не делаясь своей властью

**Задание 3. Соедините слова из левого столбика с их переводами на грузинский язык, данными справа.**

**А.**

1. креститься	ა. მალულად
2. не смей!	ბ. პირჯვრის წერა
3. милость	ვ. მოხსენიება
4. невестка	გ. მოწყალება
5. повинный	დ. რძალი
6. покойный	ე. ბრალიანი
7. украдкой	ჯ. არ გაბედო!
8. упоминать	ზ. განსვენებული

**Б.**

1. духовник	ა. გარდაცვალება
2. золовка	ბ. მული
3. кончина	ვ. ქედმაღალი
4. кротость	გ. თვინიერება
5. надменный	დ. მოძღვარი
6. ратник	ე. მთრთოლვარე
7. тесть	ჯ. სიმამრე
8. трепетный	ზ. მეომარი

**Задание 4. Из правого столбика подберите синонимы к выделенным словам и выражениям в левом.**

1. Отец с сыном обнялись и даже словом не вспомнили о прежних <b>раздорах</b> .	а. прошла
2. Бедная жена Ивана Петровича не перенесла вторичной <b>разлуки</b> : <b>безропотно</b> , за несколько дней, угасла она.	б. приказал
	в. сначала
3. Но война кончилась, опасность <b>миновала</b> .	г. выделили
4. Феде ещё году не минуло, как Анна Павловна <b>занемогла</b> смертельной болезнью.	д. не хватало
	е. священник

5. <i>Велел</i> ему сказать, что он никакой своей невестки не <i>ведает</i> .	ж. покорно, без жалоб
6. За несколько дней до <i>кончины</i> , она объявила при <i>духовнике</i> , что желает благословить внука.	з. заболела
	и. знает
7. Ей <i>отвели</i> две комнаты в антресолях.	к. смерть
8. Она не умела ничему сопротивляться, и с <i>недугом</i> она не боролась.	л. ссоры, конфликты
9. Старик <i>недоставало</i> её молчаливого присутствия.	м. расставание
10. Тяжело и неловко было <i>сперва</i> бедной женщине.	н. болезнь

**Задание 5. К данным глаголам подберите глаголы, близкие по значению.**

1. выбрать	а. посмотреть
2. горевать	б. перестать сердиться, подобреть
3. занемогать	в. узнать, получить сведения; задать вопрос
4. известить	г. огорчать, мучить
5. осведомиться	д. простить; отменить наказание
6. поглядеть	е. заболевать
7. помиловать	ж. располагать к кому-л., привлекать на чью-л. сторону
8. склонить	з. сообщить
9. смягчиться	и. повторять
10. сокрушать (устар.)	к. умереть
11. твердить	л. отругать
12. угаснуть	м. тосковать, печалиться

**Задание 6. Переведите на русский язык.**

1. მოზუც ლავრეცკის დიდხანს ვერ ეპატიებინა შვილისათვის მისი დაქორწინება.

2. მაგრამ ივან პეტროვიჩი საზღვარგარეთ ცხოვრობდა და, როგორც ჩანდა, წარბსაც არ იხრიდა.

3. - გაჩუმდი! არ გაბედო! - ყოველთვის უმეორებდა პიოტრ ანდრევიჩი თავის ცოლს, როგორც კი ის გაბედავდა თხოვნას, შვილიშვილი შეიწყალე, აპატიეო.



**Задание 7. Закончите предложения, опираясь на содержание текста.**

1. Что же касается жены Ивана Петровича, то \_\_\_\_\_ .
2. Феде ещё году не минуло, как \_\_\_\_\_ .
3. Маланья Сергеевна как вошла в спальню Анны Павловны, \_\_\_\_ .
4. Она приехала с сыном и полуживая \_\_\_\_\_ .
5. Тяжело и неловко было сперва бедной женщине; но \_\_\_\_\_ .
6. Маланья Сергеевна с горя начала в своих письмах умолять Ивана Петровича, чтобы \_\_\_\_\_ .
7. Увидавшись в первый раз после шестилетней разлуки, отец с сыном \_\_\_\_\_ .
8. Маланья Сергеевна не могла удержать его: она \_\_\_\_\_ .
9. Зимой 1819 года он тихо скончался в Москве, куда \_\_\_\_\_ .
10. Узнав о смерти отца, он (Иван Петрович) \_\_\_\_\_ .

**Задание 8. Переведите на русский язык.**

თავდაპირველად საბრალო ქალი თავს ძლიერ ცუდად და უხერხულად გრძნობდა, მაგრამ ითმენდა; შემდეგში თანდათან შეეჩვია თავის მამამთილს. მამამთილიც მიეჩვია მას, შეუყვარდა კიდევც, თუმცა თითქმის არასოდეს არ ელაპარაკებოდა მას.

**Задание 9. Заполните пропуски недостающими словами, выберите их из данной рамки. Учтите, что два слова лишние.**

зимой, рядом, имения, удовольствия, минуло, война, внуком, отставку, возвратиться, серьёзно, весело, пережил, тихо, отца

Он сам не долго \_\_\_\_\_ её, не более пяти лет. \_\_\_\_\_ 1819 года он \_\_\_\_\_ скончался в Москве, куда переехал с Глафирой и \_\_\_\_\_, и завещал похоронить себя \_\_\_\_\_ с Анной Павловной да с «Малашей». Иван Петрович находился тогда в Париже, для своего \_\_\_\_\_; он вышел в \_\_\_\_\_ скоро после 1815 года. Узнав о смерти \_\_\_\_\_, он решился \_\_\_\_\_ в Россию. Надо было подумать об устройстве \_\_\_\_\_, да и Феде \_\_\_\_\_ двенадцать лет, и наступило время \_\_\_\_\_ заняться его воспитанием.

**Задание 10. Выберите подходящую форму глагола в соответствии со смыслом рассказа.**

1. Старик Лаврецкий долго не мог \_\_\_\_\_ сыну его свадьбу . (прощать/простить)
2. Если б через полгода Иван Петрович \_\_\_\_\_ к нему с повинной головой и ему \_\_\_\_\_ в ноги, он бы, пожалуй, простил его. (являлся/явился; бросался/бросился)
3. Огорчённый старик \_\_\_\_\_ её и тотчас же \_\_\_\_\_ собственный свой экипаж за невесткой. (успокаивал/успокоил; посылал/послал)
4. Даже надежды её не \_\_\_\_\_ : муж её также \_\_\_\_\_ , что гораздо приличнее \_\_\_\_\_ Глафире воспитание Феди. (сбывались/сбылись; решал/решил; поручать/поручить)
5. Иван Петрович опять \_\_\_\_\_ , опять \_\_\_\_\_ его вдаль, в тот мир, где \_\_\_\_\_ он себя дома. (скучал/заскучал; тянуло/потянуло; чувствовал/почувствовал)
6. Тысяча восемьсот двенадцатый год \_\_\_\_\_ его, наконец, из-за границы. (вызывал/вызвал)
7. Так \_\_\_\_\_ свою жизнь тихое и доброе существо. (кончало/кончило)
8. Анна Павловна \_\_\_\_\_ её к постели, \_\_\_\_\_ её, \_\_\_\_\_ её сына. (звала/позвала; обнимала/ обняла; благословляла/благословила)

**Задание 11. Вместо точек вставьте один из глаголов, данных справа.**

1. Анна Павловна, при таких страшных речах, только _____ украдкой.	крестила / крестилась
2. Дня не проходило, чтобы Глафира не похвалила бы её за то, что она не _____ .	забывает/ забывается
3. Под предлогом, что она не в состоянии _____ его воспитанием, её почти не допускали до него.	занимать/ заниматься
4. Свадьба брата _____ её ещё больше, чем Петра Андреевича.	раздражала/ раздражалась
5. Глафира _____ за это дело; ребёнок поступил в её полное распоряжение.	взяла/взялась
6. Иван Петрович _____ тогда в Париже, для своего удовольствия.	находил/ находился

7. Он известил сына, что ради смертного часа его матери (...) он _____ ему своё благословение.	возвращает/ возвращается
8. Иван _____ не дома, а у богатой старой тётки, княжны Кубенской.	воспитывал/ воспитывался
9. Анна Павловна с усилием поймала руку мужа и _____ к ней губами.	прижала / прижалась
10. Так _____ свою жизнь тихое и доброе существо.	кончило/ кончилось

**Задание 12. Прочитайте следующие предложения. Вместо точек вставьте подходящий из приведенных ниже глаголов.**

- Она взялась \_\_\_\_\_ выскочку, и Маланья Сергеевна с первого же часа стала её рабой.  
а) *обучить*      б) *проучить*      в) *выучить*
- В тот же вечер её не стало. Пётр Андреевич \_\_\_\_\_ своё слово.  
а) *задержал*      б) *выдержал*      в) *сдержал*
- Он встал и \_\_\_\_\_ к Феде.  
а) *пригнулся*      б) *нагнулся*      в) *выгнулся*
- Ребёнок улыбнулся и \_\_\_\_\_ к нему свои бледные ручонки.  
а) *протянул*      б) *затянул*      в) *вытянул*
- «Прости - прощай, моя безответная!» - \_\_\_\_\_ он, кланяясь ей в последний раз, в церкви.  
а) *прошептал*      б) *зашептал*      в) *пошептал*
- Узнав о рождении внука, он \_\_\_\_\_.  
а) *смягчил*      б) *смягчился*      в) *смягчался*
- Пётр Иванович за свой счёт \_\_\_\_\_ целый полк ратников  
а) *надел*      б) *одел*      в) *раздел*
- Маланья Сергеевна охотно смирилась бы с этим, но Федю у неё отняли: вот что её \_\_\_\_\_.  
а) *нарушало*      б) *сокрушало*      в) *разрушало*

**Задание 13. Укажите форму инфинитива следующих глаголов. Определите их вид. Подчеркните суффикс инфинитива.**

ведает		пыталась	
занемогла		решился	
касается		сложились	
крестилась		смягчился	

нагнулся		упоминать	
поглядел		хотел	
проклял		явился	

**Задание 14. От глаголов НСВ образуйте глаголы СВ с помощью приставки.**

бранить→	миловать →
вянуть→	плакать→
говорить→	пытаться →
думать→	слышать→
жалеть→	целовать→
кончить→	хоронить→
креститься→	шептать→

**Задание 15. От данных глаголов НСВ образуйте глаголы СВ с помощью суффиксов. Обратите внимание на чередование звуков.**

касаться→	склонить→
осведомляться→	смягчаться→
поручать→	убивать →
прощать→	упоминать →
проклинать→	

**Задание 16. От данных прилагательных образуйте существительные.**  
**Образец:** молодой → *молодость*

бедный →	робкий →
безответный →	серьёзный
бледный →	смертный →
неловкий →	собственный →
постоянный →	трепетный →

**Задание 17. Переведите на русский язык.**

ათას რვაას თორმეტმა წელმა გამოიწვია, ბოლოს, იგი საზღვარგარეთიდან. ექვსი წლის განშორების შემდეგ მამა და შვილი გადაეხვივნენ ერთმანეთს და ერთის სიტყვითაც აღარ გაიხსენეს ძველი განხეთქილება; არავის სცხელოდა მაშინ ამისათვის: მთელი რუსეთი ფეხზე დგებოდა მტრის წინააღმდეგ და მამამაც და შვილმაც იგრძნეს, რომ რუსული სისხლი ჩქეფდა მათ ძარღვებში.

**Задание 18. Раскройте скобки, поставив данные в них слова в нужную форму.**

Бедная жена Ивана Петровича не перенесла \_\_\_\_\_ (1-2. этот удар), не перенесла вторичной \_\_\_\_\_ (3. разлука): безропотно, за несколько \_\_\_\_\_ (4. день), угасла она. В течение всей своей \_\_\_\_\_ (5. жизнь) не умела \_\_\_\_\_ (6. ничто) сопротивляться, и с \_\_\_\_\_ (7. недуг) она не боролась. Она уже не могла говорить, уже могильные тени ложились на \_\_\_\_\_ (8. она) лицо; с той же немой \_\_\_\_\_ (9. покорность) глядела она на \_\_\_\_\_ (10. Глафира), и как Анна Павловна на смертном \_\_\_\_\_ (11. одр) поцеловала \_\_\_\_\_ (12. рука) Петра Андреича, так и она приложилась к глафириной \_\_\_\_\_ (13. рука), поручая ей, Глафире, своего \_\_\_\_\_ (14-15.единственный сын).

**Задание 19. Вспомните управление следующих глаголов. Поставьте существительные в нужный падеж и составьте словосочетания.**

Явиться к \_\_\_\_\_ (он), помиловал \_\_\_\_\_ (он),бросился в \_\_\_\_\_ (ноги), твердил \_\_\_\_\_ (жена), молить \_\_\_\_\_ (я), упоминать о \_\_\_\_\_ (невестка), узнать о \_\_\_\_\_ (рождение), осведомиться о \_\_\_\_\_ (здоровье), вставать с \_\_\_\_\_ (постель), приехала с \_\_\_\_\_ (сын), вошла в \_\_\_\_\_ (кабинет), несла за \_\_\_\_\_ (она), нагнулся к \_\_\_\_\_ (Федя), останется у \_\_\_\_\_ (мы), поймала \_\_\_\_\_ (рука) \_\_\_\_\_ (муж), две комнаты в \_\_\_\_\_ (антресоли), кусок \_\_\_\_\_ (сахар), поделиться \_\_\_\_\_ (власть), не выдавалось без \_\_\_\_\_ (разрешение), бороться с \_\_\_\_\_ (Глафира), смириться с \_\_\_\_\_ (это), пропало без \_\_\_\_\_ (след).

**Задание 20. От данных ниже прилагательных образуйте краткие формы мужского и женского рода, а также форму множественного числа.**

**Образец:** *безумный – безумен, безумна, безумны.*

повинный -	бледный -
страшный -	измученный -
смертельный -	жестокий -
робкий -	надменный -
беззвучный -	слабый -

**Задание 21. Переведите на русский язык.**

1. მაგრამ ომი დამთავრდა, საშიშროებამ განვლო, ივან პეტროვიჩმა ისევ მოიწყინა, ისევ მოუნდა შორს გამგზავრება, იმ ქვეყანაში, სადაც თავს ისე გრძნობდა, როგორც საკუთარ სახლში.
2. მამის სიკვდილის ამბავი რომ შეიტყო, რუსეთში დაბრუნება გადაწყვიტა. საჭირონიყო ეფიქრა მამულის მოწყობაზე. ამის გარდა, ფედიასაც, როგორც გლაფირას წერილიდან ჩანდა, 12 წელი შეუსრულდა და დრო იყო მისი აღზრდისათვის სეროიზულად მოეკიდათ ხელი.

**Задание 22. Заполните пропуски недостающими предложениями, союзами и частицами, выбрав их из предложенных ниже.**

Он тоже привык \_\_\_\_ (1) ней, даже полюбил её, \_\_\_\_ (2) почти никогда не говорил \_\_\_\_ (3) ней. Больше всего терпела Маланья Сергеевна \_\_\_\_ (4) своей золовки. Глафира ещё \_\_\_\_ (5) жизни матери успела понемногу забрать весь дом \_\_\_\_ (6) руки: все, начиная \_\_\_\_ (7) отца, ей покорялись; \_\_\_\_ (8) её разрешения куска сахару \_\_\_\_ (9) выдавалось; она скорее согласилась \_\_\_\_ (10) умереть, \_\_\_\_ (11) поделиться властью \_\_\_\_ (12) другой хозяйкой.

**Для справок:** *в, чем, к, от, без, не, с, хотя, при, бы.*

**Задание 23. Запишите даты, приведенные в скобках, в правильной грамматической форме.**

1. Зимой \_\_\_\_\_ (1819) года он тихо скончался в Москве.
2. Он вышел в отставку скоро после \_\_\_\_\_ (1815) года.

**Задание 24. Найдите в следующих предложениях причастия, определите их тип, укажите, от каких глаголов они образованы.**

1. Так кончило свою жизнь тихое и доброе существо, Бог знает за-чем выхваченное из родной почвы и тотчас же брошенное, как вырванное деревцо, корнями на солнце.
2. С робкими слезинками на погасающих глазах, объявила она (Анна Павловна) мужу при духовнике, что желает повидаться и проститься с невесткой, благословить внука.

3. Обратив измученное жестокою болезнью лицо к своему мужу, она (Анна Павловна) хотела было заговорить...

**Задание 25. Найдите в приведённых предложениях деепричастия. Определите их вид. Укажите, от каких глаголов они образованы.**

1. Она (Маланья) приложилась к глафириной руке, поручай, ей, Глафире, своего единственного сына.
2. Обратив измученное жестокою болезнью лицо к своему мужу, она (Анна Павловна) хотела было заговорить...
3. Все, начиная с отца, ей (Графире) покорялись.
4. За несколько дней до кончины, уже не вставая с постели, объявила она мужу, что желает (...) благословить внука.
5. Огорчённый старик послал экипаж за невесткой, в первый раз называя её Маланьей.

**Задание 26. Замените деепричастные обороты придаточными предложениями.**

**Образец:** Проводив жениха, Надя пошла к себе наверх.

*Когда Надя проводила жениха, она пошла наверх.*

1. Узнав о смерти отца, Иван Петрович решил вернуться в Россию.
2. Увидавшись в первый раз после шестилетней разлуки, отец с сыном обнялись и даже словом не вспомнили о прежних раздорах.
3. Узнав о рождении внука, Пётр Андреевич смягчился.
4. «Прости-прощай, моя безответная!» - прошептал он, кланяясь ей в последний раз, в церкви.
5. Он плакал, бросая горсть земли в её могилу.

**Задание 27. Вместо пропусков вставьте нужный союз *что* или *чтобы*.**

1. Пётр Андреевич известил, \_\_\_\_ ради смертного часа его матери, ради младенца Фёдора, он возвращает ему своё благословение.
2. Дня не проходило, \_\_\_\_ Глафира не напомнила ей прежнего её положения.
3. Под предлогом, \_\_\_\_ она не в состоянии заниматься его воспитанием, её почти не допускали до него.
4. Маланья Серегеевна с горя начала умолять Ивана Петровича, \_\_\_\_ он вернулся поскорее.
5. Оба они почувствовали, \_\_\_\_ русская кровь течёт в них.
6. Муж её также решил, \_\_\_\_ гораздо приличнее поручить Глафире воспитание Федеи.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ТЕМА I.

#### Урок 1.

Крылов И.А. Биография .....	3
Тест .....	5

#### Урок 2.

Басни .....	8
Ворона и лисица (текст) .....	9
ყვავი და მელა (აკაკი წერეთლის თარგმანი) .....	10
Лексико-грамматические задания .....	11

#### Урок 3.

Волк и ягнёнок (текст) .....	14
მგელი და კრავი (აკაკი წერეთლის თარგმანი) .....	15
Лексико-грамматические задания .....	16

#### Урок 4

Стрекоза и муравей (текст) .....	20
ჭრიჭინა და ჭიანჭველა (აკაკი წერეთლის თარგმანი) .....	21
Лексико-грамматические задания .....	22

### ТЕМА II

#### Урок 1.

Грибоедов А.С. Биография .....	26
Тест .....	29

#### Урок 2.

Горе от ума. Монолог Чацкого (текст) .....	31
ვაი ჭკუისაგან. ჩაცვის მონოლოგი .....	34
Лексико-грамматические задания .....	36

### ТЕМА III

#### Урок 1.

Пушкин А.С. Биография .....	41
Тест .....	47

#### Урок 2.

Выстрел (отрывки из повести) (часть 1) .....	51
Лексико-грамматические задания .....	56



### **Урок 3.**

Выстрел (отрывки из повести) (часть 2) ..... 64

Лексико-грамматические задания ..... 68

### **Урок 4.**

Евгений Онегин (отрывки) Глава первая (текст) ..... 75

ევგენი ონეგინი (ოთარ ჭელიძის თარგმანი) ..... 79

Лексико-грамматические задания ..... 83

## **ТЕМА IV**

### **Урок 1.**

Лермонтов М.Ю. Биография ..... 94

Тест ..... 98

### **Урок 2.**

Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени.

Максим Максимыч (отрывок из повести) (текст) ..... 100

Лексико-грамматические задания ..... 108

## **ТЕМА V.**

### **Урок 1.**

Тургенев И.С. Биография ..... 119

Тест ..... 124

### **Урок 2.**

Дворянское гнездо (отрывки), часть 1 ..... 127

Лексико-грамматические задания ..... 132

### **Урок 3.**

Дворянское гнездо (отрывки), часть 2 ..... 140

Лексико-грамматические задания ..... 146

### **Урок 4**

Дворянское гнездо (отрывки), часть 3 ..... 159

Лексико-грамматические задания ..... 165

Над изданием работали:

Нино Вачеишвили  
Мариам Эбралидзе

0179, თბილისი, ი. ჭავჭავაძის გამზირი 14  
14, Ilia Tchavtchavadze Ave., Tbilisi 0179  
Tel: 995(32) 2 25 14 32  
[www.press.tsu.ge](http://www.press.tsu.ge)

